

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 3102 [C — 2001/22777]

15 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 1978 accordant une allocation aux personnes chargées de la mission d'interprète à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973, portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 14;

Vu l'avis du Comité général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 10 décembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 février 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 3 janvier 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du budget, donné le 6 février 2001;

Vu le protocole du 3 avril 2001 du Comité de secteur XX - Affaires sociales;

Vu l'avis 31.947/1/V du Conseil d'Etat, donné le 29 août 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article 1^{er} *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 16 février 1978 accordant une allocation aux personnes chargées de la mission d'interprète à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

« Art. 1 *bis*. Les montants repris ci-dessus correspondent à l'indice-pivot 138,01 des prix à la consommation (base 1981 = 100). Ils sont augmentés ou diminués de 2 % chaque fois que les traitements des agents de l'Etat sont adaptés à la suite d'une augmentation ou d'une diminution de cet indice-pivot. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2000.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 3102 [C — 2001/22777]

15 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1978 houdende toekenning van een toelage aan personen belast met de taak van tolk bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies van het Algemeen comité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 10 december 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 februari 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van ambtenarenzaken, gegeven op 3 januari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van Begroting, gegeven op 6 februari 2001;

Gelet op het protocol van 3 april 2001 van het sectorcomité XX - Sociale Zaken;

Gelet op het advies 31.947/1/V van de Raad van State, gegeven op 29 augustus 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 16 februari 1978 houdende toekenning van een toelage aan personen belast met de taak van tolk bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt een artikel 1 *bis* ingevoegd, luidende :

"Art. 1 *bis*. De bovenvermelde bedragen stemmen overeen met de spilindex 138,01 van de consumptieprijzen (basis 1981 = 100). Die bedragen worden met 2 % verhoogd of verlaagd, telkens als de wedden van de staatsambtenaren worden aangepast ingevolge een verhoging of verlaging van die spilindex. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

F. 2001 — 3103 (2001 — 2625) [C — 2001/22822]

5 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 25 septembre 2001, pages 32035 à 32038, aux articles 1^{er} et 3 de l'arrêté royal précité, les termes « les honoraires sont majorés de 13 % » sont remplacés par les termes : « la valeur relative est majorée de 13 % ».

N. 2001 — 3103 (2001 — 2625) [C — 2001/22822]

5 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 25 september 2001, blz. 32035 tot 32038, worden, in de artikelen 1 en 3 van het voornoemd koninklijk besluit, de woorden « worden de honoraria verhoogd met 13 % » vervangen door de woorden « wordt de betreffende waarde verhoogd met 13 % ».

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 3104

[C - 2001/27669]

**13 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon délimitant les bassins
et sous-bassins hydrographiques en Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau;

Vu le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une Société publique de Gestion de l'Eau, notamment l'article 2, § 1^{er};

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces, donné le 27 avril 2001;

Vu l'avis de la Commission consultative pour la protection des eaux contre la pollution, donné le 7 mai 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 23 juillet 2001;

Sur proposition conjointe du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté délimite les bassins et sous-bassins hydrographiques de la Région wallonne.

Art. 2. Les bassins hydrographiques de la Région sont délimités par les limites naturelles des bassins de la Meuse, de l'Escaut, de la Seine et du Rhin.

Art. 3. Les sous-bassins hydrographiques constituent une subdivision naturelle des bassins hydrographiques définis à l'article 2 du présent arrêté. Ils sont au nombre de quatorze :

- cinq sont situés dans le bassin de l'Escaut;
- sept dans le bassin de la Meuse;
- un dans le bassin de la Meuse et de la Seine;
- un dans le bassin du Rhin.

Les dénominations des sous-bassins hydrographiques sont les suivantes :

— Bassin de l'Escaut :

Sous-bassins : Escaut-Lys, Dendre, Dyle-Gette, Haine, Senne;

— Bassin de la Meuse :

Sous-bassins : Meuse aval, Sambre, Ourthe, Amblève, Semois-Chiers, Vesdre, Lesse;

— Bassins de la Meuse et de la Seine :

Sous-bassin : Meuse amont et Oise;

— Bassin du Rhin :

Sous-bassin : Moselle.

Art. 4. Les délimitations géographiques des bassins et sous-bassins hydrographiques sont illustrées sur la carte annexée au présent arrêté.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'application du présent arrêté.

Namur, le 13 septembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Région wallonne : découpage en bassins et sous-bassins hydrographiques

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 septembre 2001 délimitant les bassins et sous-bassins hydrographiques en Région wallonne.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 3104

[C — 2001/27669]

13. SEPTEMBER 2001 – Erlass der Wallonischen Regierung zur Abgrenzung der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik;

Aufgrund des Dekrets vom 15. April 1999 über den Wasserkreislauf und zur Einrichtung einer "Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung), insbesondere des Artikels 2, § 1;

Aufgrund des am 27. April 2001 abgegebenen Gutachtens vom "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 7. Mai 2001 abgegebenen Gutachtens der beratenden Kommission für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung;

Aufgrund des am 23. Juli 2001 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf den gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt und des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass grenzt die Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region ab.

Art. 2 - Die Wassereinzugsgebiete der Region werden durch die natürlichen Grenzen der Einzugsgebiete der Maas, der Schelde, der Seine und des Rheins abgegrenzt.

Art. 3 - Die Zwischeneinzugsgebiete bilden eine natürliche Unterteilung der in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses bestimmten Wassereinzugsgebiete. Sie sind ihrer vierzehn:

- fünf befinden sich im Wassereinzugsgebiet der Schelde;
- sieben im Wassereinzugsgebiet der Maas;
- eins im Wassereinzugsgebiet der Maas und der Seine;
- eins im Wassereinzugsgebiet des Rheins.

Die Bezeichnungen der Zwischeneinzugsgebiete sind die Folgenden:

— Einzugsgebiet der Schelde:

Zwischeneinzugsgebiete: Schelde-Leie, Dender, Dyle-Gette, Haine, Senne;

— Einzugsgebiet der Maas:

Zwischeneinzugsgebiete: Maas stromflussabwärts, Sambre, Ourthe, Amel, Semois-Chiers, Weser, Lesse;

— Einzugsgebiete der Maas und der Seine:

Zwischeneinzugsgebiet: Maas stromflussaufwärts und Oise;

— Einzugsgebiet des Rheins:

Zwischeneinzugsgebiet: Mosel.

Art. 4 - Die geographischen Abgrenzungen der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete werden auf der dem vorliegenden Erlass beigefügten Karte illustriert.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasserwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. September 2001

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

Wallonische Region: Einteilung in Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. September 2001 zur Abgrenzung der Wasser- und Zwischeneinzugsgebiete in der Wallonischen Region beigefügt zu werden.

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 3104

[C — 2001/27669]

13 SEPTEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest worden vastgesteld

De Waalse Regering,

Gelet op de richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid;

Gelet op het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een "Société publique de Gestion de l'Eau" (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer), inzonderheid op artikel 2, § 1;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 27 april 2001;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de bescherming van het water tegen verontreiniging, gegeven op 7 mei 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 juli 2001;

Op de gemeenschappelijke voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu en van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Bij dit besluit worden de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest vastgesteld.

Art. 2. De hydrografische bekkens van het Gewest worden afgebakend door de natuurlijke grenzen van de Maas, de Schelde, de Seine en de Rijn.

Art. 3. De hydrografische onderbekkens zijn een natuurlijke onderverdeling van de in artikel 2 van dit besluit bedoelde hydrografische bekkens. Er zijn veertien onderbekkens :

- vijf daarvan zijn gelegen in het Scheldebekken;
- zeven in het Maasbekken;
- één in het Maas- en Seinebekken;
- één in het Rijnbekken.

De benamingen van de hydrografische onderbekkens zijn de volgende :

— Scheldebekken :

Onderbekkens : Schelde-Leie, Dender, Dijle-Gete, Haine, Zenne;

— Maasbekken :

Onderbekkens : Maas stroomafwaarts, Samber, Ourthe, Amel, Semois-Chiers, Vesder, Lesse;

— Maas- en Seinebekkens :

Onderbekken : Maas stroomopwaarts en Oise;

— Rijnbekken :

Onderbekken : Moezel.

Art. 4. De geografische grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens worden weergegeven op de bij dit besluit gevoegde kaart.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden het Water behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 september 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Waalse Gewest : verdeling in hydrografische bekkens en onderbekkens

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 september 2001 waarbij de grenzen van de hydrografische bekkens en onderbekkens van het Waalse Gewest worden vastgesteld.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART



F. 2001 — 3105 (2000 — 1831)

[C — 2001/27667]

29 JUNI 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses. — Erratum

Dans l'article 9, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 juin 2000 relatif à la protection des eaux de surface contre la pollution causée par certaines substances dangereuses, publié dans le *Moniteur belge* du 3 août 2000 aux pages 26705 et suivantes, les termes « colonne 3 » doivent être remplacés par « colonne 5 ».



ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 3105 (2000 — 1831)

[C — 2001/27667]

29. JUNI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe. — Erratum

In Artikel 9, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Juni 2000 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. August 2000 auf Seite 26705 und folgenden ist der Wortlaut "Spalte 3" durch den Wortlaut "Spalte 5" zu ersetzen.



VERTALING

N. 2001 — 3105 (2000 — 1831)

[C — 2001/27667]

29 JUNI 2000. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen. — Erratum

In artikel 9, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 29 juni 2000 betreffende de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen, bekendgemaakt op bl. 26705 en volgende van het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2000, dienen de termen « kolom 3 » te worden vervangen door de termen « kolom 5 ».

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21544]

Uittreksel uit arrest nr. 94/2001 van 12 juli 2001

Rolnummer 2180

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters H. Boel en M. Melchior, en de rechters P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter H. Boel,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij vonnis van 8 mei 2001 in zake F. Devlieger tegen de Rijksdienst voor Pensioenen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 18 mei 2001, heeft de Arbeidsrechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 17 van het Koninklijk Besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre dit artikel het voordeel van de overlevingspensioen slechts toekent indien, op datum van het overlijden, de langstlevende echtgenoot ten minste één jaar met de overleden werknemer gehuwd was, zonder datzelfde recht toe te kennen aan de langstlevende echtgenoot die minder dan één jaar met de overleden werknemer gehuwd was, doch op de datum van het overlijden wel ten minste één jaar met de overleden werknemer een gezin vormde, zij het aanvankelijk buiten het kader van een huwelijk ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967, zoals vervangen door artikel 107 van de wet van 15 mei 1984, bepaalt :

« Het overlevingspensioen wordt slechts toegekend indien, op de datum van het overlijden, de langstlevende echtgenoot ten minste één jaar met de overleden werknemer gehuwd was. Het huwelijk dient nochtans niet een jaar te duren indien één van de volgende voorwaarden vervuld is :

— er is een kind geboren uit het huwelijk;

— op het ogenblik van het overlijden is er een kind ten laste waarvoor één van de echtgenoten kinderbijslag ontving;

— het overlijden is het gevolg van een na de datum van het huwelijk voorgekomen ongeval of werd veroorzaakt door een beroepsziekte opgedaan tijdens of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep, van een door de Belgische Regering toevertrouwde opdracht of van in het kader van de Belgische technische bijstand verrichte prestaties, voor zover de aanvang of de verergering van deze ziekte na de datum van het huwelijk plaatsvond.

[...] »

De vraag heeft enkel betrekking op de eerste zin van het eerste lid van de in het geding zijnde bepaling.

B.2. De vraag noopt tot een dubbele vergelijking. Ten eerste moet, op het vlak van de toekenning van het overlevingspensioen, de situatie van de langstlevende echtgenoot die ten minste één jaar met de overleden werknemer gehuwd was, worden vergeleken met de situatie van de langstlevende echtgenoot die minder dan één jaar met de overleden werknemer gehuwd was. Ten tweede roept de vraag op tot een vergelijking ten aanzien van de toekenning van overlevingspensioenen tussen gehuwden en andere personen van verschillend geslacht die een levensgemeenschap vormen.

B.3. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.4.1. Door een voorwaarde op te leggen van een minimumduur van één jaar huwelijk voor het toekennen van een overlevingspensioen aan de langstlevende echtgenoot van een werknemer van wie de beroepsactiviteit het recht op een dergelijk pensioen opende, heeft de wetgever bepaalde misbruiken willen ontmoedigen, zoals het huwelijk *in extremis*, waarvan de enige bedoeling is het de langstlevende echtgenoot mogelijk te maken het overlevingspensioen te genieten.

B.4.2. De vereiste van een minimumduur van één jaar huwelijk is een objectief criterium dat beantwoordt aan de doelstelling van de wetgever om misbruiken dienaangaande te vermijden.

Die vereiste is niet kennelijk onredelijk nu, enerzijds, de duur van één jaar huwelijk niet overdreven lijkt en, anderzijds, de uitzonderingen die de wetgever heeft aanvaard op die regel uitgaan van de idee dat in bepaalde situaties de omstandigheden aantonen dat, hoewel het overlijden minder dan één jaar na het huwelijk heeft plaatsgehad, dat huwelijk niet alleen is voltrokken om het overlevingspensioen te verkrijgen. De omstandigheid dat er al van samenleving sprake was vooraleer het huwelijk was voltrokken, zoals dit in het bodemgeschil aan de orde was, is niet van die aard dat een uitzondering op de voorwaarden kan worden verantwoord.

B.5. Wat het tweede opgeworpen verschil in behandeling betreft, dit steunt op het objectieve gegeven dat de juridische toestand van echtgenoten en niet-gehuwde paren verschilt, zowel wat de verplichtingen jegens elkaar betreft, als wat hun vermogensrechtelijke toestand betreft. Echtgenoten zijn elkaar hulp en bijstand verschuldigd (artikel 213 van het Burgerlijk Wetboek), zij genieten de bescherming van de gezinswoning en de huisraad (artikel 215 van het Burgerlijk Wetboek), de echtgenoten moeten hun inkomsten bij voorrang besteden aan hun bijdrage in de lasten van het huwelijk (artikel 217 van het Burgerlijk Wetboek), waarin de echtgenoten moeten bijdragen naar vermogen (artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek). Schulden die door een der echtgenoten worden aangegaan ten behoeve van de huishouding en de opvoeding van de kinderen verbinden de andere echtgenoot hoofdelijk, behoudens wanneer zij, gelet op de bestaansmiddelen van het gezin, buitensporig zijn (artikel 222 van het Burgerlijk Wetboek).

Die wederzijdse rechten en plichten gelden als zodanig niet voor personen die, hoewel zij een levensgemeenschap vormen, tegenover elkaar niet dezelfde juridische verbintenissen hebben aangegaan. Er moet bovendien rekening worden gehouden met het feit dat men beslist te huwen of buiten het huwelijk samen te wonen met kennis van de voor- en nadelen van de ene en de andere samenlevingsvorm.

Het staat aan de wetgever te beslissen of, en in hoeverre, de personen die een levensgemeenschap vormen, dienen te worden behandeld zoals de gehuwde paren wat de overlevingspensioenen betreft. Zelfs al houdt het Hof rekening met de recente wetswijzigingen waarbij de samenwonenden in bepaalde aangelegenheden juridisch gelijk worden gesteld met de echtgenoten, toch kan het Hof niet in de plaats van de wetgever oordelen in een aangelegenheid die een dergelijke evolutie doormaakt.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 12 juli 2001.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

H. Boel.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 2001/21544]

Extrait de l'arrêt n° 94/2001 du 12 juillet 2001

Numéro du rôle : 2180

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 17 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par le Tribunal du travail de Gand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents H. Boel et M. Melchior, et des juges P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen et J.-P. Moerman, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président H. Boel,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 8 mai 2001 en cause de F. Devlieger contre l'Office national des pensions, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 mai 2001, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 17 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant que cet article n'accorde l'avantage de la pension de survie que si, à la date du décès, le conjoint survivant a été marié pendant au moins un an avec le travailleur décédé, sans accorder ce même droit au conjoint survivant qui a été marié moins d'un an avec le travailleur décédé mais qui, à la date du décès, formait avec le travailleur décédé un ménage depuis au moins un an, fût-ce initialement en dehors du cadre d'un mariage ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. L'article 17 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, tel qu'il a été remplacé par l'article 107 de la loi du 15 mai 1984, dispose :

« La pension de survie n'est accordée que, si à la date du décès, le conjoint survivant était marié depuis un an au moins avec le travailleur décédé. La durée d'un an de mariage n'est toutefois pas requise si une des conditions suivantes est remplie :

— un enfant est né du mariage;

— au moment du décès un enfant est à charge pour lequel l'époux ou l'épouse percevait des allocations familiales;

— le décès est dû à un accident postérieur à la date du mariage ou a été causé par une maladie professionnelle contractée dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession, d'une mission confiée par le Gouvernement belge ou de prestations dans le cadre de l'assistance technique belge et pour autant que l'origine ou l'aggravation de cette maladie soit postérieure à la date du mariage.

[...] »

La question porte uniquement sur la première phrase de l'alinéa 1^{er} de la disposition en cause.

B.2. La question invite la Cour à opérer une double comparaison. Premièrement, pour ce qui est de l'octroi de la pension de survie, la situation du conjoint survivant marié depuis au moins un an avec le travailleur décédé doit être comparée avec la situation du conjoint survivant qui était marié depuis moins d'un an avec le travailleur décédé. Deuxièmement, la question invite la Cour à comparer, s'agissant de l'octroi de pensions de survie, la situation des conjoints avec celle d'autres personnes de sexe différent qui ont une vie commune.

B.3. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.4.1. En imposant une condition de durée minimale d'un an de mariage pour l'octroi d'une pension de survie au conjoint survivant d'un travailleur dont l'activité professionnelle ouvrait le droit à une telle pension, le législateur a entendu décourager certains abus, comme le mariage *in extremis*, contracté dans le seul but de permettre au conjoint survivant de bénéficier de la pension de survie.

B.4.2. La condition de la durée minimale d'un an de mariage constitue un critère objectif qui répond au but du législateur de décourager certains abus en la matière.

Cette condition n'est pas manifestement déraisonnable dès lors que, d'une part, la durée d'un an de mariage ne paraît pas excessive et que, d'autre part, les exceptions que le législateur a admises à cette règle partent du principe que, dans certaines situations, les circonstances démontrent que, bien que le décès ait eu lieu moins d'un an après le mariage, celui-ci n'avait pas été contracté dans le seul but d'obtenir la pension de survie. La circonstance que les personnes concernées avaient déjà une vie commune avant leur mariage, comme c'était le cas dans l'affaire au fond, n'est pas de nature à justifier une exception aux conditions requises.

B.5. La seconde différence de traitement évoquée se fonde sur un élément objectif, à savoir que la situation juridique des conjoints et des couples non mariés diffère aussi bien en ce qui concerne les obligations mutuelles que pour ce qui concerne leur situation patrimoniale. Les époux se doivent mutuellement secours et assistance (article 213 du Code civil), ils bénéficient de la protection du logement de la famille et des meubles meublants (article 215 du Code civil), les époux doivent consacrer leurs revenus par priorité à leur contribution aux charges du mariage (article 217 du Code civil), auxquelles les époux doivent contribuer selon leurs facultés (article 221 du Code civil). Les dettes qui sont contractées par l'un des époux pour les besoins du ménage et l'éducation des enfants obligent solidairement l'autre époux, sauf lorsqu'elles sont excessives eu égard aux ressources du ménage (article 222 du Code civil).

Ces droits et obligations réciproques ne concernent pas en tant que tels les personnes qui, bien qu'elles forment une communauté de vie, n'ont pas pris l'une envers l'autre les mêmes engagements juridiques. Il y a lieu de tenir compte du fait que l'on décide de se marier ou de cohabiter hors mariage en connaissance des avantages et des inconvénients de l'une et de l'autre formes de vie commune.

C'est au législateur qu'il appartient de décider si, et dans quelle mesure, les personnes formant une communauté de vie doivent être traitées comme les couples mariés dans la matière des pensions de survie. Même en tenant compte des modifications récentes assimilant en certaines matières juridiquement les cohabitants aux conjoints, la Cour ne peut substituer son appréciation à celle du législateur dans un domaine qui connaît une telle évolution.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 17 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 12 juillet 2001.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

H. Boel.

ÜBERSETZUNG
SCHIEDSHOF

[C - 2001/21544]

Auszug aus dem Urteil Nr. 94/2001 vom 12. Juli 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 2180

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 17 des königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, gestellt vom Arbeitsgericht Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden H. Boel und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden H. Boel,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 8. Mai 2001 in Sachen F. Devlieger gegen das Landespensionsamt, dessen Ausfertigung am 18. Mai 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 17 des königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit dieser Artikel den Vorteil der Hinterbliebenenpension nur dann gewährt, wenn der hinterbliebene Ehegatte zum Zeitpunkt des Ablebens mindestens ein Jahr mit dem verstorbenen Lohnempfänger verheiratet war, ohne dasselbe Recht dem hinterbliebenen Ehegatten zu gewähren, der zwar weniger als ein Jahr mit dem verstorbenen Lohnempfänger verheiratet war, aber zum Zeitpunkt des Ablebens mindestens ein Jahr mit dem verstorbenen Lohnempfänger einen Haushalt bildete, wenn auch anfänglich nicht im Rahmen einer Ehe?»

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 17 des königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 in der durch Artikel 107 des Gesetzes vom 15. Mai 1984 ersetzten Fassung bestimmt:

« Die Hinterbliebenenpension wird nur gewährt, wenn zum Zeitpunkt des Todes der überlebende Ehepartner mindestens ein Jahr mit dem verstorbenen Arbeitnehmer verheiratet war. Die Dauer der Ehe muß jedoch nicht ein Jahr betragen, wenn eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt ist:

— es wurde aus der Ehe ein Kind geboren;

— zum Zeitpunkt des Todes gibt es ein Kind zu Lasten, für das einer der Ehepartner Familienzulagen erhielt;

— der Tod ist die Folge eines Unfalls, der sich nach der Eheschließung ereignet hat oder herbeigeführt wurde durch eine Berufskrankheit, die sich der Verstorbene während oder aufgrund der Berufsausübung, eines durch die belgische Regierung erteilten Auftrags oder der im Rahmen der belgischen technischen Hilfe erbrachten Leistungen zugezogen hat, insofern diese Krankheit nach der Eheschließung begann oder sich verschlechterte.

[...] »

Die Frage bezieht sich nur auf den ersten Satz von Absatz 1 der beanstandeten Bestimmung.

B.2. Die Frage drängt zu einem doppelten Vergleich. Erstens muß, auf dem Gebiet der Bewilligung der Hinterbliebenenpension, die Situation des hinterbliebenen Ehegatten, der mindestens ein Jahr mit dem verstorbenen Lohnempfänger verheiratet war, mit der Situation des hinterbliebenen Ehegatten, der weniger als ein Jahr mit dem verstorbenen Lohnempfänger verheiratet war, verglichen werden. Zweitens macht die Frage hinsichtlich der Bewilligung einer Hinterbliebenenpension einen Vergleich notwendig zwischen verheirateten Personen und Personen unterschiedlichen Geschlechts, die eine Lebensgemeinschaft bilden.

B.3. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.4.1. Indem der Gesetzgeber die Gewährung einer Hinterbliebenenpension für den überlebenden Ehepartner eines Arbeitnehmers, dessen Berufstätigkeit zu einer solchen Pension berechtigte, von einer Mindestdauer von einem Ehejahr abhängig gemacht hat, hat er bestimmten Mißbräuchen die Motivation entziehen wollen, wie z.B. der Ehe *in extremis*, deren einziger Zweck darin besteht, dem überlebenden Ehepartner zu der Hinterbliebenenpension zu verhelfen.

B.4.2. Das Erfordernis einer mindestens einjährigen Ehedauer ist ein objektives Kriterium, das der Zielsetzung des Gesetzgebers zur Vermeidung diesbezüglicher Mißbräuche gerecht wird.

Dieses Erfordernis ist nicht deutlich unvernünftig, nun, da einerseits die Dauer eines Ehejahres nicht übertrieben scheint und andererseits die vom Gesetzgeber akzeptierten Ausnahmen von dieser Regel von der Idee ausgehen, daß in bestimmten Situationen die Umstände deutlich machen, daß - trotz des Ablebens nach weniger als einem Jahr Ehe - diese Ehe nicht nur geschlossen wurde, um die Hinterbliebenenpension zu erhalten. Der Umstand, daß die betreffenden Personen schon vor der Eheschließung zusammenwohnten, wie es im Hauptverfahren der Fall war, kann aufgrund seiner Art eine Ausnahme von den Bedingungen nicht rechtfertigen.

B.5. Der an zweiter Stelle angeführte Behandlungsunterschied stützt sich auf das objektive Element, daß sich der juristische Zustand der Eheleute von dem der Nichtverheirateten sowohl bezüglich der gegenseitigen Verpflichtungen als auch bezüglich ihrer vermögensrechtlichen Lage unterscheidet. Eheleute schulden einander Hilfe und Beistand (Artikel 213 des Zivilgesetzbuches), sie genießen den Schutz der Familienwohnung und des Hausrats (Artikel 215 des Zivilgesetzbuches), die Eheleute müssen ihre Einkünfte vorrangig für ihren Beitrag zu den Aufwendungen der Ehe verwenden (Artikel 217 des Zivilgesetzbuches), zu denen die Ehegatten nach ihren Möglichkeiten beitragen müssen (Artikel 221 des Zivilgesetzbuches). Schulden, die von einem der Ehegatten für den Bedarf des Haushalts und für die Erziehung der Kinder eingegangen werden, verpflichten den anderen Ehegatten gesamtschuldnerisch, es sei denn, sie sind im Verhältnis zu den Mitteln des Haushalts übermäßig (Artikel 222 des Zivilgesetzbuches).

Die gegenseitigen Rechte und Pflichten gelten als solche nicht für Personen, die trotz ihrer Lebensgemeinschaft füreinander nicht die gleichen juristischen Verpflichtungen eingegangen sind. Es muß überdies die Tatsache berücksichtigt werden, daß man sich in Kenntnis der Vor- und Nachteile der einen und der anderen Form des Zusammenlebens dafür entscheidet, zu heiraten oder in unehelicher Gemeinschaft zu leben.

Es ist Aufgabe des Gesetzgebers zu entscheiden, ob und inwieweit die in Lebensgemeinschaft lebenden Personen hinsichtlich der Hinterbliebenenpensionen wie verheiratete Paare behandelt werden müssen. Selbst wenn der Hof die neulich durchgeführten Gesetzesänderungen berücksichtigt, mit denen die Zusammenlebenden in bestimmten Angelegenheiten den Eheleuten rechtlich gleichgestellt werden, kann er doch nicht an Stelle des Gesetzgebers in einer Angelegenheit urteilen, die eine solche Entwicklung mitmacht.

B.6. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 17 des königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 12. Juli 2001.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) H. Boel.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21545]

Uittreksel uit arrest nr. 95/2001 van 12 juli 2001

Rolnummer 2181

In zake: de prejudiciële vraag betreffende artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters H. Boel en M. Melchior, en de rechters A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter H. Boel,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest van 26 april 2001 in zake E. Hoffelinck tegen C. Lagaert en P. Corthals en inzake E. Hoffelinck tegen T. Hoffelinck, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 18 mei 2001, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schendt artikel 332 BW de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, artikel 8 E.V.R.M. en 14 *juncto* 8 E.V.R.M. waar bij de bepaling van de termijn voor het instellen van de vordering door de echtgenoot of de vroegere echtgenoot geen rekening gehouden wordt met het ogenblik waarop de betrokken persoon er werkelijk kennis heeft van gekregen dat zijn genetisch vaderschap betwistbaar is? »

(...)

IV. In rechte

(...)

B.1. In het arrest nr. 138/2000 van 21 december 2000, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2001, heeft het Hof reeds uitspraak gedaan over een soortgelijke prejudiciële vraag met betrekking tot dezelfde bepaling.

Het Hof oordeelt dat het geen ander antwoord dient te geven op de onderhavige vraag.

B.2. Artikel 332 van het Burgerlijk Wetboek regelt de vordering tot betwisting van het vaderschap van de echtgenoot, wijst op beperkende wijze de personen aan die tot betwisting gerechtigd zijn en bepaalt de termijnen waarbinnen de vordering moet worden ingesteld.

B.3. De prejudiciële vraag heeft meer bepaald betrekking op artikel 332, vierde lid, dat luidt :

« De rechtsvordering van de moeder moet worden ingesteld binnen een jaar na de geboorte en die van de echtgenoot of van de vorige echtgenoot binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan. »

B.4. De verwijzende rechter vraagt of die bepaling niet in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 14 van dat Verdrag, doordat bij het bepalen van de termijn voor het instellen van de vordering door de echtgenoot of de vroegere echtgenoot geen rekening wordt gehouden met het ogenblik waarop de betrokken persoon er werkelijk kennis van heeft gekregen dat zijn genetisch vaderschap betwistbaar is.

B.5. Noch artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, noch enige andere grondwets- of wetbepaling verlenen aan het Hof de bevoegdheid om rechtstreeks bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de vraag of een wet strijdig is met een bepaling van een internationaal verdrag. In zoverre de vraag uitnodigt tot een rechtstreekse toetsing aan het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens is het Hof niet bevoegd om erop in te gaan. Het Hof beperkt derhalve zijn onderzoek tot een toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.6. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Dezelfde regels verzetten er zich overigens tegen dat categorieën van personen, die zich ten aanzien van de aangevochten maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.7. De wet van 31 maart 1987 heeft, zoals het opschrift ervan aangeeft, verscheidene bepalingen betreffende de afstamming gewijzigd; in het bijzonder werd bij hoofdstuk V ervan een nieuwe titel VII ingevoegd in boek I van het Burgerlijk Wetboek, met als opschrift « Afstamming », waarvan de hiervoor genoemde bepaling deel uitmaakt.

Volgens de memorie van toelichting bestond de bedoeling van de wet van 31 maart 1987 onder meer erin « de waarheid zoveel mogelijk te benaderen », dit wil zeggen de biologische afstamming (*Parl. St.*, Senaat, 1977-1978, nr. 305, 1, p. 3). In verband met de vaststelling van de afstamming van vaderszijde, werd erop gewezen dat « de wil om de regeling van de vaststelling van de afstamming zo dicht mogelijk de waarheid te doen benaderen [...] het openstellen van de mogelijkheden tot betwisting tot gevolg [behoorde] te hebben » (*ibid.*, p. 12). Uit dezelfde parlementaire voorbereiding blijkt echter dat de wetgever tevens de « rust der families » in overweging heeft willen nemen en heeft willen beschermen door, indien hiertoe nodig, het zoeken naar de biologische waarheid te temperen (*ibid.*, p. 15). Hij heeft ervoor geopteerd niet af te stappen van het adagium « *pater is est quem nuptiae demonstrant* » (*ibid.*, p. 11).

Door de termijn te bepalen voor het instellen van de vordering tot betwisting van vaderschap, heeft de wetgever geoordeeld dat de belangen van het kind prioritair zijn en dat het « onaanvaardbaar [is] dat een ontkenning van vaderschap nog zou kunnen plaatshebben na verloop van een zekere tijd, m.a.w. nadat redelijkerwijze mag aangenomen worden dat bezit van staat is tot stand gekomen » (*Parl. St.*, Senaat, 1984-1985, nr. 904-2, p. 115). Aldus heeft hij de termijn willen beperken tot de periode binnen welke het kind zich nog niet bewust is van het vaderschap en heeft hij willen vermijden dat de staat van het in het huwelijk geboren kind al te lange tijd onzeker zou blijven.

B.8. In het licht van die doelstellingen werd de toelaatbaarheid van de vordering tot vaderschapsbetwisting aan een strikte termijn onderworpen die gevoelig korter is dan de gemeenrechtelijke termijnen voor afstammingsvorderingen vastgelegd in artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek. Die termijn is bovendien een vervaltermijn.

Tevens blijkt uit de parlementaire voorbereiding dat de wetgever, behoudens het geval van overmacht, bewust elke mogelijkheid van termijnverlenging heeft willen uitsluiten omdat « elke termijnverlenging [...] tenslotte [zal] neerkomen op afwezigheid van termijn » (*ibid.*, p. 113). Aldus heeft de wetgever het feitelijke vaderschap willen laten primeren op het biologische vaderschap (*ibid.*, p. 114).

B.9. De wetgever vermocht te oordelen dat hij die huwt, aanvaardt in beginsel beschouwd te worden als vader van ieder kind dat zijn vrouw zal baren. Rekening houdend met de bekommernissen van die wetgever en met de waarden die hij heeft willen verzoenen komt het in beginsel niet onredelijk voor dat hij de echtgenoot slechts een korte termijn heeft willen toekennen om de vordering tot vaderschapsbetwisting in te stellen.

Er kunnen zich echter gevallen voordoen waar de echtgenoot pas na het verstrijken van de termijn van artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek kennis krijgt van feiten die wijzen op het ontbreken van een genetische band tussen hem en het uit zijn vrouw geboren kind. De situatie van de man is in dit opzicht verschillend van de moeder, die steeds kennis heeft of kan hebben van de omstandigheden van de verwekking.

B.10. Het verstrijken van de vervaltermijn van artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek verhindert de echtgenoot zijn vaderschap te betwisten.

Het komt de wetgever toe te oordelen of en in welke mate er reden is, met name vanuit het belang van het kind, de vordering tot betwisting van vaderschap aan strikte vervaltermijnen te onderwerpen.

Artikel 3, lid 1, van het Verdrag van New York van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind, goedgekeurd onder meer bij de wet van 25 november 1991, schrijft voor dat bij alle maatregelen betreffende kinderen de belangen van het kind de eerste overweging vormen.

In het licht van die doelstelling komt het niet onredelijk voor het wettelijke vaderschap te laten primeren op het biologische vaderschap en, in het belang van het kind, een vordering tot betwisting van vaderschap onmogelijk te maken zodra het kind zich bewust kan worden van het vaderschap en redelijkerwijze mag worden aangenomen dat er, met instemming van de moeder, die haar eigen vorderingsrecht niet heeft uitgeoefend, bezit van staat ten aanzien van de wettelijke vader tot stand is gekomen.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 332, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in zoverre de echtgenoot de vordering tot betwisting van vaderschap moet instellen binnen een jaar na de geboorte of na de ontdekking ervan.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 12 juli 2001.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

H. Boel.

COUR D'ARBITRAGE

[C – [2001/21545]

Extrait de l'arrêt n° 95/2001 du 12 juillet 2001

Numéro du rôle : 2181

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 332, alinéa 4, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Termonde.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents H. Boel et M. Melchior, et des juges A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot et J.-P. Snappe, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président H. Boel,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt du 26 avril 2001 en cause de E. Hoffelinck contre C. Lagaert et P. Corthals et en cause de E. Hoffelinck contre T. Hoffelinck, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 mai 2001, le Tribunal de première instance de Termonde a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 332 du Code civil viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, les articles 8 C.E.D.H. et 14 *juncto* 8 C.E.D.H. en ce que cette disposition, en vue de déterminer le délai dans lequel l'action doit être intentée par le mari ou l'ex-mari, ne tient pas compte du moment où la personne concernée a pris effectivement connaissance du fait que sa paternité génétique est contestable ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. Dans son arrêt n° 138/2000 du 21 décembre 2000, publié au *Moniteur belge* du 8 mars 2001, la Cour a déjà statué sur une question préjudicielle analogue relative à la même disposition.

La Cour considère ne pas devoir donner une autre réponse à la question posée en l'espèce.

B.2. L'article 332 du Code civil règle l'action en contestation de paternité du mari, désigne de façon restrictive les personnes habilitées à contester cette paternité et fixe les délais dans lesquels l'action doit être intentée.

B.3. La question préjudicielle porte en particulier sur l'article 332, alinéa 4, qui dispose :

« L'action de la mère doit être intentée dans l'année de la naissance et celle du mari ou du précédent mari dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci. »

B.4. Le juge *a quo* demande si cette disposition ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution ainsi que l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme combiné ou non avec l'article 14 de celle-ci, en ce qu'elle ne tient pas compte, en vue de déterminer le délai dans lequel l'action doit être intentée par le mari ou l'ex-mari, du moment auquel la personne concernée a pris effectivement connaissance du fait que sa paternité biologique était contestable.

B.5. Ni l'article 26, § 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage ni aucune autre disposition, constitutionnelle ou législative, ne confère à la Cour le pouvoir de statuer directement, à titre préjudiciel, sur la question de savoir si une loi est contraire à une disposition d'une convention internationale. En tant que la question invite à un contrôle direct au regard de la Convention européenne des droits de l'homme, la Cour n'est pas compétente pour y répondre. La Cour limite par conséquent son examen à un contrôle de la disposition litigieuse au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.6. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée. Les mêmes règles s'opposent, par ailleurs, à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.7. La loi du 31 mars 1987 a modifié, comme son intitulé l'indique, diverses dispositions légales relatives à la filiation; en particulier, son chapitre V a inséré un nouveau titre VII dans le livre Ier du Code civil, intitulé « De la filiation », dont fait partie la disposition citée ci-dessus.

Selon l'exposé des motifs, un des objectifs de la loi du 31 mars 1987 était de « cerner le plus près possible la vérité », c'est-à-dire la filiation biologique (*Doc. parl.*, Sénat, 1977-1978, n° 305, 1, p. 3). S'agissant de l'établissement de la filiation paternelle, il a été indiqué que « la volonté de régler l'établissement de la filiation en cernant le plus possible la vérité [devait] avoir pour conséquence d'ouvrir largement les possibilités de contestation » (*ibid.*, p. 12). Toutefois, il ressort des mêmes travaux préparatoires que le législateur a également entendu prendre en considération et protéger « la paix des familles », en tempérant si nécessaire à cette fin la recherche de la vérité biologique (*ibid.*, p. 15). Il a choisi de ne pas s'écarter de l'adage « *pater is est quem nuptiae demonstrant* » (*ibid.*, p. 11).

En fixant le délai d'introduction de l'action en contestation de paternité, le législateur a considéré que les intérêts de l'enfant devaient être prioritaires et qu'il était « inadmissible qu'un désaveu de paternité soit encore possible après un certain délai, c'est-à-dire après le moment à partir duquel on peut raisonnablement considérer qu'il y a possession d'état » (*Doc. parl., Sénat, 1984-1985, n° 904-2, p. 115*). Il a donc voulu limiter ce délai à la période durant laquelle l'enfant n'a pas encore conscience de la signification de la paternité et il a entendu éviter que l'état de l'enfant né dans le mariage reste trop longtemps incertain.

B.8. Compte tenu de ces objectifs, la recevabilité de l'action en contestation de paternité a été soumise à un délai strict qui est sensiblement plus court que les délais de droit commun applicables aux actions relatives à la filiation, fixés par l'article 331 du Code civil. Ce délai est en outre un délai de forclusion.

Il ressort également des travaux préparatoires que le législateur a sciemment voulu exclure toute possibilité de prorogation du délai, le cas de force majeure excepté, parce que « toute prorogation de délai correspondra en fait à une absence de délai » (*ibid.*, p. 113). Le législateur entendait donc que la paternité de fait primât la paternité biologique (*ibid.*, p. 114).

B.9. Le législateur a pu estimer que l'homme, en se mariant, accepte d'être considéré, en principe, comme le père de tout enfant que sa femme aura. Compte tenu des préoccupations du législateur et des valeurs qu'il a voulu concilier, il n'apparaît pas comme déraisonnable, en principe, qu'il n'ait voulu accorder au mari qu'un court délai pour intenter l'action en contestation de paternité.

Des cas peuvent toutefois exister dans lesquels le conjoint n'a connaissance des faits qui démontrent l'absence d'un lien génétique entre lui et l'enfant né de sa femme qu'après l'écoulement du délai fixé par l'article 332, alinéa 4, du Code civil. La situation du mari diffère, à cet égard, de celle de la mère, qui a ou peut toujours avoir connaissance des circonstances de la conception.

B.10. L'écoulement du délai de forclusion fixé par l'article 332, alinéa 4, du Code civil empêche le mari de contester sa paternité.

Il appartient au législateur d'apprécier si et dans quelle mesure il y a lieu, compte tenu notamment de l'intérêt de l'enfant, de soumettre l'action en contestation de paternité à des délais de forclusion stricts.

L'article 3, paragraphe 1, de la Convention de New York du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant, approuvée notamment par la loi du 25 novembre 1991, prescrit que, dans toutes les décisions qui concernent les enfants, l'intérêt de l'enfant doit être une considération primordiale.

Compte tenu de cet objectif, il n'apparaît pas déraisonnable de donner la priorité à la paternité légale plutôt qu'à la paternité biologique et de rendre une action en contestation de paternité impossible, dans l'intérêt de l'enfant, dès lors que celui-ci peut prendre conscience de la paternité et qu'il peut être raisonnablement admis qu'il y a possession d'état à l'égard du père légal, avec le consentement de la mère, qui n'a pas exercé son droit personnel de contester cette paternité.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 332, alinéa 4, du Code civil ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il dispose que le mari doit intenter l'action en contestation de paternité dans l'année de la naissance ou de la découverte de celle-ci.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 12 juillet 2001.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

H. Boel.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C - 2001/21545]

Auszug aus dem Urteil Nr. 95/2001 vom 12. Juli 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 2181

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Gericht erster Instanz Dendermonde.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden H. Boel und M. Melchior, und den Richtern A. Arts, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden H. Boel,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 26. April 2001 in Sachen C. Lagaert und P. Corthals und in Sachen E. Hoffelinck gegen T. Hoffelinck, dessen Ausfertigung am 18. Mai 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Dendermonde folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 332 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, Artikel 8 EMRK und Artikel 14 in Verbindung mit Artikel 8 EMRK, insoweit diese Bestimmung bei der Festlegung der Frist für das Einreichen der Klage durch den Ehemann oder den früheren Ehemann nicht den Zeitpunkt berücksichtigt, an dem die betreffende Person tatsächlich von der Anfechtbarkeit ihrer genetischen Vaterschaft Kenntnis erhalten hat?»

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Im Urteil Nr. 138/2000 vom 21. Dezember 2000, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. März 2001, hat der Hof schon über eine ähnliche präjudizielle Frage bezüglich derselben Bestimmung befunden.

Der Hof urteilt, daß er auf die vorliegende Frage keine andere Antwort geben muß.

B.2. Artikel 332 des Zivilgesetzbuches regelt die Vaterschaftsanfechtungsklage des Ehemannes, bezeichnet auf einschränkende Weise die Personen, die zur Anfechtung berechtigt sind, und bestimmt die Fristen, innerhalb deren die Klage eingereicht werden muß.

B.3. Die präjudizielle Frage bezieht sich insbesondere auf Artikel 332 Absatz 4, der lautet:

« Die Klage der Mutter muß innerhalb eines Jahres nach der Geburt und die des Ehemanns oder des früheren Ehemanns innerhalb eines Jahres nach der Geburt oder nach deren Entdeckung eingeleitet werden. »

B.4. Der Verweisungsrichter fragt, ob diese Bestimmung nicht im Widerspruch steht zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung und zu Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, allein oder in Verbindung mit Artikel 14 dieser Konvention, indem bei der Festlegung der Frist für das Einreichen der Klage durch den Ehemann oder den früheren Ehemann nicht der Zeitpunkt berücksichtigt wird, an dem die betreffende Person tatsächlich von der Anfechtbarkeit ihrer genetischen Vaterschaft Kenntnis erhalten hat.

B.5. Weder Artikel 26 § 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof noch irgendeine andere Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung verleiht dem Hof die Befugnis, direkt mittels einer präjudiziellen Entscheidung über die Frage der Vereinbarkeit bzw. Unvereinbarkeit eines Gesetzes mit einer Bestimmung eines internationalen Vertrags zu befinden. Insoweit die Frage zu einer direkten Überprüfung an der Europäischen Menschenrechtskonvention auffordert, ist der Hof nicht befugt, darauf einzugehen. Der Hof beschränkt deshalb seine Untersuchung auf eine Überprüfung der beanstandeten Bestimmung an den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.6. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist. Dieselben Vorschriften untersagen übrigens, daß Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne daß hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.7. Das Gesetz vom 31. März 1987 hat, wie bereits aus seiner Überschrift ersichtlich wird, mehrere Bestimmungen bezüglich der Abstammung abgeändert; insbesondere wurde in Kapitel V dieses Gesetzes ein neuer Titel VII in Buch I des Zivilgesetzbuches eingefügt, mit der Überschrift « Abstammung », zu dem die vorgenannte Bestimmung gehört.

Laut der Begründung bestand die Absicht des Gesetzes vom 31. März 1987 unter anderem darin, « möglichst nahe an die Wahrheit heranzukommen », d.h. an die biologische Abstammung (*Parl. Dok.*, Senat, 1977-1978, Nr. 305, I, S. 3). Im Zusammenhang mit der Feststellung der Abstammung väterlicherseits wurde darauf hingewiesen, daß « der Wille, die Regelung der Feststellung der Abstammung möglichst nahe an die Wahrheit herankommen zu lassen, [...] die Eröffnung der Möglichkeiten zur Anfechtung zur Folge haben [mußte] » (ebenda, S. 12). Aus denselben Vorarbeiten wird jedoch ersichtlich, daß der Gesetzgeber gleichzeitig den « Frieden in der Familie » hat berücksichtigen und schützen wollen, indem er nötigenfalls die Suche nach der biologischen Wahrheit gedämpft hat (ebenda, S. 15). Er hat sich dafür entschieden, nicht vom Lehrsatz « *pater is est quem nuptiae demonstrant* » abzuweichen.

Mit der Festlegung der Frist für die Einreichung der Vaterschaftsanfechtungsklage hat der Gesetzgeber das Wohl des Kindes als prioritär eingestuft und geurteilt, daß es « unannehmbar [ist], die Vaterschaft noch nach Ablauf einer gewissen Zeit leugnen zu können, d.h. nachdem vernünftigerweise angenommen werden darf, daß der Besitz des Standes vorliegt » (*Parl. Dok.*, Senat, 1984-1985, Nr. 904-2, S. 115). Somit hat der Gesetzgeber die Frist auf den Zeitraum einschränken wollen, in dem das Kind sich der Vaterschaft noch nicht bewußt ist, und er hat vermeiden wollen, daß der Status des ehelich geborenen Kindes zu lange unsicher bleibt.

B.8. Im Lichte dieser Zielsetzungen wurde die Zulässigkeit der Vaterschaftsanfechtungsklage an eine strikte Frist gebunden, die erheblich kürzer ist als die in Artikel 331 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen gemeinrechtlichen Fristen für Abstammungsklagen. Diese Frist ist außerdem eine Ausschlußfrist.

Es wird aus den Vorarbeiten ebenfalls ersichtlich, daß der Gesetzgeber, außer im Fall höherer Gewalt, bewußt jede Möglichkeit einer Fristverlängerung ausschließen wollte, weil « jede Fristverlängerung [...] schließlich auf eine nicht vorhandene Frist hinauslaufen [wird] » (ebenda, S. 113). Somit hat der Gesetzgeber der tatsächlichen Vaterschaft Vorrang vor der biologischen Vaterschaft eingeräumt (ebenda, S. 114).

B.9. Der Gesetzgeber konnte urteilen, daß der, der heiratet, akzeptiert, grundsätzlich als Vater eines jeden von seiner Frau geborenen Kindes angesehen zu werden. Unter Berücksichtigung der Sorgen dieses Gesetzgebers und der Werte, die er miteinander in Einklang bringen wollte, scheint es grundsätzlich nicht unvernünftig zu sein, daß er dem Ehemann für die Einreichung der Vaterschaftsanfechtungsklage nur eine kurze Frist einräumen wollte.

Es können sich jedoch Fälle ergeben, in denen der Ehemann erst nach Ablauf der in Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Frist von Fakten erfährt, die darauf hinweisen, daß es zwischen ihm und dem von seiner Frau geborenen Kind kein biologisches Band gibt. Die Situation des Mannes unterscheidet sich in dieser Hinsicht von der der Mutter, die immer von den Umständen der Konzeption weiß oder wissen kann.

B.10. Nach Ablauf der in Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Ausschlußfrist hat der Ehemann nicht mehr die Möglichkeit, seine Vaterschaft anzufechten.

Es ist Aufgabe des Gesetzgebers zu urteilen, ob und in welchem Maße es einen Grund gibt, vor allem unter Berücksichtigung des Interesses des Kindes, die Vaterschaftsanfechtungsklage an strikte Ausschlußfristen zu binden.

Artikel 3 Absatz 1 des New Yorker Übereinkommens vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes, gebilligt u.a. durch das Gesetz vom 25. November 1991, schreibt vor, daß bei allen Maßnahmen, die Kinder betreffen, das Wohl des Kindes ein Gesichtspunkt ist, der vorrangig zu berücksichtigen ist.

Im Lichte dieser Zielsetzung scheint es nicht unvernünftig zu sein, der gesetzlichen Vaterschaft Vorrang vor der biologischen Vaterschaft einzuräumen und, im Interesse des Kindes, eine Vaterschaftsanfechtungsklage zu verhindern, sobald das Kind sich der Vaterschaft bewußt wird und vernünftigerweise angenommen werden kann, daß mit der Zustimmung der Mutter, die ihr eigenes Klagerecht nicht ausgeübt hat, der Besitz des Standes hinsichtlich des gesetzlichen Vaters entstanden ist.

B.11. Die präjudizielle Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 332 Absatz 4 des Zivilgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit der Ehemann die Vaterschaftsanfechtungsklage innerhalb eines Jahres nach der Geburt oder deren Aufdeckung einreichen muß.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 12. Juli 2001.

Der Kanzler,

(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,

(gez.) H. Boel.

COUR D'ARBITRAGE

[C - [2001/21547]

Extrait de l'arrêt n° 106/2001 du 13 juillet 2001

Numéro du rôle : 1942

En cause: la question préjudicielle concernant l'article 42 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le Tribunal du travail de Liège.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et H. Boel, des juges P. Martens, R. Henneuse, L. Lavrysen et A. Alen, et conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, du juge honoraire J. Delruelle, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 5 avril 2000 en cause de C. Mathieu contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 7 avril 2000, le Tribunal du travail de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 42 des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il limite, pour le calcul du rang qui détermine le montant des allocations familiales, la prise en considération des enfants bénéficiaires à ceux qui reçoivent ce bénéfice en vertu desdites lois coordonnées, sans qu'il puisse être tenu compte de l'enfant bénéficiaire des allocations familiales en vertu de la législation d'un Etat membre de la Communauté économique européenne déclarée applicable par le droit communautaire ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. L'article 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dispose que :

« Pour la détermination du rang visé aux articles 40, 42bis, 44, 44bis et 50ter, il est tenu compte de la chronologie des naissances des enfants bénéficiaires en vertu des présentes lois, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat et de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties. »

B.2. Cette disposition établit une différence de traitement entre enfants bénéficiaires d'allocations familiales, en ce qui concerne la détermination du rang à prendre en considération pour le calcul du montant des allocations, selon que les enfants plus âgés faisant partie du ménage sont bénéficiaires d'allocations familiales en vertu de la législation belge ou en vertu de la législation d'un autre Etat membre de l'Union européenne déclarée applicable par le droit communautaire.

B.3. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.4.1. L'octroi d'allocations familiales vise principalement à contribuer aux frais d'entretien et d'éducation des enfants. Il offre une compensation partielle à l'augmentation des charges supportées par le ménage lors de l'extension de celui-ci. Ce sont les enfants concernés qui sont bénéficiaires des allocations. La notion de rang au sein du ménage et la progressivité correspondante des montants des allocations servies partent « du postulat que la charge à supporter par la famille augmente en fonction de sa taille » (Rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 21 avril 1997, *Moniteur belge*, 30 avril 1997, p. 10514).

B.4.2. A la faveur de réformes successives, le législateur a adapté le régime des allocations familiales « aux modifications des conditions sociales et, plus particulièrement, aux différentes formes de ménage » (*ibid.*). C'est ainsi qu'il a prévu, dès 1987, que « pour la détermination du rang des enfants bénéficiaires, il [serait] tenu compte de tous les enfants qui font partie du ménage de l'allocataire, même de ceux qui sont bénéficiaires dans le régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants et le cas échéant, de ceux qui sont bénéficiaires en vertu de l'arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat » (Rapport au Roi précédant l'arrêté royal n° 534 du 31 mars 1987, *Moniteur belge*, 16 avril 1987, p. 5665). En 1997, il a ajouté, aux enfants faisant partie du ménage à prendre en considération pour la détermination du rang, ceux qui sont bénéficiaires de prestations familiales garanties en vertu de la loi du 20 juillet 1971. Il a par ailleurs établi le principe selon lequel le groupement se fait autour de l'allocataire ou des allocataires s'il y en a plusieurs dans un même ménage (Rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 21 avril 1997, *loc. cit.*, p. 10515). Il résulte de cette évolution qu'il est, pour la détermination du rang d'un enfant faisant partie d'un ménage, tenu compte de l'ensemble des enfants de ce ménage, et ce, quels que soient le nombre et les statuts des attributaires.

B.5. Le critère de distinction qui conduit à différencier les enfants bénéficiaires, quant à la détermination du rang qu'ils occupent dans le ménage, en fonction du fait que l'attributaire d'un enfant plus âgé faisant partie du même ménage lui ouvre le droit aux allocations familiales sur la base de la législation belge ou sur la base d'une législation d'un autre Etat membre de l'Union européenne, n'est pas pertinent par rapport à l'objectif du législateur de tenir compte de l'augmentation des charges corrélatives à l'augmentation de la taille de la famille. La circonstance qu'un des attributaires exerce son activité professionnelle dans un autre Etat membre de l'Union européenne n'a en effet pas d'influence sur la taille du ménage ni sur les charges à supporter pour l'entretien et l'éducation des enfants qui en font partie.

B.6. La question appelle une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 42 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il limite, pour le calcul du rang qui détermine le montant des allocations familiales, la prise en considération des enfants bénéficiaires à ceux qui reçoivent ce bénéfice en vertu desdites lois coordonnées, sans qu'il puisse être tenu compte de l'enfant bénéficiaire des allocations familiales en vertu de la législation d'un Etat membre de l'Union européenne déclarée applicable par le droit communautaire.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 13 juillet 2001.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

M. Melchior

ARBITRAGEHOF

[C - 2001/21547]

Uittreksel uit arrest nr. 106/2001 van 13 juli 2001

Rolnummer 1942

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 42 van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en H. Boel, de rechters P. Martens, R. Henneuse, L. Lavrysen en A. Alen, en, overeenkomstig artikel 60*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, ererechter J. Delruelle, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij vonnis van 5 april 2000 in zake C. Mathieu tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 7 april 2000, heeft de Arbeidsrechtbank te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 42 van de gecoördineerde wetten van 19 december 1939 betreffende de kindertoelagen voor de loonarbeiders de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het voor de berekening van de rang die het bedrag van de kinderbijslag bepaalt, de inaanmerkingneming van de rechtgevend kinderen beperkt tot diegenen die dat voordeel genieten krachtens de genoemde gecoördineerde wetten, zonder dat rekening kan worden gehouden met het kind dat recht geeft op kinderbijslag krachtens de wetgeving van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die door het communautaire recht toepasselijk werd verklaard ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 42, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders bepaalt :

« Voor de bepaling van de rang, bedoeld bij de artikelen 40, 42*bis*, 44, 44*bis* en 50*ter* wordt rekening gehouden met de volgorde van de kinderen, die rechtgevend zijn krachtens deze wetten, het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel en de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag. »

B.2. Die bepaling roept een verschil in behandeling in het leven onder kinderen die recht geven op kinderbijslag, wat betreft de vaststelling van de rang waarmee rekening dient te worden gehouden voor de berekening van het bedrag van de bijslag, naargelang de oudere kinderen die deel uitmaken van het gezin recht geven op kinderbijslag krachtens de Belgische wetgeving of krachtens de wetgeving van een andere Lid-Staat van de Europese Unie die door het communautaire recht van toepassing is verklaard.

B.3. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.4.1. De toekenning van kinderbijslag strekt in hoofdzaak ertoe bij te dragen in de kosten van onderhoud en opvoeding van de kinderen. Zij biedt een gedeeltelijke compensatie voor de toegenomen lasten die door het gezin worden gedragen wanneer het uitbreidt. Het zijn de betrokken kinderen die recht geven op bijslag. Het begrip rang binnen het gezin en het overeenkomstige progressieve karakter van de bedragen van de uitgekeerde bijslag « gaat uit van het beginsel dat de te dragen last door het gezin vergroot volgens de omvang » (Verslag aan de Koning voorafgaand aan het koninklijk besluit van 21 april 1997, *Belgisch Staatsblad*, 30 april 1997, p. 10514).

B.4.2. Ingevolge opeenvolgende hervormingen heeft de wetgever het stelsel van de kinderbijslag aangepast « aan de gewijzigde maatschappelijke omstandigheden en, meer in het bijzonder, de verschillende gezinsvormen » (*ibid.*). Aldus heeft hij sinds 1987 erin voorzien dat « voor de rangbepaling van de rechtgevende kinderen [...] rekening [zal] gehouden worden met al de kinderen die deel uitmaken van het gezin van de bijslagtrekkende, ook deze die rechtgevend zijn in de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen en, desgevallend, met de kinderen die rechtgevend zijn krachtens het koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel » (Verslag aan de Koning voorafgaand aan het koninklijk besluit nr. 534 van 31 maart 1987, *Belgisch Staatsblad*, 16 april 1987, p. 5665). In 1997 heeft hij aan de kinderen die deel uitmaken van het gezin waarmee rekening moet worden gehouden voor de vaststelling van de rang diegenen toegevoegd die een gewaarborgde gezinsbijslag genieten krachtens de wet van 20 juli 1971. Hij heeft bovendien het beginsel vastgesteld volgens hetwelk de groepering gebeurt rond de bijslagtrekkende of bijslagtrekkenden indien er meerdere zijn binnen hetzelfde gezin (Verslag aan de Koning voorafgaand aan het koninklijk besluit van 21 april 1997, *loc. cit.*, p. 10515). Uit die evolutie volgt dat, voor de vaststelling van de rang van een kind dat deel uitmaakt van een gezin, rekening wordt gehouden met alle kinderen van dat gezin, en zulks ongeacht het aantal en de statuten van de rechthebbenden.

B.5. Het criterium van onderscheid dat ertoe leidt een onderscheid te maken tussen de rechtgevende kinderen, wat betreft de vaststelling van de rang die ze bekleden binnen het gezin, op basis van het feit dat de rechthebbende van een ouder kind dat deel uitmaakt van hetzelfde gezin voor dat kind het recht op kinderbijslag opent op basis van de Belgische wetgeving of van de wetgeving van een andere Lid-Staat van de Europese Unie, is niet relevant ten aanzien van de doelstelling van de wetgever die erin bestaat rekening te houden met de toename van de te dragen last naarmate de omvang van het gezin toeneemt. De omstandigheid dat één van de rechthebbenden zijn beroepsactiviteit uitoefent in een andere Lid-Staat van de Europese Unie heeft immers geen invloed op de omvang van het gezin noch op de te dragen lasten voor het onderhoud en de opvoeding van de kinderen die deel ervan uitmaken.

B.6. De vraag dient bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 42 van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het voor de berekening van de rang die het bedrag van de kinderbijslag bepaalt, de inaanmerkingneming van de rechtgevende kinderen beperkt tot diegenen die dat voordeel genieten krachtens de genoemde gecoördineerde wetten, zonder dat rekening kan worden gehouden met het kind dat recht geeft op kinderbijslag krachtens de wetgeving van een Lid-Staat van de Europese Unie die door het communautaire recht toepasselijk werd verklaard.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 13 juli 2001.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,
M. Melchior

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21547]

Auszug aus dem Urteil Nr. 106/2001 vom 13. Juli 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 1942

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 42 der durch den königlichen Erlaß vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienzulagen für Arbeitnehmer, gestellt vom Arbeitsgericht Lüttich.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und H. Boel, den Richtern P. Martens, R. Henneuse, L. Lavrysen und A. Alen, und der Ehrenrichterin J. Delruelle gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 5. April 2000 in Sachen C. Mathieu gegen das Landesamt für Familienzulagen für Arbeitnehmer, dessen Ausfertigung am 7. April 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 42 der koordinierten Gesetze vom 19. Dezember 1939 über die Familienzulagen für Arbeitnehmer gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er zur Ermittlung des die Höhe der Familienzulagen bestimmenden Ranges die Berücksichtigung der berechtigenden Kinder auf diejenigen beschränkt, die diesen Vorteil aufgrund der besagten koordinierten Gesetze genießen, ohne daß ein Kind berücksichtigt werden kann, das aufgrund der durch das Gemeinschaftsrecht für anwendbar erklärten Gesetzgebung eines Mitgliedstaates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft?»

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 42 § 1 Absatz 1 der koordinierten Gesetze vom 19. Dezember 1939 über die Familienzulagen für Arbeitnehmer bestimmt:

« Für die Ermittlung des Ranges im Sinne der Artikel 40, 42*bis*, 44, 44*bis* und 50*ter* wird die Reihenfolge der Geburten der Kinder berücksichtigt, die aufgrund dieser Gesetze, des königlichen Erlasses vom 8. April 1976 zur Regelung der Familienleistungen zugunsten der Selbständigen, des königlichen Erlasses vom 26. März 1965 über die bestimmten Kategorien des durch den Staat entlohnten Personals gewährten Familienzulagen und des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen zu Familienzulagen berechtigten. »

B.2. Deze Bestimmung führt in bezug auf die Ermittlung des für die Berechnung des Betrags der Zulagen zu berücksichtigenden Ranges zu einem Behandlungsunterschied zwischen Kindern, die zu Familienzulagen berechtigen, je nachdem, ob die älteren Kinder, die zum Haushalt gehören, aufgrund der belgischen Gesetzgebung oder aufgrund der durch das Gemeinschaftsrecht für anwendbar erklärten Gesetzgebung eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union zu Familienzulagen berechtigen.

B.3. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.4.1. Die Gewährung von Familienzulagen zielt hauptsächlich darauf ab, zu den Unterhalts- und Erziehungskosten der Kinder beizutragen. Sie bietet einen teilweisen Ausgleich für die Erhöhung der Lasten, die der Haushalt tragen muß, wenn er sich erweitert. Es sind die betreffenden Kinder, die zu den Zulagen berechtigen. Der Begriff *Rang* innerhalb des Haushalts und die entsprechende Progression der Beträge der gezahlten Zulagen « gehen vom Prinzip aus, daß die durch den Haushalt zu tragende Last im Verhältnis zu dessen Umfang steigt » (Bericht an den König, der dem königlichen Erlaß vom 21. April 1997 vorhergeht, *Belgisches Staatsblatt*, 30. April 1997, S. 10514).

B.4.2. Infolge aufeinanderfolgender Reformen hat der Gesetzgeber das System der Familienzulagen « den geänderten gesellschaftlichen Umständen und insbesondere den verschiedenen Haushaltsformen » angepaßt (ebenda). So hat er seit 1987 vorgesehen, daß « für die Bestimmung des Rangs der berechtigenden Kinder [...] alle Kinder berücksichtigt werden [würden], die zum Haushalt des Empfängers gehören, auch diejenigen, die berechtigt sind in der Familienzulagenregelung für Selbständige, und gegebenenfalls die Kinder, die aufgrund des königlichen Erlasses vom 26. März 1965 über die bestimmten Kategorien des durch den Staat entlohnten Personals gewährten Familienzulagen berechtigt sind » (Bericht an den König, der dem königlichen Erlaß Nr. 534 vom 31. März 1987 vorhergeht, *Belgisches Staatsblatt*, 16. April 1987, S. 5665). 1997 hat er den zum Haushalt gehörenden Kindern, die für die Bestimmung des Rangs zu berücksichtigen sind, die Kinder hinzugefügt, denen garantierte Familienleistungen aufgrund des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zustehen. Er hat außerdem den Grundsatz festgelegt, dem zufolge die Gruppierung um den Empfänger oder um die Empfänger, wenn es in ein und demselben Haushalt mehrere gibt, erfolgt (Bericht an den König, der dem königlichen Erlaß vom 21. April 1997 vorhergeht, a.a.O., S. 10515). Aus dieser Entwicklung ergibt sich, daß für die Bestimmung des Rangs eines zum Haushalt gehörenden Kindes alle Kinder dieses Haushalts - und zwar ungeachtet der Zahl und des Statuts der Berechtigten - berücksichtigt werden.

B.5. Das Unterscheidungskriterium, das dazu führt, zwischen den berechtigenden Kindern in bezug auf die Bestimmung des Rangs, den sie in dem Haushalt innehaben, einen Unterschied vorzunehmen, je nachdem, ob der Berechtigte eines älteren Kindes, das zu demselben Haushalt gehört, für das Kind das Recht auf Familienzulagen aufgrund der belgischen Gesetzgebung oder aufgrund der Gesetzgebung eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union begründet, ist hinsichtlich des Ziels des Gesetzgebers, die der Zunahme des Umfangs des Haushalts entsprechende Erhöhung der Lasten zu berücksichtigen, nicht relevant. Der Umstand, daß einer der Berechtigten seine Berufstätigkeit in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union ausübt, beeinflußt nämlich weder den Umfang des Haushalts noch die für den Unterhalt und die Erziehung der dazu gehörenden Kinder zu tragenden Lasten.

B.6. Die Frage muß positiv beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 42 der durch den königlichen Erlaß vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienzulagen für Arbeitnehmer verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er zur Ermittlung des die Höhe der Familienzulagen bestimmenden Ranges die Berücksichtigung der berechtigenden Kinder auf diejenigen beschränkt, die diesen Vorteil aufgrund der besagten koordinierten Gesetze genießen, ohne daß ein Kind berücksichtigt werden kann, das aufgrund der durch das Gemeinschaftsrecht für anwendbar erklärten Gesetzgebung eines Mitgliedstaates der Europäischen Union zu Familienzulagen berechtigt.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. Juli 2001.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21548]

Uittreksel uit arrest nr. 122/2001 van 10 oktober 2001

Rolnummer 2204

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 11, eerste lid, van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken en over artikel 97, zevende lid, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Sneppe en E. Derycke, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest van 19 juni 2001 in zake de n.v. I.D. Reklame tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 27 juni 2001, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 11 lid 1 van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken en 97 lid 7 van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen de artikelen 10 en 11 van de gecoördineerde Grondwet in zoverre zij een onderscheid in het leven roepen vanaf 6 april 1999 tussen enerzijds de

belastingplichtigen die een geschil hebben met de administratie en die het geding voor 1 maart 1999 hebben ingeleid voor het hof van beroep alwaar zij beperkt zijn door de 'nieuwe stukken-regeling' (artikel 381 Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992) en anderzijds die belastingplichtigen die een geschil hebben met de administratie en het geding vanaf 6 april 1999 inleiden voor de rechtbank van eerste aanleg en daar de mogelijkheid hebben hun vordering te wijzigen en uit te breiden overeenkomstig het gemene recht van de artikelen 807 en 808 Gerechtelijk wetboek en binnen deze perken nieuwe stukken mogen neerleggen rekening houdende met het feit dat van de gewone regeling in zake inwerkingtreding en overgang bij invoering van nieuwe regels (artikel 3 Gerechtelijk wetboek) afgeweken wordt zonder motivering en dit de onderscheiden behandeling in het leven heeft geroepen ? »

(...)

IV. In rechte

(...)

B.1. De wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken hebben de fiscale geschillenregeling grondig hervormd. Na het administratieve beroep worden fiscale geschillen voortaan afgehandeld door de rechterlijke macht, in beginsel volgens de regels van het Gerechtelijk Wetboek.

In zoverre de wetten van 15 maart 1999 en 23 maart 1999 in geen bijzondere regels ter zake hebben voorzien, treden zij in werking vanaf de tiende dag na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, zijnde 6 april 1999. De wetten bevatten evenwel een aantal overgangsbepalingen die aanleiding hebben gegeven tot de voorliggende prejudiciële vraag.

B.2.1. Op grond van de wetten van 15 maart 1999 en 23 maart 1999, die in werking zijn getreden op 6 april 1999, behoren de fiscale geschillen tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg. In het kader van die procedure kan de belastingplichtige overeenkomstig de artikelen 807 en 808 van het Gerechtelijk Wetboek zijn vordering uitbreiden of wijzigen, indien de nieuwe op tegenspraak genomen conclusies berusten op een feit of akte in de dagvaarding aangevoerd, zelfs indien hun juridische omschrijving verschillend is.

Ingevolge de overgangsregeling vervat in artikel 11, eerste lid, van de wet van 23 maart 1999 en in artikel 97, zevende lid, van de wet van 15 maart 1999 worden de gedingen die hangende zijn voor de hoven, de rechtbanken en andere instanties, met inbegrip van de rechtsmiddelen die tegen hun beslissingen kunnen worden aangewend, vervolgd en afgehandeld met toepassing van de vóór 1 maart 1999 geldende regels. Overeenkomstig die vroegere regeling kunnen nieuwe stukken slechts binnen de termijn van artikel 381 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden neergelegd en dienen de buiten die termijn neergelegde stukken uit de debatten te worden geweerd.

B.2.2. De verwijzende rechter vraagt of de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn geschonden doordat vanaf 6 april 1999 een onderscheid bestaat tussen, enerzijds, de belastingplichtigen die vóór 1 maart 1999 een geding hebben ingeleid bij het hof van beroep en daarbij onder de toepassing vallen van de regeling inzake nieuwe stukken die is vervat in artikel 381 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en, anderzijds, de belastingplichtigen die na 1 maart 1999 hun zaak kunnen voorleggen aan de rechtbank van eerste aanleg en de mogelijkheid hebben om zich te beroepen op de regeling in de artikelen 807 en 808 van het Gerechtelijk Wetboek. De rechter wijst er ook op dat de overgangsregeling daarmee afwijkt van de algemene regeling van artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek.

B.2.3. Artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« De wetten op de rechterlijke organisatie, de bevoegdheid en de rechtspleging zijn van toepassing op de hangende rechtsgedingen, zonder dat die worden onttrokken aan de instantie van het gerecht waarvoor zij op geldige wijze aanhangig zijn, en behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald. »

B.2.4. Zoals de in die bepalingen gebruikte bewoordingen aangeven, staat het aan de wetgever om uit te maken of hij in een bepaald geval afwijkt van de algemene regeling vervat in die bepaling, zonder dat door dat enkele feit het gelijkheidsbeginsel in het gedrang zou komen. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn geschonden indien de in het geding zijnde overgangsregeling een onderscheid in behandeling doet ontstaan waarvoor geen objectieve en redelijke rechtvaardiging bestaat.

B.2.5. Het onderscheid in behandeling waarover het Hof wordt ondervraagd, vloeit voort uit twee wettelijke regelingen die elkaar opvolgen in de tijd, zij het dat beide regelingen, ingevolge de overgangsbepalingen van de nieuwe wet, nog een tijdlang naast elkaar bestaan.

Rekening houdend met het omvattend en ingrijpend karakter van de hervorming van de fiscale geschillenregeling en met de verregaande reorganisatie op het vlak van de rechtscolleges die daarmee gepaard gaat, komt het niet onredelijk voor dat de wetgever die nieuwe regeling slechts laat ingaan voor de toekomstige en niet voor de hangende gedingen.

B.2.6. De prejudiciële vraag moet ontkennend worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 11, eerste lid, van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken en artikel 97, zevende lid, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen schenden niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij vanaf 6 april 1999 een onderscheid in het leven roepen tussen, enerzijds, de belastingplichtigen die vóór 1 maart 1999 een geding hebben ingeleid bij het hof van beroep en daarbij onder de toepassing vallen van de regeling inzake nieuwe stukken die is vervat in artikel 381 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en, anderzijds, de belastingplichtigen die na 1 maart 1999 hun zaak kunnen voorleggen aan de rechtbank van eerste aanleg en de mogelijkheid hebben om zich te beroepen op de regeling in de artikelen 807 en 808 van het Gerechtelijk Wetboek.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 10 oktober 2001.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 2001/21548]

Extrait de l'arrêt n° 122/2001 du 10 octobre 2001

Numéro du rôle : 2204

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale et concernant l'article 97, alinéa 7, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, posée par la Cour d'appel d'Anvers.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe et E. Derycke, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt du 19 juin 2001 en cause de la s.a. I.D. Reklame contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 27 juin 2001, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale et 97, alinéa 7, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution coordonnée en tant qu'ils créent une distinction, à partir du 6 avril 1999, entre, d'une part, les contribuables qui ont un litige avec l'administration et qui ont intenté leur action avant le 1^{er} mars 1999 devant la cour d'appel, où ils sont limités par le régime des 'pièces nouvelles' (article 381 du Code des impôts sur les revenus 1992) et, d'autre part, les contribuables qui ont un litige avec l'administration et qui intentent leur action à partir du 6 avril 1999 devant le tribunal de première instance, où ils ont la possibilité de modifier et d'étendre leur demande conformément au droit commun des articles 807 et 808 du Code judiciaire, et peuvent, dans ces limites, déposer de nouvelles pièces compte tenu du fait qu'il est dérogé au régime ordinaire en matière d'entrée en vigueur et de dispositions transitoires applicables en cas d'instauration de nouvelles règles (article 3 du Code judiciaire) sans motivation et en ce que cette dérogation a créé le traitement distinct ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1. La loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale et la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ont fondamentalement modifié les règles concernant le contentieux en matière fiscale. Après la phase du recours administratif, les litiges fiscaux sont dorénavant réglés par le pouvoir judiciaire, en principe selon les règles contenues dans le Code judiciaire.

Dans la mesure où elles n'ont pas prévu de règles particulières en la matière, les lois des 15 mars 1999 et 23 mars 1999 sont entrées en vigueur le dixième jour suivant leur publication au *Moniteur belge*, soit le 6 avril 1999. Les lois contiennent cependant plusieurs dispositions transitoires qui ont donné lieu à l'actuelle question préjudicielle.

B.2.1. En vertu des lois des 15 mars 1999 et 23 mars 1999, qui sont entrées en vigueur au 6 avril 1999, les litiges fiscaux relèvent de la compétence du tribunal de première instance. Dans le cadre de cette procédure, le contribuable peut, conformément aux articles 807 et 808 du Code judiciaire, étendre ou modifier sa demande si les conclusions nouvelles prises contradictoirement sont fondées sur un fait ou un acte invoqué dans la citation, même si leur qualification juridique est différente.

En vertu du régime transitoire contenu à l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1999 et à l'article 97, alinéa 7, de la loi du 15 mars 1999, les procédures pendantes devant les cours, les tribunaux et les autres instances, y compris les voies de recours qui peuvent être introduites contre leurs décisions, sont poursuivies et clôturées conformément aux règles en vigueur avant le 1^{er} mars 1999. Conformément au régime antérieur, toute pièce nouvelle doit être déposée dans le délai prévu à l'article 381 du Code des impôts sur les revenus 1992 et les pièces déposées en dehors de ce délai doivent être écartées des débats.

B.2.2. Le juge *a quo* demande si les articles 10 et 11 de la Constitution sont violés en ce qu'il existe, depuis le 6 avril 1999, une distinction entre, d'une part, les contribuables qui ont introduit une action auprès de la cour d'appel avant le 1^{er} mars 1999 et auxquels sont appliquées les règles relatives aux pièces nouvelles prévues à l'article 381 du Code des impôts sur les revenus 1992 et, d'autre part, les contribuables qui, après le 1^{er} mars 1999, peuvent saisir le tribunal de première instance et ont la possibilité d'invoquer le régime prévu aux articles 807 et 808 du Code judiciaire. Le juge relève également que le régime transitoire déroge de ce fait aux règles générales contenues à l'article 3 du Code judiciaire.

B.2.3. L'article 3 du Code judiciaire énonce :

« Les lois d'organisation judiciaire, de compétence et de procédure sont applicables aux procès en cours sans dessaisissement cependant de la juridiction qui, à son degré, en avait été valablement saisie et sauf les exceptions prévues par la loi. »

B.2.4. Comme le font apparaître les termes utilisés dans cette disposition, il appartient au législateur de décider s'il déroge dans un cas déterminé à la règle générale contenue dans cette disposition, sans qu'il soit, par cette seule circonstance, porté atteinte au principe d'égalité. Les articles 10 et 11 de la Constitution sont violés si le régime transitoire en cause établit une différence de traitement qui n'est susceptible d'aucune justification objective et raisonnable.

B.2.5. La différence de traitement soumise à la Cour découle de deux régimes légaux qui se succèdent dans le temps, mais qui, par suite des dispositions transitoires de la nouvelle loi, coexistent encore pendant une certaine période.

Compte tenu du caractère radical et global de la réforme du contentieux en matière fiscale et de la réorganisation fondamentale qui s'ensuit sur le plan des juridictions, il n'est pas déraisonnable que le législateur n'applique les nouvelles règles qu'aux litiges à venir et non aux litiges pendants.

B.2.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,
la Cour
dit pour droit :

L'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale et l'article 97, alinéa 7, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'ils établissent, à partir du 6 avril 1999, une distinction entre, d'une part, les contribuables qui ont introduit une action auprès de la cour d'appel avant le 1^{er} mars 1999 et auxquels sont appliquées les règles relatives aux pièces nouvelles prévues à l'article 381 du Code des impôts sur les revenus 1992 et, d'autre part, les contribuables qui, après le 1^{er} mars 1999, peuvent saisir le tribunal de première instance et ont la possibilité d'invoquer le régime prévu aux articles 807 et 808 du Code judiciaire.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 10 octobre 2001.

Le greffier,
L. Potoms

Le président,
A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21548]

Auszug aus dem Urteil Nr. 122/2001 vom 10. Oktober 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 2204

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen und Artikel 97 Absatz 7 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen, gestellt vom Appellationshof Antwerpen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 19. Juni 2001 in Sachen der I.D. Reklame AG gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 27. Juni 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen und 97 Absatz 7 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen gegen die Artikel 10 und 11 der koordinierten Verfassung, insofern sie ab dem 6. April 1999 einen Unterschied herbeiführen zwischen einerseits den Steuerpflichtigen, die in einen Streitfall mit der Verwaltung verwickelt sind und das Verfahren vor dem 1. März 1999 vor dem Appellationshof eingeleitet haben, wo sie infolge der 'neue Schriftstücke'-Regelung (Artikel 381 des Einkommensteuergesetzbuches 1992) eingeengt werden, und andererseits jenen Steuerpflichtigen, die in einen Streitfall mit der Verwaltung verwickelt sind und das Verfahren ab dem 6. April 1999 vor dem Gericht erster Instanz einleiten, wo sie über die Möglichkeit verfügen, ihre Klage zu ändern und zu erweitern gemäß der gemeinrechtlichen Regelung der Artikel 807 und 808 des Gerichtsgesetzbuches, und innerhalb dieser Grenzen neue Schriftstücke hinterlegen können, unter Berücksichtigung der Tatsache, daß von der üblichen Regelung in bezug auf das Inkrafttreten und den Übergang bei der Einführung neuer Vorschriften (Artikel 3 des Gerichtsgesetzbuches) ohne Begründung abgewichen wurde und dieser Umstand die unterschiedliche Behandlung hervorgerufen hat?»

(...)

IV. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Das Gesetz vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen und das Gesetz vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen haben die Regelung steuerrechtlicher Streitsachen grundlegend neugestaltet. Nach der Verwaltungsbeschwerde werden steuerrechtliche Streitsachen künftig durch die richterliche Gewalt geregelt, grundsätzlich entsprechend den Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches.

Insofern die Gesetze vom 15. März 1999 und 23. März 1999 keine diesbezüglichen besonderen Vorschriften vorgesehen haben, treten sie am zehnten Tag nach der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, d.h. am 6. April 1999. Die Gesetze enthalten jedoch einige Übergangsbestimmungen, die zur vorliegenden präjudiziellen Frage geführt haben.

B.2.1. Aufgrund der am 6. April 1999 in Kraft getretenen Gesetze vom 15. März 1999 und 23. März 1999 fallen die steuerrechtlichen Streitsachen unter die Zuständigkeit des Gerichts erster Instanz. Im Rahmen dieses Verfahrens kann der Steuerpflichtige gemäß den Artikeln 807 und 808 des Gerichtsgesetzbuches seine Klage ausweiten oder abändern, wenn die neuen, kontradiktorisch gestellten Schlußanträge auf einem in der Vorladung angeführten Fakt oder Akt beruhen, selbst wenn ihre juristische Bezeichnung unterschiedlich ist.

Infolge der in Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. März 1999 und in Artikel 97 Absatz 7 des Gesetzes vom 15. März 1999 enthaltenen Übergangsregelung werden die bei den Höfen, den Gerichten und anderen Instanzen anhängigen Verfahren, einschließlich der Rechtsmittel, die gegen ihre Entscheidungen eingelegt werden können, in Anwendung der vor dem 1. März 1999 geltenden Vorschriften fortgeführt und abgeschlossen. Gemäß dieser früheren Regelung können neue Schriftstücke nur innerhalb der in Artikel 381 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 vorgesehenen Frist hinterlegt werden und sind außerhalb dieser Frist hinterlegte Schriftstücke von der Verhandlung auszuschließen.

B.2.2. Der Verweisungsrichter fragt, ob gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung dadurch verstoßen worden ist, daß es seit dem 6. April 1999 einen Unterschied gibt zwischen einerseits den Steuerpflichtigen, die vor dem 1. März 1999 ein Verfahren beim Appellationshof eingeleitet haben und dabei unter die Anwendung der in Artikel 381 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 enthaltenen Regelung bezüglich neuer Schriftstücke fallen, und andererseits den Steuerpflichtigen, die nach dem 1. März 1999 ihre Rechtssache dem Gericht erster Instanz vorlegen und die Möglichkeit haben, sich auf die in den Artikeln 807 und 808 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Regelung zu berufen. Der Richter weist auch darauf hin, daß die Übergangsregelung damit auch von der in Artikel 3 des Gerichtsgesetzbuches enthaltenen allgemeinen Regelung abweicht.

B.2.3. Artikel 3 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

« Die Gesetze bezüglich der Gerichtsorganisation, der Zuständigkeit und des Verfahrens sind auf laufende Prozesse anwendbar, ohne daß diese den Gerichtsinstanzen entzogen werden, vor denen sie gültig anhängig sind, und vorbehaltlich der gesetzlich bestimmten Ausnahmen. »

B.2.4. Dem Wortlaut dieser Bestimmung zufolge ist es Aufgabe des Gesetzgebers zu entscheiden, ob er in einem bestimmten Fall von der in dieser Bestimmung enthaltenen allgemeinen Regelung abweicht, ohne daß aufgrund dieses einzigen Umstands der Gleichheitsgrundsatz gefährdet wird. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung werden verletzt, wenn die beanstandete Übergangsregelung zu einem Behandlungsunterschied führt, der weder objektiv noch vernünftig zu rechtfertigen ist.

B.2.5. Der dem Hof vorgelegte Behandlungsunterschied ergibt sich aus zwei gesetzlichen Regelungen, die einander zeitlich folgen, aufgrund der Übergangsbestimmungen des neuen Gesetzes aber noch eine Zeitlang nebeneinander bestehen.

Unter Berücksichtigung des umfassenden und einschneidenden Charakters der Reform der steuerrechtlichen Streitsachenregelung und unter Berücksichtigung der damit einhergehenden weitgehenden Reorganisation auf dem Gebiet der Rechtsprechungsorgane, erweist es sich nicht als unvernünftig, daß der Gesetzgeber die Anwendung dieser neuen Regelung für künftige und nicht für laufende Verfahren vorsieht.

B.2.6. Die präjudizielle Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. März 1999 über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen und Artikel 97 Absatz 7 des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern sie ab dem 6. April 1999 einen Unterschied herbeiführen zwischen einerseits den Steuerpflichtigen, die vor dem 1. März 1999 ein Verfahren vor dem Appellationshof eingeleitet haben und dabei unter die Anwendung der « neue Schriftstücke »-Regelung von Artikel 381 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 fallen, und andererseits den Steuerpflichtigen, die nach dem 1. März 1999 ihre Rechtssache dem Gericht erster Instanz vorlegen können und sich ggf. auf die in den Artikeln 807 und 808 des Gerichtsgesetzbuches enthaltene Regelung berufen können.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Oktober 2001.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 2001/21549]

Extrait de l'arrêt n° 123/2001 du 10 octobre 2001

Numéro du rôle : 2214

En cause : la question préjudicielle relative aux articles 377 à 385 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour de cassation.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe et E. Derycke, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par arrêt du 21 juin 2001 en cause de S. Martin contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 3 juillet 2001, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« Dès lors que le directeur régional des contributions ou le fonctionnaire délégué par lui qui statue sur une réclamation en matière de taxes assimilées aux impôts sur les revenus par application des articles 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus, 366, 367 et 370 à 375 du Code des impôts sur les revenus 1992, agit en tant qu'autorité administrative, les articles 377 à 385 de ce code violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en raison du fait que ces dispositions privent le redevable de ces taxes du double degré de juridiction de plein exercice dont bénéficient tant les redevables d'impôts d'une importance économique analogue que les justiciables faisant l'objet d'actes administratifs d'un autre type, quant aux conséquences patrimoniales de ceux-ci ? »

(...)

IV. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 377 du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 1992), dans sa version antérieure au 1^{er} mars 1999, et sur l'article 278 du Code des impôts sur les revenus 1964 (C.I.R. 1964), lesquels disposent :

« Les décisions des directeurs des contributions et des fonctionnaires délégués prises en vertu des articles 366[267], 367[268] et 376[277], peuvent être l'objet d'un recours devant la cour d'appel dans le ressort de laquelle est situé le bureau où la perception a été ou doit être faite.

Le requérant peut soumettre à la cour d'appel des griefs qui n'ont été ni formulés dans la réclamation, ni examinés d'office par le directeur ou par le fonctionnaire délégué par lui, pour autant qu'ils invoquent une contravention à la loi ou une violation des formes de procédure prescrites à peine de nullité. »

B.1.2. Les dispositions en cause ont été modifiées par les lois des 15 et 23 mars 1999 relatives au contentieux en matière fiscale et à l'organisation judiciaire en matière fiscale. A l'exception de l'article 98 de la loi du 15 mars 1999 qui, selon le juge *a quo*, est une disposition interprétative applicable immédiatement aux litiges non définitivement tranchés, ces modifications ne doivent pas être prises en compte parce qu'il résulte des éléments du dossier et du contenu de la question préjudicielle que le juge *a quo* interroge la Cour sur les dispositions législatives, dans leur version antérieure, qu'il applique au litige dont il est saisi.

B.1.3. Il est reproché aux dispositions en cause de violer les articles 10 et 11 de la Constitution au motif que le contribuable à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des sociétés ne peut recourir au double degré de juridiction de plein exercice, bien que cela soit accordé, d'une part, aux redevables d'autres impôts et, d'autre part, aux justiciables qui contestent les conséquences patrimoniales d'autres actes administratifs.

B.2. Il y a lieu de relever que les dispositions en cause s'appliquent indistinctement à tous les contribuables. Tous, en effet, sont soumis à l'impôt sur les revenus. En tant qu'il s'agit de comparer des catégories différentes de personnes qui ne disposent pas des mêmes voies de recours, la différence de traitement entre certaines catégories de personnes qui résulte de l'application de procédures différentes devant des juridictions différentes et dans des circonstances au moins partiellement différentes n'est pas discriminatoire en soi. Il ne pourrait y avoir de discrimination que si la différence de traitement résultant de l'application de ces procédures allait de pair avec une limitation disproportionnée des droits des parties concernées.

B.3. Conformément aux articles auxquels font référence les dispositions en cause, les contribuables pouvaient introduire une réclamation contre la cotisation à l'impôt sur les revenus auprès du directeur des contributions. Ils pouvaient donc, en ce qui concerne les impôts sur les revenus, faire examiner leurs griefs en premier lieu par une autorité qualifiée en la matière, compétente pour vérifier la légalité de la cotisation. Le grand nombre des contestations portant sur des cotisations à l'impôt sur les revenus contribue aussi à justifier que le législateur ait organisé en l'espèce un recours administratif spécial.

B.4. S'il est vrai que, lors de la réforme introduite par les lois des 15 et 23 mars 1999, le législateur a instauré au bénéfice du redevable un double degré de juridiction, la circonstance qu'il a jugé cette règle préférable à l'ancienne ne démontre en rien que les dispositions antérieures qui continuent à s'appliquer aux litiges en cours seraient contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.5. Dès lors que les intéressés peuvent en tout état de cause introduire un recours administratif spécial et un recours juridictionnel et qu'il n'existe pas de principe général de droit de double degré de juridiction, la mesure contestée n'a pas d'effets disproportionnés.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 377 à 385 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils ne prévoient pas un double degré de juridiction.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 10 octobre 2001.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21549]

Uittreksel uit arrest nr. 123/2001 van 10 oktober 2001

Rolnummer 2214

In zake : de prejudiciële vraag over de artikelen 377 tot 385 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Cassatie.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe en E. Derycke, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij arrest van 21 juni 2001 in zake S. Martin tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 3 juli 2001, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 377 tot 385 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gelet op het feit dat de gewestelijke directeur van de belastingen of de door hem gedelegeerde ambtenaar, wanneer hij over een bezwaar inzake met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen uitspraak doet met toepassing van de artikelen 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, 366, 367 en 370 tot 375 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, handelt als een administratieve overheid, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre die bepalingen degenen die die belastingen verschuldigd zijn het voordeel van volwaardige rechtspraak in twee instanties ontnemt, dat toekomt zowel aan degenen die belastingen van een analoog economisch belang verschuldigd zijn, als aan de rechtzoekenden die het voorwerp zijn van bestuurshandelingen die, wat de vermogensrechtelijke gevolgen ervan betreft, van een andere aard zijn ? »

(...)

IV. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 377 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (W.I.B. 1992) in de versie van vóór 1 maart 1999, en artikel 278 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (W.I.B. 1964), die bepalen :

« Van de beslissingen van de directeurs der belastingen en van de gedelegeerde ambtenaren, getroffen krachtens de artikelen 366[267], 367[268] en 376[277], kan men een voorziening indienen bij het Hof van beroep van het gebied waarin het kantoor gelegen is waar de belasting is of moet worden geïnd.

De eiser mag aan het Hof van beroep bezwaren onderwerpen die noch in het bezwaarschrift werden geformuleerd, noch ambtshalve door de directeur of door de door hem gedelegeerde ambtenaar werden onderzocht, voor zover zij een overtreding van de wet of een schending van de op straf van nietigheid voorgeschreven procedurevormen aanvoeren. »

B.1.2. De in het geding zijnde bepalingen werden gewijzigd bij de wetten van 15 en 23 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen en betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken. Met uitzondering van artikel 98 van de wet van 15 maart 1999 dat, volgens de verwijzende rechter, een interpretatieve bepaling is die rechtstreeks van toepassing is op geschillen die niet definitief zijn beslecht, moeten die wijzigingen niet in aanmerking worden genomen aangezien uit de elementen van het dossier en uit de inhoud van de prejudiciële vraag voortvloeit dat de verwijzende rechter het Hof ondervraagt over de wetsbepalingen, in hun vroegere versie, die hij toepast in het voor hem aanhangig zijnde geschil.

B.1.3. De in het geding zijnde bepalingen wordt verweten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te schenden om reden dat de belastingplichtige in de personenbelasting of in de vennootschapsbelasting geen beroep kan doen op een dubbele aanleg met volle rechtsmacht, hoewel zulks wel is toegekend, enerzijds, aan belastingplichtigen van andere belastingen en, anderzijds, aan rechtzoekenden die vermogensrechtelijke gevolgen van andere bestuurshandelingen betwisten.

B.2. Er dient te worden opgemerkt dat de in het geding zijnde bepalingen zonder onderscheid van toepassing zijn op alle belastingplichtigen. Allen zijn immers onderworpen aan de inkomstenbelastingen. In zoverre het erom gaat verschillende categorieën van personen te vergelijken die niet over dezelfde rechtsmiddelen beschikken, is het verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen dat voortvloeit uit de toepassing van verschillende procedures voor verschillende rechtscolleges en in minstens gedeeltelijk verschillende omstandigheden, op zich niet discriminerend. Van discriminatie zou slechts sprake kunnen zijn, indien het verschil in behandeling dat voortvloeit uit de toepassing van die procedures gepaard zou gaan met een onevenredige beperking van de rechten van de betrokken partijen.

B.3. Overeenkomstig de artikelen waarnaar de in het geding zijnde bepalingen verwijzen, konden de belastingplichtigen tegen de aanslag in de inkomstenbelasting bezwaar indienen bij de directeur der belastingen. Zij konden dus inzake de inkomstenbelastingen hun grieven allereerst laten onderzoeken door een ter zake gekwalificeerde overheid die bevoegd is te oordelen over de wettigheid van de aanslag. Het grote aantal betwistingen over aanslagen in de inkomstenbelasting verantwoordt mede dat de wetgever te dezen in een bijzonder administratief beroep heeft voorzien.

B.4. Weliswaar heeft de wetgever, tijdens de hervorming ingevoerd bij de wetten van 15 en 23 maart 1999, ten voordele van de belastingschuldige in een dubbele aanleg voorzien maar het feit dat hij die regel verkieslijk achtte boven de vroegere, toont geenszins aan dat de vroegere bepalingen die voor de hangende geschillen van toepassing blijven, strijdig zouden zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.5. Nu de betrokkenen in ieder geval een bijzonder administratief beroep en een jurisdictioneel beroep kunnen instellen en er geen algemeen rechtsbeginsel van dubbele aanleg bestaat, heeft de betwiste maatregel geen onevenredige gevolgen.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 377 tot 385 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet in zoverre ze in geen dubbele aanleg voorzien.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 10 oktober 2001.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C – 2001/21549]

Auszug aus dem Urteil Nr. 123/2001 vom 10. Oktober 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 2214

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf die Artikel 377 bis 385 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Kassationshof.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Snappe und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage*

In seinem Urteil vom 21. Juni 2001 in Sachen S. Martin gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 3. Juli 2001 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 377 bis 385 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Anbetracht der Tatsache, daß der regionale Steuereinsamler oder der von ihm beauftragte Beamte in den Fällen, in denen er gemäß den Artikeln 2 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 23. November 1965 zur Kodifikation der Gesetzesbestimmungen über die der Einkommensteuer gleichgesetzten Steuern, 366, 367 und 370 bis 375 des Einkommensteuergesetzbuches über eine Beschwerde in bezug auf der Einkommensteuer gleichgesetzte Steuern befindet, als Verwaltungsbehörde handelt, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, soweit diese Bestimmungen denjenigen, die diese Steuern zu entrichten haben, den Vorteil des vollwertigen doppelten Rechtszugs versagt, den sowohl diejenigen genießen, die Steuern von ähnlicher wirtschaftlicher Bedeutung schulden, als auch jene Rechtsuchenden, die Gegenstand von Verwaltungsakten sind, welche hinsichtlich ihrer vermögensrechtlichen Folgen anders beschaffen sind?»

(...)

IV. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage betrifft Artikel 377 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992) in der vor dem 1. März 1999 geltenden Fassung und Artikel 278 des Einkommensteuergesetzbuches 1964 (EStGB 1964), welche lauten:

«Die Entscheidungen der Steuereinsammler und der beauftragten Beamten, die aufgrund der Artikel 366 [267], 367 [268] und 376 [277] getroffen werden, können Gegenstand einer Klage vor dem Appellationshof sein, in dessen Zuständigkeitsbereich sich das Büro befindet, in dem die Erhebung erfolgt ist oder erfolgen muß.

Der Kläger kann dem Appellationshof Berufungsgründe unterbreiten, die weder in der Beschwerde dargelegt noch von Amts wegen durch den Direktor oder den von ihm beauftragten Beamten geprüft wurden, insofern sie einen Verstoß gegen das Gesetz oder eine Verletzung von bei Strafe der Nichtigkeit vorgeschriebenen Verfahrensformen geltend machen.»

B.1.2. Die beanstandeten Bestimmungen wurden durch die Gesetze vom 15. und 23. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen und über die Organisation des Gerichtswesens in Steuersachen abgeändert. Mit Ausnahme von Artikel 98 des Gesetzes vom 15. März 1999, der dem Verweisungsrichter zufolge eine auf nicht definitiv beigelegte Streitfälle direkt anwendbare interpretative Bestimmung ist, müssen diese Abänderungen nicht berücksichtigt werden, da aus den Elementen des Dossiers und aus dem Inhalt der präjudiziellen Frage hervorgeht, daß der Verweisungsrichter den Hof über die Gesetzesbestimmungen - in ihrer früheren Fassung - befragt, die er auf den vor ihm anhängigen Streitfall anwendet.

B.1.3. Den beanstandeten Bestimmungen wird Unvereinbarkeit mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vorgeworfen, weil der Personensteuerpflichtige oder der Körperschaftsteuerpflichtige sich nicht auf den vollwertigen doppelten Rechtszug berufen könne, obgleich einerseits Steuerpflichtige anderer Steuern und andererseits Rechtsuchende, die vermögensrechtliche Folgen anderer Verwaltungsakte anfechten, diesen Vorteil wohl genießen würden.

B.2. Es muß hervorgehoben werden, daß die beanstandeten Bestimmungen unterschiedslos auf alle Steuerpflichtigen anwendbar sind. Alle unterliegen nämlich der Einkommensteuer. Insofern es darum geht, unterschiedliche Personenkategorien miteinander zu vergleichen, denen nicht die gleichen Rechtsmittel zur Verfügung stehen, ist der auf die Anwendung unterschiedlicher Verfahren vor unterschiedlichen Rechtsprechungsorganen unter mindestens teilweise unterschiedlichen Umständen zurückzuführende Behandlungsunterschied zwischen bestimmten Personenkategorien als solcher nicht diskriminierend. Von Diskriminierung könnte nur dann die Rede sein, wenn der aus der Anwendung dieser Verfahren sich ergebende Behandlungsunterschied mit einer unverhältnismäßigen Einschränkung der Rechte der betreffenden Parteien einherginge.

B.3. In Übereinstimmung mit den Artikeln, auf die die beanstandeten Bestimmungen verweisen, konnten die Steuerpflichtigen gegen die Einkommensteuerveranlagung beim Steuereinsammler Beschwerde einlegen. Sie konnten somit bezüglich der Einkommensteuer ihre Beschwerden zuerst durch eine fachlich qualifizierte Behörde, die zuständig ist, um über die Gesetzlichkeit der Veranlagung zu urteilen, untersuchen lassen. Die große Anzahl von Beanstandungen bei der Einkommensteuerveranlagung rechtfertigt auch, daß der Gesetzgeber für diesen Fall eine besondere Verwaltungsklage vorgesehen hat.

B.4. Zwar hat der Gesetzgeber während der durch die Gesetze vom 15. und 23. März 1999 eingeführten Reform einen doppelten Rechtszug zugunsten des Steuerpflichtigen vorgesehen, aber die Tatsache, daß er dieser Regel den Vorzug gegenüber der früheren gab, weist keineswegs nach, daß die früheren Bestimmungen, die auf die anhängigen Streitfälle anwendbar bleiben, unvereinbar wären mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.5. Nun, da die Betroffenen in jedem Fall eine besondere Verwaltungsklage und eine gerichtliche Klage einreichen können und es keinen allgemeinen Rechtsgrundsatz des doppelten Rechtszugs gibt, führt die beanstandete Maßnahme nicht zu unverhältnismäßigen Folgen.

B.6. Die präjudizielle Frage muß verneinend beantwortet werden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 377 bis 385 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insoweit sie keinen doppelten Rechtszug vorsehen.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Oktober 2001.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C - 2001/21552]

Arrest nr. 134/2001 van 30 oktober 2001

Rolnummer 1999

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 107 van de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen, waarbij artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden wordt gewijzigd, ingesteld door F. Bourdon.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit voorzitter M. Melchior, de rechters L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt, A. Alen en J.-P. Moerman, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, emeritus voorzitter H. Boel, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter H. Boel,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 juni 2000 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 juli 2000, heeft F. Bourdon, wonende te 8200 Brugge, Diederik van de Elzasstraat 13, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 107 van de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999, derde editie), waarbij artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden wordt gewijzigd.

II. De rechtspleging

Bij beschikking van 3 juli 2000 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 11 augustus 2000 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 2000.

De Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, heeft een memorie ingediend bij op 22 september 2000 ter post aangetekende brief.

Van die memorie is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 12 oktober 2000 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 29 november 2000 en 29 mei 2001 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 30 juni 2001 en 30 december 2001.

Bij beschikkingen van 20 maart 2001 en 22 mei 2001 heeft het Hof de zetel aangevuld respectievelijk met de rechters A. Alen en J.-P. Moerman.

Bij beschikking van 13 juni 2001 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 12 juli 2001.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 14 juni 2001 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 12 juli 2001 :

— zijn verschenen :

. Mr. J. Van Kerrebroeck, advocaat bij de balie te Brugge, voor de verzoekende partij;

. Mr. G. Janssens, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

— hebben de rechters-verslaggevers M. Bossuyt en R. Henneuse verslag uitgebracht;

— zijn de voornoemde advocaten gehoord;

— is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. In rechte

— A —

Standpunt van de verzoeker

A.1.1. De verzoeker is een gewezen lokale verkozen mandataris die in 1997 op pensioen is gesteld. Hij voert aan dat hij rechtstreeks en ongunstig wordt geraakt door de regeling vervat in artikel 107 van de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen, waarbij het rustpensioen van de lokale verkozenen wordt geregeld en waarbij de categorie van personen die vóór 1 januari 2001 in ruste zijn gesteld, zou worden benadeeld.

A.1.2. In een enig middel voert de verzoeker aan dat de bestreden bepaling strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat zij een onderscheid maakt tussen verkozen mandatarissen naargelang zij vóór of na 1 januari 2001 op pensioen gaan. De wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrigenden werd gewijzigd door de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen, die in werking is getreden op 1 januari 2001. Die wet brengt tevens wijzigingen aan in de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder inzake de aanpassing van de wedden. Daarbij wordt overgestapt van een coëfficiënt van de wedde van opsteller, waarbij de wedde bij koninklijk besluit werd geregeld en aangepast, naar een coëfficiënt van de wedde van gemeentesecretaris, direct geregeld en aangepast door de gemeentewet.

A.1.3. In het kader van de pensioenregeling vervat in de wet van 8 december 1976, zijn de jaarlijkse wedden die in aanmerking worden genomen bij de berekening van het rustpensioen, die welke aan de uitgeoefende mandaten verbonden zijn op het ogenblik dat het recht op pensioen ingaat. Telkens als de jaarlijkse basiswedde wordt verhoogd, worden de pensioenen aangepast op basis van een coëfficiënt gelijk aan de deling van de nieuwe wedde door de wedde die in aanmerking is genomen voor de berekening van het aanvankelijke pensioen. Bij de wetwijzigingen van 4 mei 1999 en 24 december 1999 werd dat systeem behouden, met dit verschil dat een onderscheid wordt gemaakt naargelang de betrokkene vóór of na 1 januari 2001 in ruste wordt gesteld. Voor de pensioenen die betrekking hebben op mandaten uitgeoefend vóór de vermelde datum, wordt geen rekening gehouden met de verhogingen van de jaarlijkse basiswedden die voortvloeien uit de wet van 4 mei 1999. Die pensioenen blijven gekoppeld aan de evolutie van de jaarlijkse basiswedde waarvan gebruik werd gemaakt vóór de voormelde datum.

A.1.4. Volgens de verzoeker leidt de bestreden wetwijziging ook ertoe dat pensioenen ingegaan vóór 1 januari 2001 in de toekomst geblokkeerd blijven, nu artikel 3 van de wet van 4 mei 1999 de weddeschaal van opsteller voor lokale verkozenen heeft afgeschaft en er geen nieuwe koninklijke besluiten zullen worden uitgevaardigd die de aangepaste wedden bepalen. De verzoeker besluit dat de bestreden bepaling een discriminatie instelt doordat diegenen die vanaf 1 januari 2001 op pensioen gaan, hun hele verdere leven een voordeliger pensioenregeling zullen hebben dan diegenen die vóór die datum in ruste werden gesteld, ongeacht het feit dat zij dezelfde staat van dienst kunnen hebben.

Standpunt van de Ministerraad

A.2.1. Volgens de Ministerraad moet het bestreden artikel 107 van de wet van 24 december 1999 worden beoordeeld in samenhang met de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen. Met de wet van 4 mei 1999 is de wetgever overgegaan tot een algehele financiële en sociale herwaardering van de ambten van burgemeester en schepenen, ingegeven door de toegenomen werklast en de voortdurende uitbreiding van hun verantwoordelijkheid. De wet voorziet in een fundamentele wijziging van de weddeberekening, waarbij de wedden niet langer worden gekoppeld aan de graad van opsteller maar wel aan de hoogste trap van de weddeschaal van de gemeentesecretaris van de betrokken gemeente. Aldus wordt tegelijk een algemene verhoging van de weddeschalen doorgevoerd, wordt rekening gehouden met het bevolkingsaantal van de gemeenten en wordt een wettelijk vastgestelde schaal als referentiepunt gehanteerd. Om te vermijden dat de weddeverhoging bijkomend zou nopen tot een drastische en onbetaalbare verhoging van de uitkeringen van de

gepensioneerde mandatarissen werd in de wet van 4 mei 1999 bepaald dat bij de berekening van de pensioenen die vóór 1 januari 2001 zijn ingegaan, geen rekening wordt gehouden met die ene bijzondere weddehervorming die voortvloeit uit de wet van 4 mei 1999. De perequatie werd wel behouden voor de toekomst.

A.2.2. Met het bestreden artikel 107 van de wet van 24 december 1999 zijn opnieuw een aantal wijzigingen aangebracht aan de perequatieregeling vervat in artikel 5 van de wet van 8 december 1976. Overeenkomstig de strikte bewoordingen van de wet van 4 mei 1999 zouden de uitgestelde rustpensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2001, alsook de op die pensioenen volgende overlevingspensioenen, moeten worden berekend op basis van de nieuwe, verhoogde weddeschalen, ofschoon de betrokken verkozenen nooit overeenkomstig die nieuwe weddeschalen bezoldigd zijn geweest. Dit leidde tot een onderscheid in behandeling tussen personen die nooit een mandaat hadden uitgeoefend dat werd bezoldigd op basis van de nieuwe regeling, doordat de reeds ingegane rustpensioenen niet, en de uitgestelde rustpensioenen wel, de nieuwe regeling konden genieten. De bestreden wetswijziging beoogt die discriminatie weg te werken. Tevens is met artikel 107 een bijzondere techniek ingeschreven om de perequatiesprong voor die mandatarissen die zowel vóór als vanaf 1 januari 2001 een lokaal ambt bekleeden, slechts verhoudingsgewijs toe te passen. Bij de berekening van het pensioen overeenstemmend met de aan die datum voorafgaande mandaatstermijn, wordt de oude regeling toegepast en wordt de bijzondere weddeverhoging van de wet van 4 mei 1999 niet toegepast. Zulks is wel het geval betreffende de mandaten vanaf 1 januari 2001 en de daarop gebaseerde pensioenrechten.

A.2.3. Volgens de Ministerraad houdt de bestreden bepaling geen discriminatie in. Artikel 107 van de wet van 24 december 1999 gaat uit van de bekommernis van de wetgever om een budgettair haalbare opwaardering van de functie van lokale mandatarissen door te voeren, en streeft aldus een legitiem doel na. De wet maakt een onderscheid tussen drie categorieën van mandatarissen en hun pensioenen, naargelang zij hetzij enkel vóór 1 januari 2001 een mandaat bekleedden, hetzij vóór en na die datum een mandaat bekleeden, hetzij enkel na die datum een mandaat bekleeden. Dat onderscheid is objectief en tevens adequaat. Teneinde de opwaardering van de wedden van de betrokken mandatarissen niet budgettair te hypothekeren, is de wetgever van oordeel geweest in een eenmalige « perequatiesprong » te moeten voorzien voor die mandatarissen die uitsluitend onder de oude verloningsregeling hebben gefunctioneerd, en in verhouding ook voor die personen die deels vóór en deels na de inwerkingtreding van de nieuwe wet een mandaat bekleeden. Ten slotte meent de Ministerraad dat er een redelijke verhouding bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel. In tegenstelling tot wat de verzoeker beweert, blijft de pensioenberekening ongewijzigd voor diegenen die een pensioen ontvangen op basis van een mandaat uitgeoefend vóór 1 januari 2001. Voor hen blijft de oude regeling gelden die hun pensioen koppelt aan de weddeschaal voor de graad van opsteller bij de federale ministeries. Zij behouden ook het voordeel van perequaties naar aanleiding van toekomstige weddeschaalverhogingen binnen voormelde graad. Ook de uitsplitsing van de pensioenen van diegenen die zowel vóór als na 1 januari 2001 een mandaat uitoefenen draagt bij tot een grotere billijkheid doordat geen abrupte overgang wordt gemaakt op het vlak van de pensioenberekening tussen hen die net vóór de vermelde datum in ruste zijn gesteld en diegenen voor wie dat net nadien is gebeurd. Deze laatstgenoemden genieten enkel in beperkte mate de perequatieregeling ten aanzien van de bijzondere weddeherziening vervat in de wet van 4 mei 1999.

— B —

B.1.1. Het bestreden artikel 107 van de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen wijzigt artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden, dat sindsdien luidt :

« § 1. De jaarlijkse basiswedde of -wedden, in aanmerking te nemen bij de berekening van het rustpensioen, zijn die welke aan elk van de uitgeoefende mandaten verbonden zijn op het ogenblik dat het recht op pensioen ingaat.

Voor de toepassing van het vorig lid worden de mandaten, uitgeoefend in een gemeente die ontstaan is door samenvoeging of door aanhechting, geacht verschillend te zijn van die welke worden uitgeoefend in de samengevoegde of aangehechte vroegere gemeente of gemeenten. De mandaten die respectievelijk werden uitgeoefend in de hoedanigheid van burgemeester en in de hoedanigheid van schepenen worden eveneens als verschillende mandaten beschouwd, evenals de mandaten die respectievelijk werden uitgeoefend vóór 1 januari 2001 en vanaf die datum.

In afwijking van het bepaalde in het eerste lid wordt bij afschaffing van de agglomeraties of van de federaties van gemeenten de in aanmerking te nemen basiswedde voor de afgeschafte mandaten door de Koning bepaald.

Voor de mandataris wiens wedde verminderd werd krachtens artikel 19, § 1, vierde lid, van de Nieuwe Gemeentewet, moet de wedde die verbonden is aan het uitgeoefende mandaat zonder rekening te houden met de toegepaste weddevermindering, in aanmerking worden genomen als jaarlijkse basiswedde.

In afwijking van het eerste lid wordt, voor de pensioenen die betrekking hebben op mandaten uitgeoefend vóór 1 januari 2001, geen rekening gehouden met de verhogingen van de jaarlijkse basiswedde die voortvloeien uit de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen. Deze pensioenen worden vastgesteld op basis van de jaarlijkse basiswedde waarvan gebruik werd gemaakt vóór voormelde datum.

§ 2. Het jaarbedrag van elk rustpensioen wordt berekend volgens de formule :

$$\frac{a \times 3,75 \times t}{100 \times 12}$$

$$100 \times 12$$

— a zijnde de wedde bedoeld in § 1, en

— t het aantal volledige maanden tijdens welke het betrokken mandaat is uitgeoefend.

In geval van toepassing van § 1, vierde lid, wordt het aantal maanden, voor de periode tijdens welke de wedde werd verminderd, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds de verminderde wedde en anderzijds dezelfde wedde zonder rekening te houden met de toegepaste vermindering.

De diensttijd tijdens welke bezoldigde mandaten terzelfdertijd zijn uitgeoefend, komt slechts eenmaal in aanmerking en wel bij de berekening van het pensioen verbonden aan het best bezoldigde mandaat.

Het aldus berekend pensioen mag niet meer bedragen dan drie vierde van de wedde bepaald in § 1.

In geval van toepassing van § 1, vierde lid, wordt de drie vierde-grens bedoeld in het derde lid, en in artikel 13, tweede lid, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds het aantal gehele maanden mandaatuitoefening dat in aanmerking genomen wordt voor de pensioenberekening en anderzijds het aantal gehele maanden mandaatuitoefening.

§ 3. Bij cumulatie van twee of meer pensioenen verbonden aan de in artikel 1 bedoelde mandaten mag het totaalbedrag van die pensioenen niet meer bedragen dan drie vierde van de jaarlijkse basiswedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat. In voorkomend geval wordt elk pensioen dienovereenkomstig verminderd volgens de formule :

$$P1, P2, \dots \times \frac{3}{4} \text{ van } A \\ P1 + P2 + \dots$$

P1, P2, ... zijnde het rustpensioen verbonden aan elk mandaat en A de jaarwedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat.

§ 4. Telkens als de jaarlijkse basiswedde wordt verhoogd, zullen de pensioenen worden aangepast op basis van een coëfficiënt gelijk aan het quotiënt van de deling van de nieuwe wedde door de wedde die in aanmerking is genomen voor de berekening van het aanvankelijk pensioen. Deze coëfficiënt wordt toegepast onverminderd de aanpassingen die het gevolg zijn van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

In afwijking van het eerste lid wordt, voor de pensioenen die betrekking hebben op mandaten uitgeoefend vóór 1 januari 2001, geen rekening gehouden met de verhogingen van de jaarlijkse basiswedde die voortvloeien uit voormelde wet van 4 mei 1999. Deze pensioenen blijven gekoppeld aan de evolutie van de jaarlijkse basiswedde waarvan gebruik werd gemaakt vóór voormelde datum. »

B.1.2. Het enig middel heeft betrekking op artikel 5, § 1, tweede en laatste lid, en § 4, tweede lid, zoals gewijzigd bij de bestreden wet van 24 december 1999. Volgens de verzoeker schendt die bepaling de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat ze inzake pensioenen tot een discriminatie zou leiden tussen lokale mandatarissen naargelang zij vóór dan wel vanaf 1 januari 2001 in ruste worden gesteld, nu voor de eerste categorie de weddeverhoging ingevoerd bij de wet van 4 mei 1999 niet in aanmerking wordt genomen voor de berekening van hun pensioen, terwijl dat voor de tweede categorie wel het geval zou zijn.

B.2.1. De bestreden bepaling moet worden beoordeeld in samenhang met de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen, die een financiële herwaardering van het ambt van lokale verkozenen heeft doorgevoerd. Daarbij wordt de wedde van de lokale mandatarissen, met ingang van 1 januari 2001, niet meer zoals in het verleden gekoppeld aan de graad van opsteller bij de federale ministeries, maar wel bepaald als een coëfficiënt van de hoogste trap van de weddeschaal van gemeentesecretaris van de betrokken gemeente.

Die wijziging kwam tot stand omdat de vroegere wedden niet meer in overeenstemming werden geacht met de aan de betrokkenen opgedragen taken, die met de jaren omvangrijker werden en een zwaardere verantwoordelijkheid met zich brachten. Die weddeverhoging werd voorgesteld als ertoe strekkend de democratische toegang tot het ambt van burgemeester en schepenen te waarborgen (*Parl. St.*, Senaat, 1997-1998, nr. 989/1, pp. 1 en 2).

B.2.2. Op grond van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden — zoals die van toepassing was ten tijde van de totstandkoming van de wet van 4 mei 1999 — zou de geplande weddeverhoging echter tot een algemene verhoging van de reeds ingegane en toekomstige pensioenen van de lokale mandatarissen hebben geleid. Volgens artikel 5, § 1, van de eerstvermelde wet wordt het pensioen immers berekend op grond van de jaarlijkse basiswedde welke aan elk van de uitgeoefende mandaten verbonden is op het ogenblik dat het pensioen ingaat en overeenkomstig artikel 5, § 4, leidt een weddeverhoging voor de actieve lokale mandatarissen ook tot een evenredige aanpassing van de reeds ingegane pensioenen. Omdat de wetgever oordeelde dat de meerkosten die die algemene pensioenverhoging met zich zou meebrengen, budgettair niet haalbaar was voor de gemeentelijke financiën en de geplande weddeverhoging in het gedrang zou brengen, heeft hij, eerst in artikel 6 van de wet van 4 mei 1999 en later in het thans bestreden artikel 107 van de wet van 24 december 1999, de pensioenberekening aangepast.

Aldus heeft hij naar een evenwicht gestreefd tussen, enerzijds, de bekommernis om de lokale verkozenen een beter financieel statuut te geven en, anderzijds, de bekommernis om de gemeentelijke financiën niet buitensporig te bezwaren.

B.3.1. Het komt de wetgever toe, rekening houdend met de verschillende belangen die in het geding zijn, om de pensioenen van de lokale mandatarissen te bepalen. Het Hof vermag enkel na te gaan of het onderscheid dat daardoor ontstaat tussen verschillende categorieën van pensioengerechtigden, in overeenstemming is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.3.2. In de nieuwe pensioenberekening, zoals ingevoerd door de bestreden bepaling, wordt een opsplitsing gemaakt tussen de mandaatstermijn uitgeoefend vóór en vanaf 1 januari 2001 en worden de mandaten die respectievelijk werden uitgeoefend vóór 1 januari 2001 en vanaf die datum als verschillende mandaten beschouwd. De pensioenrechten die overeenstemmen met de aan die datum voorafgaande mandaatstermijn blijven zoals vroeger gekoppeld aan de wedde van opsteller bij de federale ministeries (artikel 5, § 1, laatste lid, en § 4, tweede lid). De pensioenrechten, daarentegen, die betrekking hebben op de mandaatstermijn uitgeoefend vanaf 1 januari 2001 zijn gebaseerd op de nieuwe wedderegelings (artikel 5, § 1, eerste lid, en § 4, eerste lid).

B.3.3. Het onderscheid tussen lokale mandatarissen, naargelang zij een mandaat vóór of na 1 januari 2001 hebben uitgeoefend, berust op een objectief en pertinent criterium. Het hangt immers samen met de wedderegelings van de betrokkenen tijdens hun actieve loopbaan en met de verplichte afhoudingen die op hun wedde gebeuren ten voordele van de gemeenten die de pensioenlasten dragen.

B.3.4. Dat onderscheid maakt het mogelijk de bestreden bepaling als niet onevenredig te beschouwen : de aanpassing van de pensioenen aan de nieuwe wedderegelings zal slechts verhoudingsgewijs gebeuren en vermijdt dat wie na 1 januari 2001 met pensioen gaat ten volle de nieuwe regeling zou kunnen genieten, terwijl anderen, met een vergelijkbare staat van dienst, die vóór die datum in ruste werden gesteld, daarop geen aanspraak zouden kunnen maken. In dat opzicht wijzigt de bestreden bepaling overigens artikel 6 van de wet van 4 mei 1999, dat juist wel tot een dergelijk onderscheid leidde.

B.3.5. Ten slotte is het niet juist dat, zoals de verzoeker beweert, de pensioenen van degenen die vóór 1 januari 2001 in ruste werden gesteld, voortaan geblokkeerd blijven. Artikel 5, § 4, tweede lid, van de wet van 8 december 1976, zoals gewijzigd door de bestreden bepaling, bepaalt uitdrukkelijk dat hun pensioenen gekoppeld blijven aan de evolutie van de jaarlijkse basiswedde waarvan gebruik werd gemaakt vóór 1 januari 2001. Voor hen blijft derhalve de vroegere regeling gelden die hun pensioen koppelt aan de graad van opsteller bij de federale ministeries, ook bij toekomstige weddeaanpassingen.

B.4. Het middel kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 30 oktober 2001.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

H. Boel.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21552]

Arrêt n° 134/2001 du 30 octobre 2001

Numéro du rôle : 1999

En cause : le recours en annulation de l'article 107 de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses, qui modifie l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit, introduit par F. Bourdon.

La Cour d'arbitrage,

composée du président M. Melchior, des juges L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt, A. Alen et J.-P. Moerman, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, du président émérite H. Boel, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite H. Boel,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2000 et parvenue au greffe le 3 juillet 2000, F. Bourdon, demeurant à 8200 Bruges, Diederik van de Elzasstraat 13, a introduit un recours en annulation de l'article 107 de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses (publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 1999, troisième édition), qui modifie l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit.

II. *La procédure*

Par ordonnance du 3 juillet 2000, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé qu'il n'y avait pas lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 11 août 2000.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 17 août 2000.

Le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire par lettre recommandée à la poste le 22 septembre 2000.

Ce mémoire a été notifié conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettre recommandée à la poste le 12 octobre 2000.

Par ordonnances des 29 novembre 2000 et 29 mai 2001, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 30 juin 2001 et 30 décembre 2001 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnances des 20 mars 2001 et 22 mai 2001, la Cour a complété le siège respectivement par les juges A. Alen et J.-P. Moerman.

Par ordonnance du 13 juin 2001, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 12 juillet 2001.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats par lettres recommandées à la poste le 14 juin 2001.

A l'audience publique du 12 juillet 2001 :

— ont comparu :

. Me J. Van Kerrebroeck, avocat au barreau de Bruges, pour la partie requérante;

. Me G. Janssens, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

— les juges-rapporteurs M. Bossuyt et R. Henneuse ont fait rapport;

— les avocats précités ont été entendus;

— l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

— A —

Position du requérant

A.1.1. Le requérant est un ancien mandataire local élu, mis à la retraite en 1997. Il affirme être directement et défavorablement affecté par le régime instauré à l'article 107 de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses, qui règle la pension de retraite des élus locaux et qui défavorisait la catégorie des personnes mises à la retraite avant le 1^{er} janvier 2001.

A.1.2. Dans un moyen unique, le requérant fait valoir que la disposition entreprise viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle établit une distinction entre mandataires élus selon que leur pension prend cours avant ou après le 1^{er} janvier 2001. La loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit a été modifiée par la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux, qui est entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2001. Cette loi modifie en outre la nouvelle loi communale, en particulier en matière de traitements. Le coefficient du traitement de rédacteur, traitement qui avait été réglé et adapté par arrêté royal, est remplacé par le coefficient du traitement de secrétaire communal, qui est directement réglé et adapté par la loi communale.

A.1.3. Dans le cadre du régime des pensions inscrit dans la loi du 8 décembre 1976, les traitements annuels à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite sont ceux qui sont attachés, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés. Chaque fois qu'il est procédé à une augmentation du traitement annuel de base, les pensions sont adaptées en les affectant d'un coefficient égal au quotient résultant de la division du nouveau traitement par le traitement pris en considération pour calculer la pension initiale. Lors des modifications législatives du 4 mai 1999 et du 24 décembre 1999, ce système a été maintenu, à cette différence près qu'une distinction est établie selon que l'intéressé est mis à la retraite avant ou après le 1^{er} janvier 2001. Pour les pensions afférentes aux mandats exercés avant la date précitée, il n'est pas tenu compte des augmentations du traitement annuel de base qui résultent de la loi du 4 mai 1999. Ces pensions restent liées à l'évolution du traitement annuel de base qui était utilisé avant cette date.

A.1.4. Selon le requérant, la modification législative entreprise a également pour effet que les pensions qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 2001 resteront bloquées, dès lors que l'article 3 de la loi du 4 mai 1999 a supprimé l'échelle de traitement de rédacteur pour les élus locaux et que l'on n'adoptera pas de nouveaux arrêtés royaux fixant les traitements adaptés. Le requérant conclut que la disposition entreprise établit une discrimination en ce que ceux qui prennent leur pension à partir du 1^{er} janvier 2001 bénéficieront durant toute leur vie d'un régime de pension plus favorable que ceux qui ont été mis à la retraite avant cette date, et ce en dépit du fait qu'ils peuvent avoir le même état de services.

Position du Conseil des ministres

A.2.1. Selon le Conseil des ministres, l'article 107 entrepris de la loi du 24 décembre 1999 doit être examiné en corrélation avec la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux. En adoptant la loi du 4 mai 1999, le législateur a procédé à une revalorisation financière et sociale globale des fonctions de bourgmestre et d'échevin, dictée par l'accroissement de la charge de travail et l'importance sans cesse croissante de leurs responsabilités. La loi prévoit une modification fondamentale du calcul des traitements, ceux-ci n'étant plus rattachés au grade de rédacteur, mais bien au degré le plus élevé de l'échelle de traitement de secrétaire communal de la commune en question. L'on procède ainsi en même temps à une augmentation générale des échelles de traitement, l'on tient compte du chiffre de population des communes et l'on prend pour référence une échelle fixée par une loi. Afin d'éviter que l'augmentation des traitements nécessite en outre une augmentation drastique et exorbitante des allocations des mandataires pensionnés, la loi du 4 mai 1999 précise que pour le calcul des pensions prenant cours avant le 1^{er} janvier 2001, il n'est pas tenu compte de cette réforme spéciale des traitements qui résulte de la loi du 4 mai 1999. La péréquation a toutefois été maintenue pour l'avenir.

A.2.2. L'article 107 entrepris de la loi du 24 décembre 1999 apporte à nouveau plusieurs modifications au régime de péréquation inscrit à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976. Conformément à une lecture stricte des dispositions de la loi du 4 mai 1999, les pensions de retraite différées qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2001, ainsi que les pensions de survie qui font suite à ces pensions doivent être calculées sur la base des nouvelles échelles de traitement plus élevées, bien que les élus concernés n'aient jamais été rémunérés conformément à ces nouvelles échelles de traitement. Il s'en suivit une différence de traitement entre les personnes qui n'avaient jamais exercé un mandat rémunéré sur la base du nouveau régime, en ce que les pensions de retraite ayant déjà pris cours ne pouvaient bénéficier du nouveau régime, à l'inverse des pensions de retraite différées. La modification législative entreprise entend remédier à cette discrimination. L'article 107 instaure en outre une technique particulière visant à n'appliquer que proportionnellement la péréquation pour ceux des mandataires qui exercent une fonction locale tant avant qu'après le 1^{er} janvier 2001. En vue du calcul de la pension correspondant à la durée du mandat antérieure à cette date, c'est l'ancien système qui est appliqué et l'augmentation spéciale des traitements prévue par la loi du 4 mai 1999 n'est pas appliquée. Tel est en revanche le cas pour les mandats postérieurs au 1^{er} janvier 2001 et pour les droits à la pension fondés sur ceux-ci.

A.2.3. Selon le Conseil des ministres, la disposition entreprise n'est pas discriminatoire. L'article 107 de la loi du 24 décembre 1999 procède du souci du législateur de revaloriser, dans les limites du budget, la fonction des mandataires locaux et poursuit dès lors un but légitime. La loi établit une distinction entre trois catégories de mandataires et leurs pensions, selon qu'ils exerçaient un mandat soit avant le 1^{er} janvier 2001 seulement, soit avant et après cette date, soit encore uniquement après cette date. Cette distinction est objective et adéquate. Afin de ne pas hypothéquer du point de vue budgétaire la revalorisation des traitements des mandataires en question, le législateur a estimé devoir prévoir une « péréquation » unique pour les mandataires qui n'ont exercé un mandat que sous l'ancien régime pécuniaire et, proportionnellement, également pour les personnes qui exerçaient un mandat en partie avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi et en partie après. Le Conseil des ministres estime enfin qu'il existe un rapport raisonnable entre les moyens employés et le but visé. Contrairement à ce que soutient le requérant, l'on ne modifie pas le calcul de la pension de ceux qui perçoivent une pension sur la base d'un mandat exercé avant le 1^{er} janvier 2001. Ils se voient toujours appliquer l'ancien régime, qui rattache leur pension à l'échelle de traitement afférente au grade de rédacteur auprès des ministères fédéraux. Ils conservent également le bénéfice des péréquations dans le cadre de futures augmentations des échelles de traitement liées au grade précité. La scission des pensions de ceux qui exercent un mandat avant et après le 1^{er} janvier 2001 contribue elle aussi à une plus grande équité, du fait qu'il n'y a pas de fossé, au niveau du calcul de la pension, entre ceux qui sont mis à la retraite juste avant la date précitée et ceux qui sont admis à la retraite juste après cette date. Ces derniers ne bénéficient que dans une mesure limitée de la règle de péréquation par rapport à la révision spéciale des traitements organisée par la loi du 4 mai 1999.

— B —

B.1.1. L'article 107 entrepris de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses modifie l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit, qui énonce depuis lors :

« § 1^{er}. Le ou les traitements annuels de base à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite sont ceux qui sont attachés, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés.

Pour l'application de l'alinéa précédent, les mandats exercés dans une commune issue d'une fusion ou d'une annexion sont considérés comme distincts de ceux qui ont été exercés dans la ou les anciennes communes fusionnées ou annexées. Sont également considérés comme des mandats distincts, des mandats exercés respectivement en qualité de bourgmestre et en qualité d'échevin, ainsi que des mandats exercés respectivement avant le 1^{er} janvier 2001 et à partir de cette date.

Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le traitement de base à prendre en considération est fixé par le Roi en cas de suppression des agglomérations ou des fédérations de communes.

Pour le mandataire dont le traitement a été réduit en vertu de l'article 19, § 1^{er}, alinéa 4, de la nouvelle loi communale, le traitement annuel de base à prendre en considération est le traitement lié au mandat exercé abstraction faite de la réduction de traitement appliquée.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, pour les pensions afférentes à des mandats exercés antérieurement au 1^{er} janvier 2001, il n'est pas tenu compte des augmentations du traitement annuel de base qui résultent de la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux, ces pensions étant établies sur la base du traitement annuel de base qui était utilisé avant la date précitée.

§ 2. Le montant annuel de chaque pension de retraite est établi selon la formule suivante

$$\frac{a \times 3.75 \times t}{100 \times 12}$$

— a représentant le traitement visé au § 1^{er}, et

— t le nombre de mois entiers d'exercice du mandat considéré.

En cas d'application du § 1^{er}, alinéa 4, le nombre de mois est, pour la période durant laquelle le traitement a été réduit, multiplié par le rapport entre, d'une part, le traitement réduit et, d'autre part, le même traitement abstraction faite de la réduction appliquée.

Le temps de service pendant lequel des mandats rémunérés ont été exercés simultanément n'est pris qu'une seule fois en considération, et ce pour le calcul de la pension afférente au mandat le mieux rémunéré.

La pension ainsi calculée ne peut excéder les trois quarts du traitement prévu par le § 1^{er}.

En cas d'application du § 1^{er}, alinéa 4, la limite des trois quarts visée à l'alinéa 3, et à l'article 13, alinéa 2, est multipliée par le rapport entre, d'une part, le nombre de mois entiers d'exercice du mandat pris en compte pour le calcul de la pension et, d'autre part, le nombre de mois entiers d'exercice du mandat.

§ 3. En cas de cumul de deux ou plusieurs pensions afférentes aux mandats visés à l'article 1, le montant total de ces pensions ne peut excéder les trois quarts du traitement annuel de base attaché au mandat le mieux rémunéré. S'il échet, chaque pension est réduite en conséquence conformément à la formule suivante :

$$P1, P2, \dots \times \frac{3}{4} \text{ de } A \\ P1+P2+\dots$$

P1, P2, ... représentant la pension de retraite afférente à chaque mandat et A le traitement annuel attaché au mandat le mieux rémunéré.

§ 4. Chaque fois qu'il est procédé à une augmentation du traitement annuel de base, les pensions seront adaptées en les affectant d'un coefficient égal au quotient résultant de la division du nouveau traitement par le traitement pris en considération pour calculer la pension initiale. Ce coefficient s'applique indépendamment des adaptations résultant des fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, pour les pensions afférentes à des mandats exercés antérieurement au 1^{er} janvier 2001, il n'est pas tenu compte des augmentations du traitement annuel de base qui résultent de la loi du 4 mai 1999 précitée, ces pensions restant rattachées à l'évolution du traitement annuel de base qui était utilisé avant la date précitée. »

B.1.2. Le moyen unique porte sur l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2 et dernier alinéa, et § 4, alinéa 2, tel qu'il a été modifié par la loi entreprise du 24 décembre 1999. Selon le requérant, cette disposition viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'elle établirait, en matière de pensions, une discrimination entre mandataires locaux selon qu'ils sont mis à la retraite avant ou à partir du 1^{er} janvier 2001, étant donné que, pour la première catégorie, l'augmentation des traitements prévue par la loi du 4 mai 1999 n'est pas prise en compte dans le calcul de leur pension, alors que tel serait bien le cas pour la deuxième catégorie.

B.2.1. La disposition entreprise doit être examinée en corrélation avec la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux, qui revalorise financièrement la fonction d'élu local. Ainsi, à partir du 1^{er} janvier 2001, le traitement des mandataires locaux n'est plus lié, comme dans le passé, au grade de rédacteur auprès des ministères fédéraux, mais il représente un coefficient du degré le plus élevé de l'échelle de traitement de secrétaire communal de la commune concernée.

Cette modification a été opérée parce qu'il a été considéré que les anciens traitements n'étaient plus en rapport avec les tâches confiées aux personnes concernées, tâches qui se sont multipliées au fil des années et qui impliquaient davantage de responsabilités. Cette augmentation de traitement a été présentée comme tendant à garantir un accès démocratique aux fonctions de bourgmestre et d'échevin (*Doc. parl.*, Sénat, 1997-1998, n° 989/1, pp. 1 et 2).

B.2.2. Par suite de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit - telle qu'elle était applicable à l'époque de l'adoption de la loi du 4 mai 1999 -, l'augmentation des traitements prévue aurait toutefois entraîné une augmentation générale des pensions en cours et à venir des mandataires locaux. En vertu de l'article 5, § 1^{er}, de la loi citée en premier lieu, la pension est en effet calculée en fonction du traitement annuel de base attaché, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés et, conformément à l'article 5, § 4, une augmentation de traitement pour les mandataires locaux actifs entraîne également une adaptation proportionnelle des pensions ayant déjà pris cours. Estimant que le coût supplémentaire qu'entraînerait cette augmentation générale des pensions dépasserait les limites du budget communal et compromettrait l'augmentation des traitements envisagée, le législateur a adapté le calcul des pensions, d'abord à l'article 6 de la loi du 4 mai 1999 et ensuite à l'article 107 actuellement entreprise de la loi du 24 décembre 1999.

Il a ainsi poursuivi un équilibre entre, d'une part, le souci d'améliorer le statut pécuniaire des élus locaux et, d'autre part, celui de ne pas grever excessivement les finances communales.

B.3.1. Il appartient au législateur, compte tenu des différents intérêts en cause, de fixer les pensions des mandataires locaux. La Cour doit se borner à examiner si la distinction qui en découle entre plusieurs catégories de bénéficiaires d'une pension est conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution.

B.3.2. En vue du nouveau calcul des pensions, tel qu'il est prévu par la disposition entreprise, il est fait une distinction entre les mandats exercés avant le 1^{er} janvier 2001 et ceux exercés à partir de cette date; les mandats exercés respectivement avant le 1^{er} janvier 2001 et à partir de cette date sont considérés comme des mandats distincts. Les droits à la pension correspondant aux mandats exercés antérieurement à cette date restent attachés, comme par le passé, au traitement de rédacteur auprès des ministères fédéraux (article 5, § 1^{er}, dernier alinéa, et § 4, alinéa 2). En revanche, les droits à la pension qui portent sur le mandat exercé à partir du 1^{er} janvier 2001 sont basés sur le nouveau régime relatif aux traitements (article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 4, alinéa 1^{er}).

B.3.3. La distinction entre mandataires locaux selon qu'ils ont exercé un mandat avant ou après le 1^{er} janvier 2001 repose sur un critère objectif et pertinent. En effet, elle doit être mise en rapport avec le régime pécuniaire des intéressés au cours de leur carrière active et avec les retenues obligatoires effectuées sur leur traitement au profit des communes qui supportent les charges des pensions.

B.3.4. Cette distinction permet de considérer que la disposition entreprise n'est pas disproportionnée : l'adaptation des pensions à la nouvelle réglementation relative aux traitements ne se fera que proportionnellement et l'on évite que ceux qui sont mis à la pension après le 1^{er} janvier 2001 puissent pleinement bénéficier du nouveau régime alors que d'autres, justifiant d'un état de services comparable, qui ont été mis à la pension avant cette date, ne pourraient pas y prétendre. Dans cette optique, la disposition entreprise modifie d'ailleurs l'article 6 de la loi du 4 mai 1999, qui conduisait précisément à une telle distinction.

B.3.5. Enfin, contrairement à ce que soutient le requérant, il est inexact que les pensions de ceux qui ont été mis à la retraite avant le 1^{er} janvier 2001 resteraient dorénavant bloquées. L'article 5, § 4, alinéa 2, de la loi du 8 décembre 1976, tel qu'il a été modifié par la disposition entreprise, prévoit expressément que leur pension reste attachée à l'évolution du traitement annuel de base qui était utilisé avant le 1^{er} janvier 2001. Ils se voient donc toujours appliquer l'ancienne réglementation, qui lie leur pension au grade de rédacteur auprès des ministères fédéraux, même dans le cas de futures adaptations de traitement.

B.4. Le moyen ne peut être retenu.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 30 octobre 2001.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

H. Boel.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C - 2001/21552]

Urteil Nr. 134/2001 vom 30. Oktober 2001

Geschäftsverzeichnisnummer 1999

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen, durch den Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Dezember 1976 zur Regelung der Pension bestimmter Mandatsträger und deren Anspruchsberechtigter abgeändert wird, erhoben von F. Bourdon.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden M. Melchior, den Richtern L. François, R. Henneuse, M. Bossuyt, A. Alen und J.-P. Moerman, und dem emeritierten Vorsitzenden H. Boel gemäß Artikel 60*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Vorsitzenden H. Boel,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 30. Juni 2000 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. Juli 2000 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob F. Bourdon, wohnhaft in 8200 Brügge, Diederik van de Elzasstraat 13, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 1999, dritte Ausgabe), durch den Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Dezember 1976 zur Regelung der Pension bestimmter Mandatsträger und deren Anspruchsberechtigter abgeändert wird.

II. *Verfahren*

Durch Anordnung vom 3. Juli 2000 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 11. August 2000 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. August 2000.

Der Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, hat mit am 22. September 2000 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Dieser Schriftsatz wurde gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 12. Oktober 2000 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Durch Anordnungen vom 29. November 2000 und vom 29. Mai 2001 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 30. Juni 2001 bzw. 30. Dezember 2001 verlängert.

Durch Anordnungen vom 20. März 2001 bzw. vom 22. Mai 2001 hat der Hof die Besetzung jeweils um die Richter A. Alen und J.-P. Moerman ergänzt.

Durch Anordnung vom 13. Juni 2001 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 12. Juli 2001 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 14. Juni 2001 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 12. Juli 2001

— erschienen

. RA J. Van Kerrebroeck, in Brügge zugelassen, für die klagende Partei,

. RA G. Janssens, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

— haben die referierenden Richter M. Bossuyt und R. Henneuse Bericht erstattet,

— wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

— wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. In rechtlicher Beziehung

— A —

Standpunkt des Klägers

A.1.1. Der Kläger ist ein ehemaliger örtlich gewählter Mandatsträger, der seit 1997 pensioniert ist. Er führt an, unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen zu sein von der Regelung von Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen, mit dem die Ruhepension der örtlich gewählten Personen geregelt und die Kategorie der vor dem 1. Januar 2001 in den Ruhestand versetzten Personen benachteiligt werde.

A.1.2. In einem einzigen Klagegrund führt der Kläger an, daß die angefochtene Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, da sie zwischen den gewählten Mandatsträgern unterscheidet, je nachdem, ob sie vor oder nach dem 1. Januar 2001 in den Ruhestand getreten seien. Das Gesetz vom 8. Dezember 1976 zur Regelung der Pension bestimmter Mandatsträger und deren Anspruchsberechtigter sei durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Aufbesserung des Besoldungs- und Sozialstatuts der lokalen Mandatsträger abgeändert worden, das am 1. Januar 2001 in Kraft getreten sei. Dieses Gesetz habe ebenfalls das neue Gemeindegesetz abgeändert, insbesondere hinsichtlich der Anpassung der Gehälter. Dabei sei von einem Koeffizienten des Sachbearbeitergehaltes, das durch einen königlichen Erlaß geregelt und angepaßt worden sei, zu einem Koeffizienten des Gehalts eines Gemeinsekretärs, das direkt durch das Gemeindegesetz geregelt und angepaßt werde, übergegangen worden.

A.1.3. Im Rahmen der Pensionsregelung, die im Gesetz vom 8. Dezember 1976 festgelegt worden sei, seien die zur Berechnung der Ruhepension berücksichtigten Jahresgehälter diejenigen, die mit den zum Zeitpunkt des Beginns des Anspruchs auf eine Pension ausgeübten Mandate verbunden seien. Jedesmal, wenn das Jahresgrundgehalt erhöht werde, würden die Pensionen auf der Grundlage eines Koeffizienten angepaßt, der sich aus der Teilung des neuen Gehaltes durch das zur Berechnung der ursprünglichen Pension berücksichtigte Gehalt ergebe. Bei den Gesetzesänderungen vom 4. Mai 1999 und 24. Dezember 1999 sei dieses System beibehalten worden, jedoch mit dem Unterschied, daß je nachdem unterschieden werde, ob der Betroffene vor oder nach dem 1. Januar 2001 in den Ruhestand versetzt worden sei. Für die Pensionen in bezug auf Mandate, die vor dem betreffenden Datum ausgeübt worden seien, würden die Erhöhungen der Jahresgrundgehälter, die sich aus dem Gesetz vom 4. Mai 1999 ergäben, nicht berücksichtigt. Diese Pensionen seien weiterhin an die Entwicklung des Jahresgrundgehaltes, das vor dem betreffenden Datum angewandt worden sei, gebunden.

A.1.4. Nach Darlegung der klagenden Partei führe die angefochtene Gesetzesänderung auch dazu, daß die vor dem 1. Januar 2001 angetretenen Pensionen in Zukunft blockiert blieben, da Artikel 3 des Gesetzes vom 4. Mai 1999 die Gehaltstabelle eines Sachbearbeiters für örtlich gewählte Personen abgeschafft habe und keine neuen königlichen Erlasse zur Festlegung der angepaßten Gehälter beschließen würden. Die klagende Partei schlußfolgert, daß die angefochtene Bestimmung eine Diskriminierung einführe, indem diejenigen, die ab dem 1. Januar 2001 in den Ruhestand träten, während ihres gesamten weiteren Lebens eine vorteilhaftere Pensionsregelung haben würden als diejenigen, die vor diesem Datum in den Ruhestand versetzt worden seien, ungeachtet dessen, daß sie den gleichen dienstlichen Status aufweisen könnten.

Standpunkt des Ministerrates

A.2.1. Nach Darlegung des Ministerrates sei der angefochtene Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 im Zusammenhang mit dem Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Aufbesserung des Besoldungs- und Sozialstatuts der lokalen Mandatsträger zu beurteilen. Mit dem Gesetz vom 4. Mai 1999 sei der Gesetzgeber zu einer umfassenden finanziellen und sozialen Aufwertung der Ämter der Bürgermeister und Schöffen übergegangen, dies wegen der größeren Arbeitsbelastung und der ständigen Zunahme ihrer Verantwortung. Das Gesetz sehe eine grundlegende Änderung der Berechnung der Gehälter vor, wobei die Gehälter nicht mehr mit dem Grad als Sachbearbeiter, sondern mit der höchsten Stufe in der Gehaltstabelle des Gemeinsekretärs der betreffenden Gemeinde verbunden würde. Somit werde gleichzeitig eine allgemeine Erhöhung der Gehaltstabellen vorgenommen, der Bevölkerungszahl der Gemeinden Rechnung getragen und eine gesetzlich festgelegte Tabelle als Bezugswert angewandt. Damit vermieden werde, daß die Erhöhung der Gehälter zusätzlich zu einer drastischen und unbezahlbaren Erhöhung der Auszahlungen an pensionierte Mandatsträger geführt hätte, sei im Gesetz vom 4. Mai 1999 festgelegt worden, daß zur Berechnung der vor dem 1. Januar 2001 angetretenen Pensionen nicht die besondere Anpassung der Gehälter infolge des Gesetzes vom 4. Mai 1999 berücksichtigt würde. Der Ausgleich sei jedoch für die Zukunft beibehalten worden.

A.2.2. Mit dem angefochtenen Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 seien erneut mehrere Änderungen an der in Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Dezember 1976 enthaltenen Ausgleichsregelung vorgenommen worden. Gemäß den strengen Formulierungen des Gesetzes vom 4. Mai 1999 müßten die zeitlich verschobenen Ruhepensionen, die ab dem 1. Januar 2001 angetreten würden, sowie die auf diese Pensionen folgenden Hinterbliebenenpensionen auf der Grundlage der neuen, erhöhten Gehaltstabellen berechnet werden, obwohl die betroffenen gewählten Personen nie nach diesen neuen Gehaltstabellen besoldet worden seien. Dies habe zu einem Behandlungsunterschied zwischen Personen geführt, die nie ein auf der Grundlage der neuen Regelung besoldetes Mandat ausgeübt hätten, indem die bereits angetretenen Ruhepensionen nicht in den Genuß der neuen Regelung hätten gelangen können, die zeitlich verschobenen Ruhepensionen hingegen wohl. Die angefochtene Gesetzesänderung bezwecke die Aufhebung dieser Diskriminierung. Gleichzeitig sei mit Artikel 107 eine besondere Technik festgelegt worden, damit der Ausgleichsprung für die Mandatsträger, die sowohl vor als auch ab dem 1. Januar 2001 ein örtliches Amt bekleideten, nur im Verhältnis angewandt werde. Bei der Berechnung der Pension gemäß der diesem Datum vorangegangenen Mandatsdauer werde die ehemalige Regelung angewandt und werde die besondere Gehaltserhöhung im Sinne des Gesetzes vom 4. Mai 1999 nicht vorgenommen. Dies sei jedoch der Fall für die Mandate ab dem 1. Januar 2001 und die darauf beruhenden Pensionsrechte.

A.2.3. Nach Darlegung des Ministerrates beinhalte die angefochtene Bestimmung keine Diskriminierung. Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 gehe von der Sorge des Gesetzgebers aus, eine für den Haushaltsplan verkraftbare Aufwertung der Funktion der örtlichen Mandatsträger durchzuführen, und strebe folglich ein legitimes Ziel an. Das Gesetz unterscheide zwischen drei Kategorien von Mandatsträgern und ihren Pensionen, je nachdem, ob sie nur vor dem 1. Januar 2001 ein Mandat innegehabt hätten oder ob sie vor und nach diesem Datum ein Mandat innehätten, oder aber, ob sie nur nach diesem Datum ein Mandat innehätten. Dieser Unterschied sei objektiv und gleichzeitig angemessen. Um die Aufwertung der Gehälter der betroffenen Mandatsträger nicht in bezug auf den Haushaltsplan zu belasten, habe der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten, daß ein einmaliger « Ausgleichssprung » habe vorgesehen werden müssen für die Mandatsträger, die ausschließlich unter der alten Besoldungsregelung ihre Funktion ausgeübt hätten, dies auch im Verhältnis für die Personen, die zum Teil vor und zum Teil nach dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes ein Mandat innehätten. Schließlich vertritt der Ministerrat den Standpunkt, daß ein vernünftiges Verhältnis zwischen den angewandten Mitteln und der verfolgten Zielsetzung bestehe. Im Gegensatz zu den Behauptungen der klagenden Partei bleibe die Pensionsberechnung für diejenigen, die auf der Grundlage eines vor dem 1. Januar 2001 ausgeübten Mandates eine Pension erhielten, unverändert. Für sie gelte weiterhin die vorherige Regelung, die ihre Pension an die Gehaltstabelle für den Grad als Sachbearbeiter bei den föderalen Ministerien binde. Sie behielten auch den Vorteil des Ausgleichs bei künftigen Erhöhungen der Gehaltstabelle für den obengenannten Grad. Auch die Aufteilung der Pensionen derjenigen, die sowohl vor als auch nach dem 1. Januar 2001 ein Mandat ausübten, trage zu einer größeren Gerechtigkeit bei, indem kein abrupter Übergang in der Pensionsberechnung derjenigen, die kurz vor dem obengenannten Datum in den Ruhestand versetzt worden seien, und denjenigen, für die dies später geschehen sei, erfolge. Die Letztgenannten gelangten in begrenztem Maße in den Genuß der Ausgleichsregel in bezug auf die besondere Gehaltsanpassung gemäß dem Gesetz vom 4. Mai 1999.

— B —

B.1.1. Der angefochtene Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen ändert Artikel 5 des Gesetzes vom 8. Dezember 1976 zur Regelung der Pension bestimmter Mandatsträger und deren Anspruchsberechtigter ab, der seither wie folgt lautet:

« § 1. Das oder die bei der Berechnung der Ruhepension zu berücksichtigende(n) Grundgehalt beziehungsweise -gehälter sind diejenigen, die zu dem Zeitpunkt, an dem der Pensionsanspruch beginnt, mit den ausgeübten Mandaten verbunden sind.

Zur Anwendung des vorstehenden Absatzes wird davon ausgegangen, daß die Mandate, die in einer Gemeinde ausgeübt werden, die durch Zusammenlegung oder durch Anschluß entstanden ist, sich von denjenigen unterscheiden, die in zusammengelegten oder angeschlossenen früheren Gemeinden ausgeübt werden. Die Mandate, die in der Eigenschaft als Bürgermeister beziehungsweise in der Eigenschaft als Schöffe ausgeübt werden, gelten ebenfalls als unterschiedliche Mandate, ebenso wie die Mandate, die vor dem 1. Januar 2001 beziehungsweise nach diesem Datum ausgeübt werden.

In Abweichung von den Bestimmungen von Absatz 1 wird bei der Abschaffung der Agglomerationen oder der Gemeindeverbände das für die abgeschafften Mandate zu berücksichtigende Grundgehalt vom König festgelegt.

Für Mandatsträger, deren Gehalt aufgrund von Artikel 19 § 1 Absatz 4 des neuen Gemeindeggesetzes herabgesetzt wurde, muß das Gehalt, das mit dem ausgeübten Mandat verbunden war, ohne Berücksichtigung der Gehaltsverringerung als Jahresgrundgehalt angewandt werden.

In Abweichung von Absatz 1 werden für die Pensionen, die sich auf vor dem 1. Januar 2001 ausgeübte Mandate beziehen, die Erhöhungen des Jahresgrundgehalts, die sich aus dem Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Aufbesserung des Besoldungs- und Sozialstatuts der lokalen Mandatsträger ergeben, nicht berücksichtigt. Diese Pensionen werden auf der Grundlage des Jahresgrundgehalts, das vor dem obengenannten Datum angewandt wurde, festgelegt.

§ 2. Der Jahresbetrag einer jeden Ruhepension wird nach folgender Formel berechnet:

$$\frac{a \times 3,75 \times t}{100 \times 12}$$

— wobei a das in § 1 vorgesehene Gehalt ist und

— t die Anzahl vollständiger Monate, in denen das betreffende Mandat ausgeübt wurde, ist.

Im Falle der Anwendung von § 1 Absatz 4 wird die Anzahl Monate für den Zeitraum, in dem das Gehalt herabgesetzt wurde, mit dem Verhältnis zwischen dem herabgesetzten Gehalt und demselben Gehalt ohne Berücksichtigung der Verringerung multipliziert.

Die Dienstzeit, in der besoldete Mandate gleichzeitig ausgeübt wurden, wird nur einmal berücksichtigt, nämlich bei der Berechnung der mit dem am besten besoldeten Mandat verbundenen Pension.

Die auf diese Weise berechnete Pension darf nicht mehr betragen als drei Viertel des in § 1 festgelegten Gehalts.

Im Falle der Anwendung von § 1 Absatz 4 wird die in Absatz 3 und in Artikel 13 Absatz 2 vorgesehene Dreiviertelgrenze multipliziert mit dem Verhältnis zwischen einerseits der Anzahl vollständiger Monate der Mandatsausübung, die für die Pensionsberechnung berücksichtigt wird, und andererseits der Anzahl vollständiger Monate der Mandatsausübung.

§ 3. Bei Kumulierung von zwei oder mehr Pensionen, die mit den in Artikel 1 vorgesehenen Mandaten verbunden sind, darf die Gesamtsumme dieser Pensionen nicht mehr betragen als drei Viertel des mit dem am besten besoldeten Mandat verbundenen Jahresgrundgehalts. Gegebenenfalls wird jede Pension entsprechend verringert nach folgender Formel:

$$P_1, P_2, \dots \times \frac{3}{4} \text{ von } A \\ P_1 + P_2 + \dots$$

wobei P₁, P₂,... die mit den einzelnen Mandaten verbundene Ruhepension und A das mit dem am besten besoldeten Mandat verbundene Jahresgehalt ist.

§ 4. Bei jeder Erhöhung des Jahresgrundgehalts werden die Pensionen auf der Grundlage eines Koeffizienten angepaßt, der dem Quotienten der Teilung des neuen Gehalts durch das zur Berechnung der ursprünglichen Pension berücksichtigte Gehalt entspricht. Dieser Koeffizient wird unbeschadet der Anpassungen angewandt, die sich aus den Schwankungen des Indexes der Verbraucherpreise ergeben.

In Abweichung von Absatz 1 werden für die Pensionen, die sich auf vor dem 1. Januar 2001 ausgeübte Mandate beziehen, die Erhöhungen des Jahresgrundgehalts, die sich aus dem obengenannten Gesetz vom 4. Mai 1999 ergeben, nicht berücksichtigt. Diese Pensionen sind weiterhin an die Entwicklung des Jahresgrundgehalts gebunden, das vor dem obengenannten Datum angewandt wurde. »

B.1.2. Der einzige Klagegrund bezieht sich auf Artikel 5 § 1 Absatz 2 und letzter Absatz und § 4 Absatz 2 in der durch das angefochtene Gesetz vom 24. Dezember 1999 abgeänderten Fassung. Nach Darlegung der klagenden Partei verstoße diese Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie in bezug auf die Pensionen zu einer Diskriminierung zwischen örtlichen Mandatsträgern führe, je nachdem, ob sie vor oder ab dem 1. Januar 2001 in den Ruhestand versetzt würden, da für die erste Kategorie die durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 eingeführte Gehaltserhöhung nicht zur Berechnung ihrer Pension berücksichtigt werde, wogegen dies für die zweite Kategorie sehr wohl der Fall sei.

B.2.1. Die angefochtene Bestimmung ist im Zusammenhang mit dem Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Aufbesserung des Besoldungs- und Sozialstatuts der lokalen Mandatsträger, das eine finanzielle Aufwertung des Amtes der örtlich gewählten Personen durchgeführt hat, zu beurteilen. Dabei werden die Gehälter der örtlichen Mandatsträger ab dem 1. Januar 2001 nicht mehr wie in der Vergangenheit an den Grad eines Sachbearbeiters bei den föderalen Ministerien gebunden, sondern als ein Koeffizient der höchsten Stufe in der Gehaltstabelle des Gemeindesekretärs der betreffenden Gemeinde festgelegt.

Diese Änderung ist zustande gekommen, weil man der Auffassung war, daß die früheren Gehälter nicht mehr den Aufgaben der betroffenen Personen entsprechen würden, denn diese Aufgaben seien im Laufe der Jahre umfangreicher geworden und hätten eine größere Verantwortung mit sich gebracht. Diese Gehaltserhöhung wurde vorgeschlagen, um den demokratischen Zugang zum Amt als Bürgermeister und Schöffen zu gewährleisten (*Parl. Dok.*, Senat, 1997-1998, Nr. 989/1, SS. 1 und 2).

B.2.2. Auf der Grundlage des Gesetzes vom 8. Dezember 1976 zur Regelung der Pension bestimmter Mandatsträger und deren Anspruchsberechtigter - so wie es zum Zeitpunkt der Entstehung des Gesetzes vom 4. Mai 1999 Anwendung fand - hätte die geplante Gehaltserhöhung jedoch zu einer allgemeinen Erhöhung der bereits angetretenen und der zukünftigen Pensionen der örtlichen Mandatsträger geführt. Gemäß Artikel 5 § 1 des erstgenannten Gesetzes wird die Pension nämlich auf der Grundlage des Jahresgrundgehalts berechnet, das zum Zeitpunkt des Pensionsantritts mit den jeweils ausgeübten Mandaten verbunden ist, und gemäß Artikel 5 § 4 führt eine Gehaltserhöhung für die aktiven örtlichen Mandatsträger auch zu einer im Verhältnis hierzu stehenden Anpassung der bereits angetretenen Pensionen. Da der Gesetzgeber der Auffassung war, daß die Mehrkosten, die sich aus dieser allgemeinen Pensionserhöhung ergeben würden, aus Haushaltsgründen für die Gemeindefinanzen nicht tragbar sei und die geplante Gehaltserhöhung gefährden würde, hat er zunächst in Artikel 6 des Gesetzes vom 4. Mai 1999 und später in dem nun angefochtenen Artikel 107 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 die Pensionsberechnung angepaßt.

Somit hat er einen Ausgleich zwischen einerseits dem Bemühen, den örtlich gewählten Personen ein besseres finanzielles Statut zu bieten, und andererseits dem Bemühen, die Gemeindefinanzen nicht übermäßig zu belasten, angestrebt.

B.3.1. Es obliegt dem Gesetzgeber, unter Berücksichtigung der unterschiedlichen beteiligten Interessen die Pensionen der örtlichen Mandatsträger festzulegen. Der Hof darf lediglich prüfen, ob der dadurch zwischen verschiedenen Kategorien von Pensionsberechtigten entstehende Unterschied im Einklang zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht.

B.3.2. In der neuen, durch die angefochtene Bestimmung eingeführten Pensionsberechnung wird eine Aufteilung vorgenommen zwischen der Dauer der vor und nach dem 1. Januar 2001 ausübten Mandate und werden die Mandate, die vor dem 1. Januar 2001 beziehungsweise nach diesem Datum ausgeübt wurden, als unterschiedliche Mandate betrachtet. Die Pensionsrechte, die mit den diesem Datum vorausgehenden Mandatsdauern verbunden sind, werden wie früher an das Gehalt eines Sachbearbeiters bei den föderalen Ministerien gebunden (Artikel 5 § 1 letzter Absatz und § 4 Absatz 2). Die Pensionsrechte hingegen, die sich auf die Dauer der ab dem 1. Januar 2001 ausgeübten Mandate beziehen, beruhen auf der neuen Gehaltsregelung (Artikel 5 § 1 Absatz 1 und § 4 Absatz 1).

B.3.3. Der Unterschied zwischen örtlichen Mandatsträgern, je nachdem, ob sie vor oder nach dem 1. Januar 2001 ein Mandat ausgeübt haben, beruht auf einem objektiven und sachdienlichen Kriterium. Er hängt nämlich mit der Gehaltsregelung der betroffenen Personen während ihrer aktiven Laufbahn und mit den Pflichtabgaben auf ihr Gehalt zugunsten der Gemeinden, die die Pensionslasten tragen, zusammen.

B.3.4. Dieser Unterschied läßt es zu, die angefochtene Bestimmung als nicht unverhältnismäßig zu betrachten; die Anpassung der Pensionen an die neue Gehaltsregelung erfolgt nur im Verhältnis und verhindert, daß diejenigen, die nach dem 1. Januar 2001 ihre Pension antreten, vollständig in den Genuß der neuen Regelung treten, während andere, die einen vergleichbaren dienstlichen Status aufweisen und vor diesem Datum in den Ruhestand versetzt wurden, keinen Anspruch darauf erheben könnten. In diesem Sinne ändert die angefochtene Bestimmung im übrigen Artikel 6 des Gesetzes vom 4. Mai 1999 ab, der gerade zu einem solchen Unterschied führte.

B.3.5. Schließlich ist es nicht korrekt, daß, wie die klagende Partei es behauptet, die Pensionen, die vor dem 1. Januar 2001 in den Ruhestand versetzt worden seien, künftig blockiert seien. Artikel 5 § 4 Absatz 2 des Gesetzes vom 8. Dezember 1976 in der durch die angefochtene Bestimmung abgeänderten Fassung besagt ausdrücklich, daß ihre Pensionen weiterhin an die Entwicklung des Jahresgrundgehalts, das vor dem 1. Januar 2001 angewandt wurde, gebunden sind. Für sie gilt folglich weiterhin die frühere Regelung, die ihre Pension an den Grad als Sachbearbeiter bei den föderalen Ministerien bindet, auch bei künftigen Gehaltsanpassungen.

B.4. Der Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Oktober 2001.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
H. Boel.

CONSEIL D'ETAT

[2001/21569]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Jan Van Niel Schuuren, demeurant à Courtrai, E. Sabbelaan 1, et Hugo Heinkens, demeurant à Courtrai, Tarweveld 25, ont introduit le 22 octobre 2001 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 2001 portant fixation définitive du plan de modification partielle du plan de secteur « Kortrijk » sur le territoire des communes d'Avelgem, Harelbeke, Courtrai, Menin, Waregem, Wevelgem et Zwevegem (*Moniteur belge* du 21 août 2001).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 111.844/X-10.622.

Pour le greffier en chef,
G. De Sloover,
secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[2001/21569]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Jan Van Niel Schuuren, wonende te Kortrijk, E. Sabbelaan 1 en Hugo Heinkens, wonende te Kortrijk, Tarweveld 25, hebben op 22 oktober 2001 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van 6 juli 2001 van de Vlaamse regering houdende definitieve vaststelling van het plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan « Kortrijk » op het grondgebied van de gemeenten Avelgem, Harelbeke, Kortrijk, Menen, Waregem, Wevelgem en Zwevegem (*Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 2001).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 111.844/X-10.622.

Voor de hoofdgriffier,
G. De Sloover,
hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[2001/21569]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Jan Van Niel Schuuren, wohnhaft in Kortrijk, E. Sabbelaan 1, und Hugo Heinkens, wohnhaft in Kortrijk, Tarweveld 25, haben am 22. Oktober 2001 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 6. Juli 2001 zur endgültigen Festlegung des Plans zur teilweisen Änderung des Sektorenplans « Kortrijk » für das Gebiet der Gemeinden Avelgem, Harelbeke, Kortrijk, Menen, Waregem, Wevelgem und Zwevegem (*Belgisches Staatsblatt* vom 21. August 2001) eingereicht.

Für den Hauptkanzler,
G. De Sloover,
Hauptsekretär.

MINISTERE DES FINANCES

[C - 2001/03464]

Administration de la Trésorerie

Publication prescrite par l'article 8 de l'arrêté ministériel du 14 septembre 1966

79^e liste complémentaire des personnes, institutions ou sociétés qui, en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 20 juin 1966 (*Moniteur belge* du 3 août 1966), sont dispensées de la certification des factures ou déclarations de créances dont le paiement incombe à l'Etat ou à la province.

Nom et adresse du requérant

Naam en adres van de aanvrager

Bio-Rad Laboratories N.V.
Begoniastraat 5
9810 Nazareth

Etablissements Philippe S.P.R.L.
rue Dedobbeleer 50
7170 Manage

Shell Commercial Belgium N.V.
Kantersteen 47
1000 Brussel

BTS Belgium N.V.
Tweestationstraat 80
1070 Anderlecht

"Vlabric" Vlaams Brabants Informatica centrum V.Z.W.
Researchpark - Zone 2
Interleuvenlaan 16
3001 Leuven

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[C - 2001/03464]

Administratie van de Thesaurie

Bekendmaking voorgeschreven door het artikel 8 van het ministerieel besluit van 14 september 1966

79^e aanvullende lijst van de personen, instellingen en vennootschappen die, op grond van artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juni 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 1966), vrijgesteld worden van de certificatie van de facturen of schuldvorderingen waarvan de betaling ten laste valt van de Staat of de provincie.

Numéro de la dispense

Nummer van de vrijstelling

Date d'octroi

Datum van toekenning

1989

18/01/2001

2004

13/02/2001

1958

15/02/2001

2005

20/02/2001

2010

20/02/2001

Nom et adresse du requérant — Naam en adres van de aanvrager	Numéro de la dispense — Nummer van de vrijstelling	Date d'octroi — Datum van toekenning
COI - Vlaams Informatiecentrum V.Z.W. Researchpark - Zone 2 Interleuvenlaan 16 3001 Leuven	2011	20/02/2001
COI - Centrum voor Overheidsinformatiek V.Z.W. Researchpark - Zone 2 Interleuvenlaan 16 3001 Leuven	2012	20/02/2001
Association momentanée: Telindus - France Telecom S.A. rue Colonel Bourg 149 1140 Bruxelles	2016	14/03/2001
Alcatel E-Business Distribution N.V. Francis Wellesplein 1 2018 Antwerpen	2007	19/03/2001
Aide familiale de l'arrondissement de Verviers rue de la Banque 8 4800 Verviers	2006	20/03/2001
Elis-Hades N.V. rue Lieutenant Liedel 46 1070 Bruxelles	2019	21/03/2001
Easynet Belgium N.V. rue Gulledele 92 1200 Bruxelles	2021	26/03/2001
M.T.S. N.V. Gentsesteenweg, 518a 9300 Aalst	2017	02/04/2001
Ardatis N.V. Interleuvenlaan 16 3001 Leuven	2023	05/04/2001
De Lage Landen Leasing N.V. Ikaroslaan 10 1930 Zaventem	2014	17/04/2001
Wallofood S.P.R.L. boulevard Piercot 14/61 4000 Liège	2024	23/04/2001
Worldtravel Belgium Tervurenlaan 40 1040 Brussel	2002	07/05/2001
Etablissements Victor Huet S.P.R.L. rue de Trazegnies 131 6180 Courcelles	2027	17/05/2001
Inforum Groupement d'intérêt économique rue d'Arlon 53 - bte 4 1040 Bruxelles	1981	29/05/2001
Coditel Brabant - Coditel S.A. rue des Deux Eglises 26 1000 Bruxelles	2032	26/06/2001

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 2001/13025]

**Avis concernant une réglementation nouvelle
du champ d'application d'une commission paritaire**

La Ministre de l'Emploi, dont les bureaux sont situés rue du Commerce 76-80, à 1040 Bruxelles, informe les organisations intéressées qu'elle envisage de proposer au Roi de modifier le champ de compétence de la Commission paritaire des industries du ciment (n° 106), fixé par arrêté royal du 4 juin 1974 (*Moniteur belge* du 14 juin 1974, erratum du 30 juillet 1974), modifié par arrêté royal du 8 janvier 1992 (*Moniteur belge* du 21 janvier 1992), en remplaçant dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « agglomérés à base de ciment et d'autres liants

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 2001/13025]

**Bericht betreffende een nieuwe regeling
van de werkingssfeer van een paritair comité**

De Minister van Werkgelegenheid, wiens kantoren gevestigd zijn Handelsstraat 76-80, te 1040 Brussel, brengt ter kennis van de betrokken organisaties dat zij overweegt de Koning voor te stellen om het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor het cementbedrijf (nr. 106), vastgesteld bij koninklijk besluit van 4 juni 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1974, erratum op 30 juli 1974), gewijzigd bij koninklijk besluit van 8 januari 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1992), te wijzigen door in artikel 1, eerste alinea, de woorden

hydrauliques; » par les mots « agglomérés et autres matériaux de construction à base de ciment ou d'autres liants hydrauliques, tels que la chaux et la gypse, à l'exception du béton prêt à l'emploi. »

La ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme L. ONKELINX

« agglomeraten op basis van cement en andere hydraulische bindmiddelen; » te vervangen door de woorden « agglomeraten en andere bouwmaterialen op basis van cement of andere hydraulische bindmiddelen, waaronder kalk en gips, met uitsluiting van het stortklaar beton. »

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2001/27668]

Logement

Programme de remembrement des sociétés de logement de service public locatives

En application de la sous-section 2 de la section 2 du chapitre II du titre III du Code wallon du Logement, le Gouvernement wallon, en sa séance du 18 octobre 2001, a approuvé, par commune, les opérations de fusion et de restructuration, telles qu'elles figurent en annexe.

Ces opérations sont exécutées pour cause d'utilité publique et bénéficient de l'application de l'article 161, 2°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Annexe

Opérations de fusion et de restructuration adoptées par commune par le Gouvernement wallon

Les immeubles bâtis et non bâtis situés sur les territoires des communes citées dans la colonne 1 du tableau ci-après et sur lesquels des sociétés de logement de service public locatives agréées par la Société wallonne du Logement détiennent des droits réels ou des mandats de gestion sont affectés à la société de logement de service public – après réalisation, s'il échet, de l'opération – citée en vis-à-vis dans la colonne 2 du même tableau.

COMMUNES	SOCIETES DE LOGEMENT DE SERVICE PUBLIC
Aiseau-Presles	Fusion : La Cité farciennoise/Habitations à bon marché d'Aiseau-Presles
Amay	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Amel	Sozialer Wohnungsbau
Andenne	Logis andennais
Anderlues	Les Habitations sociales de Binche et Environs
Anhée	La Dinantaise
Ans	Société de Logement d'Awans et Environs
Anthisnes	Ourthe Amblève Logement
Antoing	Fusion : Foyer antoinien/Foyer frontalier
Arlon	Habitations Sud-Luxembourg
Assesse	Foyer jambois
Ath	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Attert	Habitations Sud-Luxembourg
Aubange	Habitations Sud-Luxembourg
Aubel	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Awans	Société de Logement d'Awans et Environs
Aywaille	Ourthe Amblève Logement
Baelen	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Bassenge	La Régionale visétoise
Bastogne	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Beaumont	Notre Maison
Beauraing	Ardenne et Lesse

COMMUNES	SOCIETES DE LOGEMENT DE SERVICE PUBLIC
Beauvechain	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Belœil	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Berloz	Le Home waremmien
Bernissart	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Bertogne	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Bertrix	Fusion : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Beyne-Heusay	Le Foyer de la Région de Fléron
Bièvre	Ardenne et Lesse
Binche	Les Habitations sociales de Binche et Environs Le Foyer levallois Le Foyer péronnais
Blegny	Le Foyer de la Région de Fléron
Bouillon	Fusion : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Boussu	Fusion : Foyer moderne et Foyer d'Hornu
Braine-l'Alleud	Roman Pais
Braine-le-Château	Roman Pais
Braine-le-Comte	Fusion : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Braives	Le Home waremmien
Bruglette	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Brunehaut	Fusion : Foyer antoinien/Foyer frontalier
Büllingen	Sozialer Wohnungsbau
Burdinne	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Burg-Reuland	Sozialer Wohnungsbau
Butgenbach	Sozialer Wohnungsbau
Celles	Les Heures claires
Cerfontaine	Les Habitations de l'Eau noire
Chapelle-lez-Herlaimont	La Ruche chapelloise
Charleroi	La Carolorégienne Le Val d'Heure Le Foyer marcinellois Le Logis moderne Le Versant est
Chastre	Notre Maison
Châtelet	Le Foyer familial L'Habitation moderne Le Foyer moderne
Chaufontaine	Le Foyer de la Région de Fléron
Chaumont-Gistoux	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Chièvres	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Chimay	Notre Maison
Chiny	La Maison virtonaise
Ciney	Le Foyer cinacien
Clavier	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Colfontaine	Sorélobo
Comblain-au-Pont	Ourthe Amblève Logement
Comines-Warneton	Lysco
Courcelles	A Chacun Son Logis
Court-Saint-Etienne	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Couvin	Les Habitations de l'Eau noire
Crisnée	Le Home waremmien
Dalhem	La Régionale visétoise

COMMUNES	SOCIETES DE LOGEMENT DE SERVICE PUBLIC
Daverdisse	Ardenne et Lesse
Dinant	La Dinantaise
Dison	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Doische	Les Habitations de l'Eau noire
Donceel	Le Home waremmien
Dour	Fusion : Foyer dourois et Foyer élougeois
Durbuy	La Famenoise
Ecaussinnes	Fusion : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Eghezée	Fusion : La Joie du Foyer/Le Bocage
Ellezelles	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Enghien	Fusion : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Engis	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Erezée	La Famenoise
Erquennes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Esneux	Ourthe Amblève Logement
Estaimpuis	Les Heures claires
Estinnes	Les Habitations sociales de Binche et Environs Le Foyer de la Haute-Sambre
Etalle	La Maison virtonaise
Eupen	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Faimes	Le Home waremmien
Farciennes	Fusion : La Cité farciennoise/Habitations à bon marché d'Aiseau-Presles
Fauvillers	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Fernelmont	Foyer namurois
Ferrières	Ourthe Amblève Logement
Fexhe-le-Haut-Clocher	Le Home waremmien
Flémalle	La Maison des Hommes
Fléron	Le Foyer de la Région de Fléron
Fleurus	Mon Toit fleurusien
Flobecq	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Floreffe	Foyer namurois
Florennes	Les Habitations de l'Eau noire
Florenville	La Maison virtonaise
Fontaine-l'Evêque	Le Foyer fontainois
Fosses-la-Ville	Foyer namurois
Frameries	Sorélobo
Frasnes-lez-Anvaing	Fusion : Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Froidchapelle	Notre Maison
Gedinne	Ardenne et Lesse
Geer	Le Home waremmien
Gembloux	La Cité des Couteliers
Genappe	Notre Maison
Gerpennes	Le Logis moderne
Gesves	Logis andennais
Gouvy	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Grâce-Hollogne	Fusion des Habitations sociales Le Foyer régional/La Maison heureuse/Notre Logis
Grez-Doiceau	Fusion : Habitation moderne/Home familial

COMMUNES	SOCIETES DE LOGEMENT DE SERVICE PUBLIC
Habay	La Maison virtonaise
Hamoir	Ourthe Amblève Logement
Hamois	Le Foyer cinacien
Ham-sur-Heure-Nalinnes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Hannut	Le Home waremmien
Hastièrre	La Dinantaise
Havelange	Le Foyer cinacien
Hélécine	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Hensies	Foyer hensitois
Herbeumont	Fusion : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Héron	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Herstal	Société régionale du Logement d'Herstal
Herve	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Honnelles	Foyer quiévrainois
Hotton	La Famenoise
Houffalize	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Houyet	Ardenne et Lesse
Huy	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Incourt	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Ittre	Roman Pais
Jalhay	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Jemeppe-sur-Sambre	Foyer taminois
Jodoigne	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Juprelle	Le Confort mosan
Jurbise	Fusion : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Kelmis (La Calamine)	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
La Bruyère	Fusion : La Joie du Foyer/Le Bocage
La Hulpe	Notre Maison
La Louvière	Le Foyer louviérois
La Roche-en-Ardenne	La Famenoise
Lasne	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Le Rœulx	Le Foyer louviérois
Léglise	Fusion : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Lens	Affiliation à la Fusion : Habitat du Pays vert Ath et Le Plus Grand Lessines
Les Bons Villers	Fusion : Foyer Pont-à-cellois/Socolo
Lessines	Fusion : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Leuze-en-Hainaut	Fusion : Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Libin	Ardenne et Lesse

COMMUNES	SOCIETES DE LOGEMENT DE SERVICE PUBLIC
Libramont-Chevigny	Fusion : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Liège	Société de Requalification Atlas Le Logis social La Maison liégeoise
Lierneux	Foyer malmédien
Limbourg	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Lincet	Le Home waremmien
Lobbes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Lontzen	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Malmedy	Foyer malmédien
Manage	Le Foyer louviérois
Manhay	La Famenoise
Marche-en-Famenne	La Famenoise
Marchin	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Martelange	Habitations Sud-Luxembourg
Meix-devant-Virton	La Maison virtonaise
Merbes-le-Château	Le Foyer de la Haute-Sambre
Messancy	Habitations Sud-Luxembourg
Mettet	La Dinantaise
Modave	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Momignies	Notre Maison
Mons	Sorélobo
Mont-de-l'Enclus	Les Heures claires
Montigny-le-Tilleul	Logis montagnard
Mont-Saint-Guibert	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Morlanwelz	Le Foyer familial
Mouscron	Les Logements à bon marché Le Foyer dottignien Le Foyer populaire
Musson	La Maison virtonaise
Namur	Fusion : La Joie du Foyer et Le Bocage Le Foyer namurois Le Foyer jambois
Nandrin	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Nassogne	La Famenoise
Neufchâteau	Fusion : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Neupré	La Maison sérésienne
Nivelles	Roman País

COMMUNES	SOCIETES DE LOGEMENT DE SERVICE PUBLIC
Ohey	Logis andennais
Olne	Le Foyer de la Région de Fléron
Onhaye	La Dinantaise
Oreye	Le Home waremmien
Orp-Jauche	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Ottignies-Louvain-la-Neuve	Fusion : Habitation moderne/Home familial Notre Maison
Ouffet	Ourthe Amblève Logement
Oupeye	Le Confort mosan
Paliseul	Fusion : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Pecq	Les Heures claires
Pepinster	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Péruwelz	Fusion : Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Perwez	Notre Maison
Philippeville	Les Habitations de l'Eau noire
Plombières	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Pont-à-Celles	Fusion : Foyer pont-à-cellois/Socolo
Profondeville	Foyer namurois
Quaregnon	Logis quaregnonais
Quévy	Sorélobo
Quiévrain	Foyer quiévrainois
Raeren	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Ramilies	Fusion : Habitation moderne/Home familial
Rebecq	Roman País
Remicourt	Le Home waremmien
Rendeux	La Famennoise
Rixensart	Notre Maison
Rochefort	Ardenne et Lesse
Rouvroy	La Maison virtonaise
Rumes	Fusion : Foyer antoinien/Foyer frontalier
Sainte-Ode	Ardenne et Lesse
Saint-Georges-sur-Meuse	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Saint-Ghislain	Fusion : Le Bon logis/Le Foyer saint-ghislainois
Saint-Hubert	Ardenne et Lesse
Saint-Léger	La Maison virtonaise
Saint-Nicolas	Habitations sociales de Saint-Nicolas et communes environnantes
Saint-Vith	Sozialer Wohnungsbau
Sambreville	Foyer taminois
Seneffe	Fusion : Foyer pont-à-cellois/Socolo

COMMUNES	SOCIETES DE LOGEMENT DE SERVICE PUBLIC
Seraing	L'Habitation jemeppienne Le Home ougréen La Maison serésienne
Silly	Fusion : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Sivry-Rance	Notre Maison
Soignies	Fusion : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Sombreffe	La Cité des Couteliers
Somme-Leuze	Le Foyer cinacien
Soumagne	Le Foyer de la Région de Fléron
Spa	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Sprimont	Ourthe Amblève Logement
Stavelot	Foyer malmédien
Stoumont	Foyer malmédien
Tellin	Ardenne et Lesse
Tenneville	La Famenoise
Theux	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Thimister-Clermont	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Thuin	Le Foyer de la Haute-Sambre
Tinlot	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Tintigny	La Maison virtonaise
Tournai	Le Logis tournaisien
Trois-Ponts	Foyer malmedien
Trooz	Le Foyer de la Région de Fléron
Tubize	Roman País
Vaux-sur-Sûre	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Verlaine	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Verviers	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Vielsalm	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Villers-la-Ville	Notre Maison
Villers-le-Bouillet	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Viroinval	Les Habitations de l'Eau noire
Virton	La Maison virtonaise
Visé	La Régionale visétoise
Vresse-sur-Semois	Ardenne et Lesse
Waimes	Foyer malmedien
Walcourt	Les Habitations de l'Eau noire
Walhain	Notre Maison
Wanze	Fusion : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Waremme	Le Home waremmien
Wasseiges	Le Home waremmien
Waterloo	Roman País
Wavre	Le Foyer wavrien
Welkenraedt	Fusion : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Wellin	Ardenne et Lesse
Yvoir	La Dinantaise

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2001/27668]

Wohnungswesen

Programm zum Zusammenschluss der Mietwohnungsgesellschaften öffentlichen Dienstes

In Anwendung von Titel III, Kapitel II, Abschnitt 2, Unterabschnitt 2, des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe hat die Wallonische Regierung auf ihrer Sitzung am 18. Oktober 2001 für die jeweiligen Gemeinden die in der Anlage angeführten Operationen zur Fusion und Umstrukturierung genehmigt.

Diese Operationen werden im öffentlichen Interesse durchgeführt und gelangen in den Genuss der Anwendung von Artikel 161, 2°, des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches.

Anlage

Von der Wallonischen Regierung für die jeweiligen Gemeinden genehmigte Operationen
zur Fusion und Umstrukturierung

Die bebauten und nicht bebauten Immobiliengüter, die auf dem Gebiet der in der ersten Spalte der nachstehenden Tabelle angeführten Gemeinden gelegen sind und für die die von der Wallonischen Wohnungsbaugesellschaft zugelassenen Mietwohnungsgesellschaften öffentlichen Dienstes Inhaber von dinglichen Rechten oder Verwaltungsmandaten sind, werden - nachdem ggf. die erwähnte Operation durchgeführt wurde - der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes zugeteilt, die in der zweiten Spalte derselben Tabelle angeführt werden.

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Aiseau-Presles	Fusion: La Cité farciennoise/Habitations à bon marché d'Aiseau-Presles
Amay	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Amel	Sozialer Wohnungsbau
Andenne	Logis andennais
Anderlues	Les Habitations sociales de Binche et Environs
Anhée	La Dinantaise
Ans	Société de Logement d'Awans et Environs
Anthisnes	Ourthe Amblève Logement
Antoing	Fusion: Foyer antoinien/Foyer frontalier
Arlon	Habitations Sud-Luxembourg
Assesse	Foyer jambois
Ath	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Attert	Habitations Sud-Luxembourg
Aubange	Habitations Sud-Luxembourg
Aubel	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Awans	Société de Logement d'Awans et Environs
Aywaille	Ourthe Amblève Logement
Baelen	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Bassenge	La Régionale visétoise
Bastogne	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Beaumont	Notre Maison

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Beauraing	Ardenne et Lesse
Beauvechain	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Belœil	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Berloz	Le Home waremmien
Bernissart	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Bertogne	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Bertrix	Fusion: Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Beyne-Heusay	Le Foyer de la Région de Fléron
Bièvre	Ardenne et Lesse
Binche	Les Habitations sociales de Binche et Environs Le Foyer levallois Le Foyer péronnais
Blegny	Le Foyer de la Région de Fléron
Bouillon	Fusion: Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Boussu	Fusion: Foyer moderne et Foyer d'Hornu
Braine-l'Alleud	Roman País
Braine-le-Château	Roman País
Braine-le-Comte	Fusion: Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Braives	Le Home waremmien
Brugelette	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Brunehaut	Fusion: Foyer antoinien/Foyer frontalier
Büllingen	Sozialer Wohnungsbau
Burdinne	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Burg-Reuland	Sozialer Wohnungsbau
Bütgenbach	Sozialer Wohnungsbau
Celles	Les Heures claires
Cerfontaine	Les Habitations de l'Eau noire
Chapelle-lez-Herlaimont	La Ruche chapelloise
Charleroi	La Carolorégienne Le Val d'Heure Le Foyer marcinellois Le Logis moderne Le Versant est
Chastre	Notre Maison
Châtelet	Le Foyer familial L'Habitation moderne Le Foyer moderne
Chaufontaine	Le Foyer de la Région de Fléron

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Chaumont-Gistoux	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Chièvres	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Chimay	Notre Maison
Chiny	La Maison virtonaise
Ciney	Le Foyer cinacien
Clavier	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Colfontaine	Sorélobo
Comblain-au-Pont	Ourthe Amblève Logement
Comines-Warneton	Lysco
Courcelles	A Chacun Son Logis
Court-Saint-Etienne	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Couvin	Les Habitations de l'Eau noire
Crisnée	Le Home waremmien
Dalhem	La Régionale visétoise
Daverdisse	Ardenne et Lesse
Dinant	La Dinantaise
Dison	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Doische	Les Habitations de l'Eau noire
Donceel	Le Home waremmien
Dour	Fusion : Foyer dourois et Foyer élougeois
Durbuy	La Famenoise
Ecaussinnes	Fusion: Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Eghezée	Fusion: La Joie du Foyer/ Le Bocage
Ellezelles	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Enghien	Fusion: Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Engis	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Erezée	La Famenoise
Erquelinnes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Esneux	Ourthe Amblève Logement
Estaimpuis	Les Heures claires
Estinnes	Les Habitations sociales de Binche et Environs Le Foyer de la Haute-Sambre
Etalle	La Maison virtonaise
Eupen	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Faimes	Le Home waremmien
Farciennes	Fusion: La Cité farciennoise/Habitations à bon marché d'Aiseau-Presles
Fauvillers	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Fernelmont	Foyer namurois
Ferrières	Ourthe Amblève Logement
Fexhe-le-Haut-Clocher	Le Home waremmien
Flémalle	La Maison des Hommes
Fléron	Le Foyer de la Région de Fléron

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Fleurus	Mon Toit fleurusien
Flobecq	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Floreffe	Foyer namurois
Florennes	Les Habitations de l'Eau noire
Florenville	La Maison virtonaise
Fontaine-l'Evêque	Le Foyer fontainois
Fosses-la-Ville	Foyer namurois
Frameries	Sorélobo
Frasnes-lez-Anvaing	Fusion: Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Froidchapelle	Notre Maison
Gedinne	Ardenne et Lesse
Geer	Le Home waremmien
Gembloux	La Cité des Couteliers
Genappe	Notre Maison
Gerpennes	Le Logis moderne
Gesves	Logis andennais
Gouvy	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Grâce-Hollogne	Fusion des Habitations sociales Le Foyer régional/La Maison heureuse/Notre Logis
Grez-Doiceau	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Habay	La Maison virtonaise
Hamoir	Ourthe Amblève Logement
Hamois	Le Foyer cinacien
Ham-sur-Heure-Nalinnes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Hannut	Le Home waremmien
Hastière	La Dinantaise
Havelange	Le Foyer cinacien
Hélécine	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Hensies	Foyer hensitois
Herbeumont	Fusion: Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Héron	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Herstal	Société régionale du Logement de Herstal
Herve	Fusion: La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Honnelles	Foyer quiévrainois
Hotton	La Famenoise
Houffalize	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Houyet	Ardenne et Lesse
Huy	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Incourt	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Ittre	Roman Païs

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Jalhay	Fusion: La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Jemeppe-sur-Sambre	Foyer taminois
Jodoigne	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Juprelle	Le Confort mosan
Jurbise	Fusion: Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Kelmis	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
La Bruyère	Fusion: La Joie du Foyer/Le Bocage
La Hulpe	Notre Maison
La Louvière	Le Foyer louviérois
La Roche-en-Ardenne	La Famennoise
Lasne	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Le Rœulx	Le Foyer louviérois
Léglise	Fusion: Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon Marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Lens	Affiliation à la Fusion : Habitat du Pays vert Ath et Le Plus Grand Lessines
Les Bons Villers	Fusion: Foyer pont-à-cellois/Socolo
Lessines	Fusion: L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Leuze-en-Hainaut	Fusion: Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Libin	Ardenne et Lesse
Libramont-Chevigny	Fusion: Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Liège	Société de Requalification Atlas Le Logis social La Maison liégeoise
Lierneux	Foyer malmedien
Limbourg	Fusion: La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Lincet	Le Home waremmien
Lobbès	Le Foyer de la Haute-Sambre
Lontzen	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Malmedy	Foyer malmedien
Manage	Le Foyer louviérois
Manhay	La Famennoise
Marche-en-Famenne	La Famennoise
Marchin	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Martelange	Habitations Sud-Luxembourg
Meix-devant-Virton	La Maison virtonaise
Merbes-le-Château	Le Foyer de la Haute-Sambre
Messancy	Habitations Sud-Luxembourg
Mettet	La Dinantaise

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Modave	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Momignies	Notre Maison
Mons	Sorélobo
Mont-de-l'Enclus	Les Heures claires
Montigny-le-Tilleul	Logis Montagnard
Mont-Saint-Guibert	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Morlanwelz	Le Foyer familial
Mouscron	Les Logements à bon marché Le Foyer dottignien Le Foyer populaire
Musson	La Maison virtonaise
Namur	Fusion : La Joie du Foyer et Le Bocage Le Foyer namurois Le Foyer jambois
Nandrin	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Nassogne	La Famennoise
Neufchâteau	Fusion: Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Neupré	La Maison serésienne
Nivelles	Roman País
Ohey	Logis andennais
Olne	Le Foyer de la Région de Fléron
Onhayé	La Dinantaise
Oreye	Le Home waremmien
Orp-Jauche	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Ottignies-Louvain-la-Neuve	Fusion: Habitation moderne/Home familial Notre Maison
Ouffet	Ourthe Amblève Logement
Oupeye	Le Confort mosan
Paliseul	Fusion: Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Pecq	Les Heures claires
Pepinster	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Péruwelz	Fusion: Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Perwez	Notre Maison
Philippeville	Les Habitations de l'Eau noire
Plombières	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Pont-à-Celles	Fusion: Foyer pont-à-cellois/Socolo
Profondeville	Foyer namurois
Quaregnon	Logis quaregnonais
Quévy	Sorélobo
Quiévrain	Foyer quiévrainois
Raeren	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Ramilies	Fusion: Habitation moderne/Home familial
Rebecq	Roman País
Remicourt	Le Home waremmien
Rendeux	La Famennoise

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Rixensart	Notre Maison
Rochefort	Ardenne et Lesse
Rouvroy	La Maison virtonaise
Rumes	Fusion: Foyer antoinien/Foyer frontalier
Sainte-Ode	Ardenne et Lesse
Saint-Georges-sur-Meuse	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Saint-Ghislain	Fusion Le Bon Logis/Le Foyer saint-ghislainois
Saint-Hubert	Ardenne et Lesse
Saint-Léger	La Maison virtonaise
Saint-Nicolas	Habitations sociales de Saint-Nicolas et Communes environnantes
Sankt-Vith	Sozialer Wohnungsbau
Sambreville	Foyer taminois
Seneffe	Fusion: Foyer pont-à-cellois/Socolo
Seraing	L'Habitation jemeppienne Le Home ougréen La Maison serésienne
Silly	Fusion: Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Sivry-Rance	Notre Maison
Soignies	Fusion: Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Sombreffe	La Cité des Couteliers
Somme-Leuze	Le Foyer cinacien
Soumagne	Le Foyer de la Région de Fléron
Spa	Fusion: La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Sprimont	Ourthe Amblève Logement
Stavelot	Foyer malmedien
Stoumont	Foyer malmedien
Tellin	Ardenne et Lesse
Tenneville	La Famenoise
Theux	Fusion: La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Thimister-Clermont	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Thuin	Le Foyer de la Haute-Sambre
Tinlot	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Tintigny	La Maison virtonaise
Tournai	Le Logis tournaisien
Trois-Ponts	Foyer malmedien
Trooz	Le Foyer de la Région de Fléron
Tubize	Roman País

GEMEINDEN	WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFTEN ÖFFENTLICHEN DIENSTES
Vaux-sur-Sûre	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Verlaine	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Verviers	Fusion : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Vielsalm	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Villers-la-Ville	Notre Maison
Villers-le-Bouillet	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Viroinval	Les Habitations de l'Eau noire
Virton	La Maison virtonaise
Visé	La Régionale visétoise
Vresse-sur-Semois	Ardenne et Lesse
Waimes	Foyer malmédien
Walcourt	Les Habitations de l'Eau noire
Walhain	Notre Maison
Wanze	Fusion: Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Waremme	Le Home waremmien
Wasseiges	Le Home waremmien
Waterloo	Roman Pais
Wavre	Le Foyer wavrien
Welkenraedt	Fusion: Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Wellin	Ardenne et Lesse
Yvoir	La Dinantaise

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2001/27668]

Huisvesting

Ruilverkavelingsprogramma van de openbare huurhuisvestingsmaatschappijen

Overeenkomstig onderafdeling 2, afdeling 2, hoofdstuk 2, van Titel III, van de Waalse Huisvestingscode heeft de Waalse Regering tijdens haar zitting van 18 oktober 2001 de bijgaande fusie- en herstructureringsoperaties per gemeente goedgekeurd.

Die operaties worden ten algememen nutte uitgevoerd en vallen onder de toepassing van artikel 161, 2°, van het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten.

Bijlage

Fusie- en herstructureringsoperaties die de Waalse Regering per gemeente heeft goedgekeurd

De bebouwde en onbebouwde onroerende goederen die gelegen zijn op het grondgebied van de gemeenten vermeld in kolom 1 van onderstaande tabel en waarop openbare huurhuisvestingsmaatschappijen erkend door de « Société wallonne du Logement » (Waalse Huisvestingsmaatschappij) zakelijke rechten en beheersmandaten hebben, worden toegewezen – in voorkomend geval na uitvoering van de operatie – aan de openbare huisvestingsmaatschappij vermeld in kolom 2 van dezelfde tabel.

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
Aiseau-Presles	Fusie : La Cité farciennoise/Habitations à bon marché d'Aiseau-Presles
Amay	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Amel	Sozialer Wohnungsbau
Andenne	Logis andennais
Anderlues	Les Habitations sociales de Binche et Environs
Anhée	La Dinantaise
Ans	Société de Logement d'Awans et Environs
Anthisnes	Ourthe Amblève Logement
Antoing	Fusie : Foyer antoinien/Foyer frontalier
Aarlen	Habitations Sud-Luxembourg
Assesse	Foyer jambois
Aat	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Attert	Habitations Sud-Luxembourg
Aubange	Habitations Sud-Luxembourg
Aubel	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Awans	Société de Logement d'Awans et Environs
Aywaille	Ourthe Amblève Logement
Baelen	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Bitsingen	La Régionale visétoise
Bastenaken	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Beaumont	Notre Maison
Beauraing	Ardenne et Lesse
Bevekom	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Belœil	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Berloz	Le Home waremmien
Bernissart	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Bertogne	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
Bertrix	Fusie : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Beyne-Heusay	Le Foyer de la Région de Fléron
Bièvre	Ardenne et Lesse
Binche	Les Habitations sociales de Binche et Environs Le Foyer levallois Le Foyer péronnais
Blegny	Le Foyer de la Région de Fléron
Bouillon	Fusie : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Boussu	Fusie : Foyer moderne et Foyer d'Hornu
Eigenbrakel	Roman País
Kasteelbrakel	Roman País
's-Gravenbrakel	Fusie : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Braives	Le Home waremmien
Brugelette	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Brunehaut	Fusie : Foyer antoinien/Foyer frontalier
Büllingen	Sozialer Wohnungsbau
Burdinne	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Burg-Reuland	Sozialer Wohnungsbau
Bütgenbach	Sozialer Wohnungsbau
Celles	Les Heures claires
Cerfontaine	Les Habitations de l'Eau noire
Chapelle-lez-Herlaimont	La Ruche chapelloise
Charleroi	La Carolorégienne Le Val d'Heure Le Foyer marcinellois Le Logis moderne Le Versant est
Chastre	Notre Maison
Châtelet	Le Foyer familial L'Habitation moderne Le Foyer moderne
Chaufontaine	Le Foyer de la Région de Fléron
Chaumont-Gistoux	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Chièvres	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Chimay	Notre Maison
Chiny	La Maison virtonaise
Ciney	Le Foyer cinacien
Clavier	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Colfontaine	Sorélobo
Comblain-au-Pont	Ourthe Amblève Logement
Komen-Waasten	Lysco
Courcelles	A Chacun Son Logis
Court-Saint-Etienne	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Couvin	Les Habitations de l'Eau noire
Crisnée	Le Home waremmien

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
Dalhem	La Régionale visétoise
Daverdisse	Ardenne et Lesse
Dinant	La Dinantaise
Dison	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Doische	Les Habitations de l'Eau noire
Donceel	Le Home waremmien
Dour	Fusie : Foyer dourois et Foyer élougeois
Durbuy	La Famenoise
Ecaussinnes	Fusie : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Eghezée	Fusie : La Joie du Foyer/Le Bocage
Ellezelles	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Edingen	Fusie : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Engis	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Erezée	La Famenoise
Erquelinnes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Esneux	Ourthe Amblève Logement
Estaimpuis	Les Heures claires
Estinnes	Les Habitations sociales de Binche et Environs Le Foyer de la Haute-Sambre
Etalle	La Maison virtonaise
Eupen	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Faimes	Le Home waremmien
Farciennes	Fusie : La Cité farciennoise/Habitations à bon marché d'Aiseau-Presles
Fauvillers	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Fernelmont	Foyer namurois
Ferrières	Ourthe Amblève Logement
Fexhe-le-Haut-Clocher	Le Home waremmien
Flémalle	La Maison des Hommes
Fléron	Le Foyer de la Région de Fléron
Fleurus	Mon Toit fleurusien
Vloesberg	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Floreffe	Foyer namurois
Florennes	Les Habitations de l'Eau noire
Florenville	La Maison virtonaise
Fontaine-l'Evêque	Le Foyer fontainois
Fosses-la-Ville	Foyer namurois
Frameries	Sorélobo
Frasnes-lez-Anvaing	Fusie : Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Froidchapelle	Notre Maison

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
Gedinne	Ardenne et Lesse
Geer	Le Home waremmien
Gembloux	La Cité des Couteliers
Genepiën	Notre Maison
Gerpennes	Le Logis moderne
Gesves	Logis andennais
Gouvy	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Grâce-Hollogne	Fusie des Habitations sociales Le Foyer régional/La Maison heureuse/Notre Logis
Grez-Doiceau	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Habay	La Maison virtonaise
Hamoir	Ourthe Amblève Logement
Hamois	Le Foyer cinacien
Ham-sur-Heure-Nalinnes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Hannuit	Le Home waremmien
Hastière	La Dinantaise
Havelange	Le Foyer cinacien
Hélécine	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Hensies	Foyer hensitois
Herbeumont	Fusie : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Héron	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Herstal	Société régionale du Logement d'Herstal
Herve	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Honnelles	Foyer quiévrainois
Hotton	La Famennoise
Houffalize	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Houyet	Ardenne et Lesse
Hoei	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Incourt	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Itter	Roman País
Jalhay	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Jemeppe-sur-Sambre	Foyer taminois
Geldenaken	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Juprelle	Le Confort mosan
Jurbeke	Fusie : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Kelmis	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
La Bruyère	Fusie : La Joie du Foyer/Le Bocage
Terhulpen	Notre Maison

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
La Louvière	Le Foyer louviérois
La Roche-en-Ardenne	La Famennoise
Lasne	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Le Rœulx	Le Foyer louviérois
Léglise	Fusie : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Lens	Affiliation à la Fusie : Habitat du Pays vert Ath et Le Plus Grand Lessines
Les Bons Villers	Fusie : Foyer pont-à-cellois/Socolo
Lessen	Fusie : L'Habitat du Pays vert/Le Plus Grand Lessines
Leuze-en-Hainaut	Fusie : Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Libin	Ardenne et Lesse
Libramont-Chevigny	Fusie : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Luik	Société de Requalification Atlas Le Logis social La Maison liégeoise
Lierneux	Foyer malmédien
Limburg	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Lijsem	Le Home waremmien
Lobbes	Le Foyer de la Haute-Sambre
Lontzen	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Malmedy	Foyer malmédien
Manage	Le Foyer louviérois
Manhay	La Famennoise
Marche-en-Famenne	La Famennoise
Marchin	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Martelange	Habitations Sud-Luxembourg
Meix-devant-Virton	La Maison virtonaise
Merbes-le-Château	Le Foyer de la Haute-Sambre
Messancy	Habitations Sud-Luxembourg
Mettet	La Dinantaise
Modave	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Momignies	Notre Maison
Bergen	Sorélobo
Mont-de-l'Enclus	Les Heures claires
Montigny-le-Tilleul	Logis montagnard
Mont-Saint-Guibert	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Morlanwelz	Le Foyer familial

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
Moeskroen	Les Logements à bon marché Le Foyer dottignien Le Foyer populaire
Musson	La Maison virtonaise
Namen	Fusie : La Joie du Foyer et Le Bocage Le Foyer namurois Le Foyer jambois
Nandrin	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Nassogne	La Famennoise
Neufchâteau	Fusie : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Neupré	La Maison sérésienne
Nijvel	Roman País
Ohey	Logis andennais
Olne	Le Foyer de la Région de Fléron
Onhaye	La Dinantaise
Oreye	Le Home waremmien
Orp-Jauche	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Ottignies-Louvain-la-Neuve	Fusie : Habitation moderne/Home familial Notre Maison
Ouffet	Ourthe Amblève Logement
Oupeye	Le Confort mosan
Paliseul	Fusie : Foyer bertrigeois/La Société bouillonnaise d'Habitations à bon marché/Foyer libramontois/La Chestrolaise
Pecq	Les Heures claires
Pepinster	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Péruwelz	Fusie : Foyer leuzois/Foyer péruwelzien
Perwijs	Notre Maison
Philippeville	Les Habitations de l'Eau noire
Plombières	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Pont-à-Celles	Fusie : Foyer pont-à-cellois/Socolo
Profondeville	Foyer namurois
Quaregnon	Logis quaregnonais
Quévy	Sorélobo
Quiévrain	Foyer quiévrainois

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
Raeren	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Ramilies	Fusie : Habitation moderne/Home familial
Rebecq	Roman País
Remicourt	Le Home waremmien
Rendeux	La Famenoise
Rixensart	Notre Maison
Rochefort	Ardenne et Lesse
Rouvroy	La Maison virtonaise
Rumes	Fusie : Foyer antoinien/Foyer frontalier
Sainte-Ode	Ardenne et Lesse
Saint-Georges-sur-Meuse	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Saint-Ghislain	Fusie Le Bon logis/Le Foyer Saint-Ghislainois
Saint-Hubert	Ardenne et Lesse
Saint-Léger	La Maison virtonaise
Saint-Nicolas	Habitations sociales de Saint-Nicolas et communes environnantes
Sankt Vith	Sozialer Wohnungsbau
Sambreville	Foyer taminois
Seneffe	Fusie : Foyer pont-à-cellois/Socolo
Seraing	L'Habitation jemeppienne Le Home ougréen La Maison serésienne
Opzullik	Fusie : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Sivry-Rance	Notre Maison
Zinnik	Fusie : Habitations sociales de Braine-le-Comte et communes environnantes/Société des Habitations sociales de la Région de Soignies/Société régionale enghiennoise pour la Promotion du Logement social
Sombreffe	La Cité des Couteliers
Somme-Leuze	Le Foyer cinacien
Soumagne	Le Foyer de la Région de Fléron
Spa	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Sprimont	Ourthe Amblève Logement
Stavelot	Foyer malmedien
Stoumont	Foyer malmedien
Tellin	Ardenne et Lesse
Tenneville	La Famenoise
Theux	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Thimister-Clermont	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Thuin	Le Foyer de la Haute-Sambre

GEMEENTEN	OPENBARE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJEN
Tinlot	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Tintigny	La Maison virtonaise
Doornik	Le Logis tournaisien
Trois-Ponts	Foyer malmedien
Trooz	Le Foyer de la Région de Fléron
Tubeke	Roman País
Vaux-sur-Sûre	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Verlaine	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Verviers	Fusie : La Régionale verviétoise, Les Linaigrettes, Le Foyer theutois, La Hoegne
Vielsalm	Société des Habitations sociales de la Région de et à Bastogne
Villers-la-Ville	Notre Maison
Villers-le-Bouillet	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Viroinval	Les Habitations de l'Eau noire
Virton	La Maison virtonaise
Wezet	La Régionale visétoise
Vresse-sur-Semois	Ardenne et Lesse
Weismes	Foyer malmedien
Walcourt	Les Habitations de l'Eau noire
Walhain	Notre Maison
Wanze	Fusie : Le Home engissois/Les Habitations sociales de la Région de Huy
Borgworm	Le Home waremmien
Wasseiges	Le Home waremmien
Waterloo	Roman País
Waver	Le Foyer wavrien
Welkenraedt	Fusie : Nos Cités/Baugenossenschaft Eupen
Wellin	Ardenne et Lesse
Yvoir	La Dinantaise

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.rug.ac.be/Personneelsdienst/vacatures.html>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen van twee jaar die hernieuwbaar zijn.

GE11V

Een betrekking van deeltijds assistent (60 %) bij de vakgroep tandheelkunde, tel. 09-240 00 00.

Profiel van de kandidaat :

diploma van tandarts;

uitoefenen van andere activiteiten die een bijdrage kunnen leveren tot het wetenschappelijk onderzoek.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het preklinisch en klinisch onderwijs van de afdeling totale prothese en afneembare partiële prothese;

wetenschappelijk onderzoek verrichten op het domein van de prothetische tandheelkunde ter voorbereiding van een doctoraat.

De kandidaturen, met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 27 november 2001. (19893)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Société d'Electricité des Galeries Saint-Hubert, société anonyme

R.C. Bruxelles 10510 – T.V.A. 403.169.810

L'assemblée générale extraordinaire se réunira le 22 novembre 2001, au siège social, rue de la Montagne 52c, 1000 Bruxelles, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Augmentation du capital social de 2 500 000 BEF par incorporation de réserves, et sans création d'actions nouvelles, pour le porter de 2 500 000 BEF à 2 501 074 BEF, soit 62.000 EUR.

2. Adaptation des statuts aux décisions prises et aux prescriptions légales.

Dépôt des titres au siège social cinq jours avant l'assemblée. (31526)

Altra Colin, société anonyme,
rue de Châtelet 70/76, 6030 Marchienne-au-Pont (Charleroi)

R.C. Charleroi 119500 – T.V.A. 415.690.035

Les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Hubert Michel, à Charleroi, rue du Fort 24, le 22 novembre 2001, à 11 heures, aux fins de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Transfert du siège social pour le fixer à Charleroi (6043 Ransart), rue de Soleilmont 62.

2. Conversion du capital, s'élevant à deux millions (2 000 000) de francs en quarante-neuf mille cinq cent septante-huit virgule septante (49.578,70) euros.

3. Première augmentation du capital pour le porter de quarante-neuf mille cinq cent septante-huit virgule septante (49.578,70) euros à soixante-neuf mille (69.000) euros, sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de dix-neuf mille quatre cent vingt et un virgule trente (19.421,30) euros à prélever sur les bénéfices reportés de la société tels qu'ils figurent dans les comptes annuels arrêtés au trente et un décembre deux mille et approuvés par l'assemblée générale annuelle d quatorze mai deux mille un.

4. Seconde augmentation du capital à concurrence de dix-sept mille deux cent cinquante (17.250) euros pour le porter de soixante-neuf mille (69.000) euros à quatre-vingt-six mille deux cent cinquante (86.250) euros, par la création de cinq cents (500) actions nouvelles, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes, sauf qu'elles ne participeront que prorata temporis aux résultats de la société pour l'exercice en cours.

Ces actions nouvelles seront émises chacune au pair comptable de trente-quatre virgule cinq (34,5) euros.

Ces actions nouvelles seront immédiatement souscrites en espèces et entièrement libérées à la souscription.

5. Fixation du délai de souscription des actions nouvelles.

6. Décision que si toutes les actions ne sont pas souscrites par l'exercice du droit de souscription préférentielle, es actions non souscrites pourront être souscrites par les mêmes actionnaires ou par des tiers.

7. Refonte complète des statuts pour les mettre en conformité avec les points de l'ordre du jour qui précèdent et les lois récentes.

8. Pouvoirs à conférer à un administrateur délégué pour faire constater par acte authentique la réalisation des souscriptions, la seconde augmentation de capital, les modifications statutaires en résultant et en général pour exécuter les résolutions de l'assemblée générale au sujet de cette augmentation de capital.

Le texte complet de la refonte des statuts est à la disposition des actionnaires qui peuvent en prendre connaissance au siège social pendant les heures d'ouverture des bureaux.

Conformément à l'article 25 des statuts, pour être admis à l'assemblée, tout propriétaire de titres au porteur doit en effectuer le dépôt au siège social cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée.

(31527)

Le conseil d'administration.

Antaris, société anonyme,
rue Morel 12, 7500 Tournai

R.C. Tournai 76422 — NN 450.176.208

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 16 heures, en l'étude du notaire Hachez, à Tournai, boulevard du Roi Albert 8, avec pour

Ordre du jour :

1. Réduction du capital à concurrence de 204 828 BEF pour le ramener à 11 295 172 BEF par apurement à due concurrence des pertes figurant au bilan arrêté au 31 décembre 2000.

Cette réduction de capital s'imputera prioritairement sur les réserves déjà taxées antérieurement incorporées au capital et ensuite sur le capital libéré restant à rembourser.

2. Expression du capital en euro.

3. Modification consécutive des articles 5 et 6 des statuts et refonte de ceux-ci, sans modification de leurs éléments fondamentaux, en vue de les abrégés, d'une meilleure rédaction et de leur adaptation aux derniers changements législatifs, et notamment suppression de l'article 8 relatif au capital autorisé devenu sans objet, introduction de la possibilité de limiter le nombre des administrateurs à deux dans le cas prévu par la loi, aux articles 31 et 32 suppression du mot « francs », remplacement des renvois aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par un renvoi au code des sociétés, adaptation de la numérotation.

4. Pouvoirs au conseil d'administration.

Le texte complet des modifications aux statuts peut être obtenu au siège social sur simple demande de MM. les actionnaires.

(31528) Le conseil d'administration.

**Licron, société anonyme,
rue des Combattants 8, 7520 Ramegnies-Chin**

R.C. Tournai 76424 — NN 450.176.307

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 16 h 30 m, en l'étude du notaire Hachez à Tournai, boulevard du Roi Albert 8, avec pour

Ordre du jour :

1. A) Augmentation du capital à concurrence de 5 818 BEF pour le porter à 17 305 818 BEF, sans création de titres, par incorporation au capital d'une somme de 5 818 BEF à prélever sur les réserves disponibles de la société au 31 décembre 2000.

b) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

2. Expression du capital en euro.

3. Modification consécutive des articles 5 et 6 des statuts et refonte de ceux-ci, sans modification de leurs éléments fondamentaux, en vue de les abrégés, d'une meilleure rédaction et de leur adaptation aux derniers changements législatifs, et notamment suppression de l'article 8 relatif au capital autorisé devenu sans objet, introduction de la possibilité de limiter le nombre des administrateurs à deux dans le cas prévu par la loi, aux articles 31 et 32 suppression du mot « francs », remplacement des renvois aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par un renvoi au code des sociétés, adaptation de la numérotation.

4° Pouvoirs au conseil d'administration.

Le texte complet des modifications aux statuts peut être obtenu au siège social sur simple demande de MM. les actionnaires.

(31529) Le conseil d'administration.

**Telle, société anonyme,
rue Morel 22-26, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 76423 — T.V.A. 450.176.406

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 17 heures, en l'étude du notaire Hachez à Tournai, boulevard du Roi Albert 8, avec pour

Ordre du jour :

1. a) Augmentation du capital à concurrence de 454 925 BEF pour le porter à 30 254 925 BEF sans création de titres, par incorporation au capital d'une somme de 454 925 BEF à prélever sur les réserves disponibles de la société au 31 décembre 2000.

b) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

2. Expression du capital en euro.

3. Modification consécutive des articles 5 et 6 des statuts et refonte de ceux-ci, sans modification de leurs éléments fondamentaux, en vue de les abrégés, d'une meilleure rédaction et de leur adaptation aux derniers changements législatifs, et notamment suppression de l'article 8 relatif au capital autorisé devenu sans objet, introduction de la possibilité de limiter le nombre des administrateurs à deux dans le

cas prévu par la loi, aux articles 31 et 32 suppression du mot « francs », remplacement des renvois aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par un renvoi au code des sociétés, adaptation de la numérotation.

4° Pouvoirs au conseil d'administration.

Le texte complet des modifications aux statuts peut être obtenu au siège social sur simple demande de MM. les actionnaires.

(31530) Le conseil d'administration.

**S.A. Alarm International Systems N.V.,
en abrégé : « A.I.S. », société anonyme,
rue Pont-à-Migneloux 41, 6041 Gosselies**

R.C. Charleroi 145275 — T.V.A. 423.460.230

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 14 h 30 m, en l'étude de Me Vincent van Drooghenbroeck, notaire, à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Ordre du jour :

1. Modification de l'article deux des statuts, en vue de le mettre en concordance avec la décision de transfert de siège social prise par le conseil d'administration aux termes d'un procès-verbal en date du quatre octobre mil neuf cent nonante et un, dont un extrait a été publié à l'annexe au *Moniteur belge*.

2. Conversion du capital social en euro et suppression de la valeur nominale des actions.

3. Augmentation du capital à concurrence de vingt-six euros soixante-deux cents (26,62 EUR) pour le porter de soixante et un mille neuf cent septante-trois euros trente-huit cents (61.973,38 EUR) à soixante-deux mille euros (62.000 EUR), sans apports nouveaux et sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de vingt-six euros soixante-deux cents (26,62 EUR) à prélever sur les bénéfices reportés de la société.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

5. En conséquence des résolutions qui précèdent, modification de l'article cinq des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital et avec les dispositions relatives à l'euro, la nouvelle monnaie unique de l'Union européenne, ainsi qu'ajout d'un dernier alinéa à l'article six reprenant l'historique du capital.

6. Adaptation des statuts en vue de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions légales en vigueur et notamment celles contenues dans le nouveau Code des sociétés; en conséquence, modification des articles deux, sept *bis*, douze, treize, dix-huit, vingt-deux, vingt-cinq, trente-deux, trente-sept, trente-neuf, quarante-deux, quarante-quatre, quarante-six, quarante-sept et cinquante et un.

7. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

En outre, les actionnaires sont priés de se conformer au prescrit de l'article 33 des statuts pour assister à l'assemblée. (31531)

**Automatic International Security S.A.-N.V.,
en abrégé : « A.I.S.S.A », société anonyme,
rue Pont-à-Migneloux 41, 6041 Gosselies**

R.C. Charleroi 160589 — T.V.A. 436.296.003

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 14 h 45 m, en l'étude de Me Vincent van Drooghenbroeck, notaire, à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Ordre du jour :

1. Modification de l'article trois des statuts, en vue de le mettre en concordance avec la décision de transfert de siège social prise par le conseil d'administration aux termes d'un procès-verbal en date du quatre octobre mil neuf cent nonante et un, dont un extrait a été publié à l'annexe au *Moniteur belge*.

2. Conversion du capital social en euro.

3. Augmentation du capital à concurrence de vingt-six euros soixante-deux cents (26,62 EUR) pour le porter de soixante et un mille neuf cent septante-trois euros trente-huit cents (61.973,38 EUR) à soixante-deux mille euros (62.000 EUR), sans apports nouveaux et sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de vingt-six euros soixante-deux cents (26,62 EUR) à prélever sur les bénéfices reportés de la société.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

5. En conséquence des résolutions qui précèdent, modification de l'article six des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital et avec les dispositions relatives à l'euro, la nouvelle monnaie unique de l'Union européenne, ainsi qu'ajout d'un dernier alinéa à l'article sept reprenant l'historique du capital.

6. Adaptation des statuts en vue de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions légales en vigueur et notamment celles contenues dans le nouveau code des sociétés; en conséquence, modification des articles trois, neuf, dix, quatorze, quinze, vingt-trois, vingt-six, trente-deux, trente-quatre et trente-huit des statuts.

7. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

En outre, les actionnaires sont priés de se conformer au prescrit de l'article 27 des statuts pour assister à l'assemblée. (31532)

Celloise d'Investissements et de Gestion industrielle et commerciale,
en abrégé : « Cigic », société anonyme,
rue de la Liberté 38, 6230 Pont-à-Celles

R.C. Charleroi 130058 – T.V.A. 420.247.946

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 14 heures, en l'étude de Me Vincent van Drooghenbroeck, notaire, à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Ordre du jour :

1. Modification de l'article deux des statuts, en vue de le mettre en concordance avec la décision de transfert de siège social prise par le conseil d'administration aux termes d'un procès-verbal en date du vingt-sept septembre mil neuf cent nonante et un, dont un extrait a été publié à l'annexe au *Moniteur belge* du premier février mil neuf cent nonante-deux, sous le numéro 920201-368.

2. Conversion du capital social en euro.

3. Augmentation du capital à concurrence de deux cent trois euros dix-huit cents (203,18 EUR) pour le porter de huit cent trente-six mille deux cent nonante-six euros quatre-vingt-deux cents (836.296,82 EUR) à huit cent trente-six mille cinq cent euros (836.500 EUR), sans apports nouveaux et sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de deux cent trois euros dix-huit cents (203,18 EUR) à prélever sur les bénéfices reportés de la société.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

5. En conséquence des résolutions qui précèdent, modification de l'article cinq des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital et avec les dispositions relatives à l'euro, la nouvelle monnaie unique de l'Union européenne, ainsi qu'ajout d'un dernier alinéa à l'article six reprenant l'historique du capital.

6. Adaptation des statuts en vue de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions légales en vigueur et notamment celles contenues dans le nouveau Code des sociétés; en conséquence, modification des articles deux, trois, sept *bis*, quatorze, vingt, vingt-quatre, vingt-huit, trente et un, trente-trois, et trente-sept des statuts.

7. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (31533)

Société immobilière d'Investissements et de Commerce,
en abrégé : « S.I.I.C. », société anonyme,
rue de la Liberté 38, 6230 Pont-à-Celles

R.C. Charleroi 130057 – T.V.A. 420.252.795

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 14 h 15 m, en l'étude de Me Vincent van Drooghenbroeck, notaire, à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Ordre du jour :

1. Modification de l'article deux des statuts, en vue de le mettre en concordance avec la décision de transfert de siège social prise par le conseil d'administration aux termes d'un procès-verbal en date du vingt-sept septembre mil neuf cent nonante et un, dont un extrait a été publié à l'annexe au *Moniteur belge*.

2. Conversion du capital social en euro.

3. Augmentation du capital à concurrence de deux cent trois euros dix-huit cents (203,18 EUR) pour le porter de huit cent trente-six mille deux cent nonante-six euros quatre-vingt-deux cents (836.296,82 EUR) à huit cent trente-six mille cinq cent euros (836.500 EUR), sans apports nouveaux et sans création d'actions nouvelles, par incorporation au capital d'une somme de deux cent trois euros dix-huit cents (203,18 EUR) à prélever sur les bénéfices reportés de la société.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

5. En conséquence des résolutions qui précèdent, modification de l'article cinq des statuts pour le mettre en concordance avec le nouveau montant du capital et avec les dispositions relatives à l'euro, la nouvelle monnaie unique de l'Union européenne, ainsi qu'ajout d'un dernier alinéa à l'article six reprenant l'historique du capital.

6. Adaptation des statuts en vue de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions légales en vigueur et notamment celles contenues dans le nouveau Code des sociétés; en conséquence, modification des articles deux, trois, sept *bis*, quatorze, vingt, vingt-quatre, vingt-huit, trente et un, trente-trois, et trente-sept des statuts.

7. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (31534)

Timeco, société anonyme,
chaussée de Rochefort 29, 6900 Marloie

R.C. Marche-en-Famenne 13693 – T.V.A. 427.199.777

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 22 novembre 2001, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (31535)

Société immobilière, financière et d'Entreprise industrielle,
en abrégé : « Sifei, S.A. », en liquidation,
avenue Louise 391, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 002087

Les actionnaires sont convoqués à la seconde assemblée générale qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur.

2. Examen des bilans clôturés au 31 décembre 2000 et 31 décembre 1999.

3. Approbation des comptes et affectation des résultats.
4. Décharge à donner au liquidateur.
5. Proposition de clôturer la liquidation.
6. Divers.

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions nominatives sont tenus de notifier leur intention d'assister à l'assemblée à Me Derick, avenue Louise 391, à 1050 Ixelles, et les propriétaires d'actions au porteur, de déposer leurs titres au siège de la société, cinq jours francs au moins avant la date fixée pour l'assemblée.

Les bilans et comptes de résultats sont consultables sur rendez-vous (Rediti S.P.R.L., avenue des Archiducs 34, à 1170 Bruxelles, tél. 02-648 04 14. (31536)

**Rabotage et Séchage du Bois, société anonyme,
chaussée de Liège 160B, 6900 Marche-en-Famenne**

R.C. Marche-en-Famenne 19410 – T.V.A. 459.542.745

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 20 heures, à 1000 Bruxelles, rue Royale 55, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital à concurrence de 29 974 BEF, sans apports nouveaux et sans création d'actions nouvelles, par incorporation à due concurrence du bénéfice reporté.
2. Conversion du capital social en euro.
3. Modifications statutaires pour les adapter aux décisions à prendre sur les objets qui précèdent (articles 5 et 6), pour les actualiser et pour les adapter au Code des sociétés (au niveau du contenu et en ce qui concerne la référence aux articles du Code).
4. Nomination d'un commissaire.
5. Pouvoirs pour coordonner les statuts et pour modifier l'immatriculation au registre du commerce. (31537) Le conseil d'administration.

**S.A. Fruytier Finance & Trading, en abrégé : « FF & T »,
rue Pimpernelle 11, 6900 Marche-en-Famenne**

R.C. Marche-en-Famenne 16510 – T.V.A. 442.708.295

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001, à 19 heures, à 1000 Bruxelles, rue Royale 55, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation du capital à concurrence de 811 550 BEF, sans apports nouveaux et sans création d'actions nouvelles, par incorporation à due concurrence du bénéfice reporté.
2. Conversion du capital social en euro.
3. Modification de la date de l'exercice social pour le clôturer le 31 décembre de chaque année. Proposition de clôturer l'exercice social en cours le 31 décembre 2001.
4. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire pour la tenir le deuxième vendredi de juin, à quatorze heures.
5. Modifications statutaires pour les adapter aux décisions à prendre sur les objets qui précèdent (articles 5, 6, 35 et 44), pour les actualiser et pour les adapter au Code des sociétés (au niveau du contenu et en ce qui concerne la référence aux articles du Code).
6. Pouvoirs pour coordonner les statuts et pour modifier l'immatriculation au registre du commerce.

Vous êtes priés de vous conformer à l'article 37 des statuts et de déposer vos titres cinq jours francs avant la date de l'assemblée au siège social. (31538) Le conseil d'administration.

**Carbodiam, société anonyme,
rue Général Mellier 27, 1495 Tilly-Villers-la-Ville**

R.C. Nivelles 72430 – T.V.A. 427.691.707

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra en l'étude du notaire Evrard, à 1470 Genappe, rue de Charleroi 31, le 22 novembre 2001, à 17 heures, et qui aura pour ordre du jour :

1. Augmentation de capital par prélèvement de 849 750 BEF sur les bénéfices antérieurs.
2. Transformation du capital en euro (2.500.000 EUR) (soit 100 849 750 BEF).
3. Destruction des actions propres.
4. Mise en conformité au Code des sociétés.
5. Coordination des statuts. (31539)

**Aremat, société anonyme,
rue de Libertsart 1, 1457 Tourinnes-Saint-Lambert**

Les actionnaires de la société anonyme « Aremat », ayant son siège social à 1457 Tourinnes-Saint-Lambert, rue de Libertsart 1, sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 22 novembre 2001, à 9 heures, en l'étude du notaire Pierre Nicaise, allée du Bois de Berceuil 14, à 1390 Grez-Doiceau.

La présente assemblée aura pour ordre du jour :

- a) Réduction de capital à concurrence de trois mille trois cent septante-trois francs belges (3 373 BEF) pour le ramener de neuf millions deux cent cinquante mille francs (9 250 000 BEF) à neuf millions deux cent quarante-six mille six cent vingt-sept francs belges (9 246 627 BEF), par amortissement de pertes à due concurrence.
- b) Emission sous le pair comptable de actions anciennes. Rapports du conseil d'administration et de M. Didier Carmon, réviseur d'entreprises, établis conformément à l'article 582 du Code des sociétés.
- c) Rapports du conseil d'administration et de M. Didier Carmon, réviseur d'entreprises désigné par le conseil d'administration, sur les apports en nature ci-après prévus, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération effectivement attribuée en contrepartie.

d) Augmentation de capital à concurrence de quatre millions huit cent septante-deux mille trois cent trente-huit francs belges (4 872 338 BEF) pour le porter de neuf millions deux cent quarante-six mille six cent vingt-sept francs belges (9 246 627 BEF) à quatorze millions cent dix-huit mille neuf cent soixante-cinq francs belges (14 118 965 BEF), par la création de cinq cent vingt-six (526) actions nouvelles, sans désignation de valeur nominale, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux résultats de la société à compter de leur création. Attribution de ces actions nouvelles, entièrement libérées, à M. Jean Limaige en rémunération de l'apport d'une créance d'un même montant.

- e) Réalisation de l'apport.
- f) Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.
- g) Conversion du capital en euro.
- h) Création d'une clause d'agrément libellée comme suit :

La procédure d'agrément s'applique aux cessions d'actions, à titre onéreux ou gratuit, à des tiers non actionnaires de la société.

L'actionnaire qui désire céder tout ou partie de ses actions à une personne, physique ou morale, qui n'est pas actionnaire, en informe le conseil d'administration.

La décision d'agrément est prise par le conseil d'administration, à la majorité des deux tiers des administrateurs présents ou représentés, dans le mois de l'envoi de la notification de l'actionnaire.

Le conseil d'administration n'est pas tenu d'indiquer les motifs de son refus ou de son agrément.

La décision d'agrément ou de refus du conseil est notifiée à l'actionnaire cédant dans les quinze jours de la décision du conseil d'administration.

Si le conseil d'administration n'agrée pas le cessionnaire proposé, le cédant à dix jours à dater de l'envoi de la notification du conseil d'administration pour décider et notifier s'il renonce ou non à son projet de céder des titres. A défaut de notification au conseil d'administration par le cédant à qui l'on a opposé un refus d'agrément, il est présumé renoncer à son projet de cession. S'il ne renonce pas à son projet, le conseil d'administration, statuant à la majorité des deux tiers, est tenu dans un délai d'un mois à compter de l'envoi de la notification de refus, de faire acquérir les actions par un actionnaire ou par un tiers.

Les actions sont acquises au prix convenu initialement entre l'actionnaire cédant et le candidat cessionnaire ou, en cas de contestation sur ce prix, au prix à déterminer par un expert désigné de commun accord par les parties conformément à l'article 31 du Code des sociétés ou, à défaut d'accord sur l'expert, par le président du tribunal de commerce statuant comme en référé à la requête de la partie la plus diligente.

L'acquéreur, actionnaire ou tiers, agréé par le conseil d'administration en application des alinéas précédents, paie le prix des actions dans un délai de trente jours à compter de la détermination du prix.

Les notifications faites en exécution du présent article sont faites par lettre recommandées à La Poste, les délais commençant à courir à partir de la date d'expédition de la lettre apposée sur le récépissé de la recommandation postale.

i) Mise en concordance du texte des statuts avec les résolutions qui précèdent et avec les dispositions nouvelles du Code des sociétés. en conséquence, refonte complète du texte des statuts.

j) Démission et nomination d'administrateurs.

k) Pouvoirs.

Copie des rapports annoncés dans l'ordre du jour peut être obtenue conformément à l'article 535 du Code des sociétés. (31540)

**Trade Insure, naamloze vennootschap,
Jules Besmestraat 101, 1081 Brussel**

H.R. Bruxelles 543171 — NN 440.966.057

Een buitengewone algemene vergadering zal plaatsvinden op donderdag 22 november 2001, om 14 u. 30 m., op het kantoor van notaris Yvo de Grave, Grote Markt 3, te 1800 Vilvoorde.

Agenda :

Kapitaalsverhoging door incorporatie van reserves.

Omzetting kapitaal in euro.

Aanpassen statuten.

Diversen. (31541)

**« Société industrielle, commerciale, immobilière des Flanders »,
in het kort : « S.I.C.I.F. », naamloze vennootschap,
Komenseweg 107, 8902 Ieper (Hollebeke)**

H.R. Ieper 35237 — NN 452.278.336

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op donderdag 22 november 2001, om 11 uur, op het kantoor van notaris Johanna De Witte, met standplaats te 8900 Ieper, D'Hondtstraat 21, met volgende agenda : 1. Voorafgaande verslagen. 2. Vaststelling dat de wettelijke vereisten zijn nageleefd. 3. Ontbinding en invereffeningstelling van de vennootschap. 4. Ontslag en kwijting van de bestuurders. 5. Benoeming van de vereffenaar. 6. Vaststelling van de bevoegdheden en emolumenten van de vereffenaar. (31542)

De raad van bestuur.

**« Gestion, Patrimoine, Immobilier »,
in het kort : « G.P.I. », naamloze vennootschap,
Komenseweg 105, 8902 Ieper (Hollebeke)**

H.R. Ieper 35238 — NN 452.278.633

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering op donderdag 22 november 2001, om 11 u. 30 m., op het kantoor van notaris Johanna De Witte, met standplaats te 8900 Ieper, D'Hondtstraat 21, met volgende agenda : 1. Voorafgaande verslagen. 2. Vaststelling dat de wettelijke vereisten zijn nageleefd. 3. Ontbinding en invereffeningstelling van de vennootschap. 4. Ontslag en kwijting van de bestuurders. 5. Benoeming van de vereffenaar. 6. Vaststelling van de bevoegdheden en emolumenten van de vereffenaar. (31543)

De raad van bestuur.

**Demetteir, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 511, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 319921 — BTW 459.407.242

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 22 november 2001, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (31544)

**Zellimmo, naamloze vennootschap,
De Rivierendreef 151, 1083 Ganshoren**

H.R. Brussel 616385 — NN 461.016.155

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 21 november 2001, om 11 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (31545)

**Lendit-Kraainem,
société civile à forme de société anonyme**

Siège social : rue du Damier 26, à 1000 Bruxelles

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 75
T.V.A. 406.992.006

Assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra devant notaire le mercredi 21 novembre 2001, à 10 heures, dans les bureaux de GIB IMMO, à 1140 Evere (Bruxelles), avenue des Olympiades 20 (10^e étage).

Ordre du jour :

1. Modification de l'exercice social :

Proposition de décision : l'assemblée décide de modifier l'exercice social qui commencera désormais le 1^{er} janvier pour se clôturer le trente et un décembre de chaque année et en conséquence de modifier l'article 5 des statuts comme suit : "L'exercice social commence le 1^{er} janvier de chaque année et se termine le trente et un décembre". En outre, l'assemblée décide que l'exercice social en cours commencé le premier février deux mil un sera clôturé le trente et un décembre deux mil un.

2. Conversion du capital en euro :

Proposition de décision : l'assemblée décide de convertir le capital de dix-huit millions sept cent quatre-vingt-six mille francs (18.786.000 BEF) en quatre cent soixante-cinq mille six cent nonante-deux euros septante-sept cents (465.692,77 EUR). L'assemblée décide de modifier l'article 6 des statuts en conséquence.

3. Démission des administrateurs :

Proposition de décision : l'assemblée prend acte et accepte la démission de leurs fonctions d'administrateur de la S.A. GIB, la S.A. GIB IMMO et de M. Pierre ISERBYT, avec effet le 21 novembre 2001.

4. Nomination d'administrateurs :

Propositions de décision : l'assemblée décide, avec effet ce jour, de :

a) Nommer en qualité d'administrateur, pour un terme de six ans prenant fin à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2007 : Redevco Benelux BV, société de droit néerlandais, dont le siège social est situé Weesperstraat 107, à 1018 VN Amsterdam, Nederland, représentée par M. Jaap Blokhuis.

Le mandat d'administrateur sera exercé gratuitement.

b) Nommer en qualité d'administrateur, pour un terme de six ans prenant fin à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2007 : Redevco België, société en commandite simple, dont le siège social est situé Robert Schumanlaan, à 1804 Vilvoorde, immatriculée au registre de commerce de Bruxelles, sous le numéro 285460.

Le mandat d'administrateur sera exercé gratuitement.

c) Nommer en qualité d'administrateur, pour un terme de six ans prenant fin à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2007 : M. Jaap Blokhuis, ayant élu domicile Robert Schumanlaan, à 1804 Vilvorde.

Le mandat d'administrateur sera exercé gratuitement.

5. Transfert du siège social :

Proposition de décision : l'assemblée décide de transférer le siège social de la rue du Damier 26, à 1000 Bruxelles, VERS 1804 Vilvorde, Robert Schumanlaan, avec effet le 21 novembre 2001. L'assemblée décide de modifier l'article 2 des statuts en conséquence.

6. Suppression du texte français des statuts :

Proposition de décision : l'assemblée décide de supprimer le texte français des statuts à la suite du transfert du siège social à Vilvorde.

7. Pouvoirs à conférer pour l'exécution des décisions prises et pour coordonner les statuts :

Proposition de décision : l'assemblée décide de conférer tous pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises et pour coordonner les statuts.

8. Questions des actionnaires aux administrateurs conformément aux dispositions de l'article 540 du Code des sociétés.

Pour assister à cette assemblée générale extraordinaire, les actionnaires, propriétaires de parts sociales au porteur, voudront bien se conformer à l'article 536 du Code des sociétés, en déposant leurs parts sociales au porteur trois jours au moins avant la date de l'assemblée, soit le 16 novembre 2001 au plus tard, dans les bureaux de GIB IMMO, avenue des Olympiades 20, à 1140 Evere (Bruxelles), 10^e étage, téléphone : 02-729 20 71.

Les propriétaires de parts sociales nominatives inscrites dans le même délai, soit au plus tard le 16 novembre 2001, sont admis à l'assemblée générale sans aucune formalité.

(31546) Le conseil d'administration.

**Lendit-Kraainem, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : Dambordstraat 26, te 1000 Brussel

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 75
BTW 406.992.006

Buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, die zal gehouden worden voor notaris, op woensdag 21 november 2001, om

10 uur, in de kantoren van GIB IMMO, te 1140 Evere (Brussel), Olympiadenlaan 20 (10^e verdieping), met de volgende agenda en voorstellen tot besluit :

1. Wijziging van het boekjaar :

Voorstel tot besluit : de vergadering beslist om het boekjaar van de vennootschap te wijzigen opdat deze thans een aanvang zou nemen op 1 januari van elk jaar om te eindigen op 31 december van elk jaar, en aldus om artikel 5 van de statuten te wijzigen opdat dit zou luiden als volgt : "Het maatschappelijk boekjaar begint op één januari van elk jaar en eindigt op éénendertig december."

Daarenboven besluit de vergadering bij dat het huidig boekjaar, dat een aanvang heeft genomen op één februari tweeduizend en één, bij wijze van overgangsregeling zal afgesloten worden op éénendertig december tweeduizend en één.

2. Omzetting van het kapitaal in euro :

Voorstel tot besluit : de vergadering besluit het maatschappelijk kapitaal om te zetten in euro, waardoor het bedrag van achttien miljoen zeshonderdzesentachtigduizend (18.786.000) Belgische frank overeenstemt met een bedrag van vierhonderdenvijfenzestig duizend zeshonderd tweeënnegentig euro en zevenenzeventig eurocent (465.692,77).

De vergadering besluit artikel 6 van de statuten overeenkomstig te wijzigen.

3. Ontslag van bestuurders :

Voorstel tot besluit : de vergadering neemt kennis en aanvaardt het ontslag van GIB N.V., CIB IMMO N.V. en de heer Pierre ISERBYT, als bestuurders van de vennootschap met ingang vanaf 21 november 2001.

4. Benoeming van bestuurders :

Voorstellen tot besluit : de vergadering beslist om met ingang vanaf heden :

a) Redevco Benelux BV, besloten vennootschap naar Nederlands recht met maatschappelijke zetel te Weesperstraat 107, 1018 VN Amsterdam, Nederland, vertegenwoordigd door de heer Jaap Blokhuis, te benoemen als bestuurder van de vennootschap voor een termijn van 6 jaar, die automatisch een einde zal nemen ter gelegenheid van de algemene jaarvergadering der aandeelhouders die zal gehouden worden in het jaar 2007.

Het mandaat van bestuurder zal onbezoldigd uitgeoefend worden.

b) Redevco België, commanditaire vennootschap, met maatschappelijke zetel te Robert Schumanlaan, 1804 Vilvoorde, ingeschreven in het handelsregister van Brussel, onder nummer 285460, te benoemen als bestuurder van de vennootschap voor een termijn van 6 jaar, die automatisch een einde zal nemen ter gelegenheid van de algemene jaarvergadering die zal gehouden worden in het jaar 2007.

Het mandaat van bestuurder zal onbezoldigd uitgeoefend worden.

c) De heer Jaap Blokhuis, woonstkeuze doende te Robert Schumanlaan, 1804 Vilvoorde, te benoemen als bestuurder van de vennootschap voor een termijn van 6 jaar, die automatisch een einde zal nemen ter gelegenheid van de algemene jaarvergadering die zal gehouden worden in het jaar 2007.

Het mandaat van bestuurder zal onbezoldigd uitgeoefend worden.

5. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering beslist om de maatschappelijke zetel van de vennootschap met ingang vanaf 21 november 2001 te verplaatsen van de Dambordstraat 26, 1000 Brussel, naar Robert Schumanlaan, 1804 Vilvoorde. De vergadering besluit artikel 2 van de statuten overeenkomstig te wijzigen.

6. Afschaffing van de Franstalige tekst der statuten.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering beslist om de franstalige tekst der statuten af te schaffen ingevolge de verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar Vilvoorde.

7. Machten te verlenen tot uitvoering van de genomen beslissingen en om de statuten te coördineren.

Voorstel tot besluit : de algemene vergadering verleent alle machten aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de genomen beslissingen en de coördinatie van de statuten.

8. Vragen van de aandeelhouders aan de bestuurders, overeenkomstig de bepalingen van artikel 540 van het Wetboek van vennootschappen.

Teneinde te worden toegelaten op deze buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, dienen de aandeelhouders, eigenaar van aandelen aan toonder van de vennootschap, deze aandelen aan toonder, overeenkomstig artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen, te deponeren op de kantoren van GIB IMMO, te 1140 Evere (Brussel), Olympiadenlaan 20 (10^e verdieping, tel. 02-729 20 71) minstens drie werkdagen vóór de datum van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, zijnde ten laatste op 16 november 2001.

De aandeelhouders, eigenaar van aandelen op naam, ingeschreven binnen dezelfde termijn, zijnde ten laatste op 16 november 2001, worden toegelaten op deze buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders, zonder enige formaliteit.

(31546) De raad van bestuur.

**Paintrimo, naamloze vennootschap,
Casinoplein 30, 9000 Gent**

H.R. Gent 128485 – BTW 420.903.883

Buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan te Gent, Burgstraat 122, in het kantoor van Mr. F. Nève, notaris, op woensdag 28 november 2001, om 11 u. 30 m., en die over volgende agenda zal beraadslagen: 1. Kapitaalverhoging meet 1 251 074 BEF door inlijving van reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen om het kapitaal te brengen tot 2 501 074 BEF. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal naar 62.000 EUR. 3. Aanpassing van de statuten aan de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen. 4. Benoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (31547)

**Woodinvest, naamloze vennootschap,
Botestraat 19, 9032 Gent (Wondelgem)**

H.R. Gent 163384 – BTW 444.652.354

De aandeelhouders worden verzocht tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 26 november 2001, om 11 uur, op het kantoor van notaris Eugène-Christophe Beyer, te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 45, met volgende agenda:

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 1 230 904 BEF om het te brengen op 2 480 904 door:

incorporatie in het kapitaal van 980 904 BEF af te nemen van de overgedragen winst, zonder creatie van nieuwe aandelen;

inbreng in speciën van 250 000 BEF door Mevr. Carels, Anita, waarvoor haar 25 nieuwe aandelen zonder nominale waarde worden toegekend.

2. Vaststelling van de realisatie van de kapitaalverhoging.

3. Omzetting van het kapitaal van 2 480 904 BEF naar 61.500 EUR.

4. Wijziging van artikel 5 van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met voormelde punten van de agenda.

5. Aanpassing van de statuten aan de huidige wetgeving.

6. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van alle genomen beslissingen.

7. Ontslag bestuurder.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden conform de statuten.

(31548) De raad van bestuur.

**Woodpack, naamloze vennootschap,
Liefkensstraat 39, 9032 Gent (Wondelgem)**

H.R. Gent 166343 – BTW 447.984.305

De aandeelhouders worden verzocht tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 26 november 2001, om 10 u. 30 m., op het kantoor van notaris Eugène-Christophe Beyer, te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 45, met volgende agenda:

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 7 681 576 BEF om het te brengen op 9 681 576 zonder creatie van nieuwe aandelen, door incorporatie in het kapitaal van 7 681 576 BEF af te nemen uit de beschikbare reserves van de vennootschap.

2. Vaststelling van de realisatie van de kapitaalverhoging.

3. Omzetting van het kapitaal van 9 681 576 BEF naar 240.000 EUR.

4. Wijziging van artikel 5 van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met voormelde punten van de agenda.

5. Aanpassing van de statuten aan de huidige wetgeving.

6. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van alle genomen beslissingen.

7. Ontslag bestuurder.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden conform de statuten.

(31549) De raad van bestuur.

**Belgian Wood Center, naamloze vennootschap,
Botestraat 23, 9032 Gent (Wondelgem)**

H.R. Gent 132521 – BTW 422.793.108

De aandeelhouders worden verzocht tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 26 november 2001, om 10 uur, op het kantoor van notaris Eugène-Christophe Beyer, te 9032 Gent (Wondelgem), Sint-Markoenstraat 45, met volgende agenda:

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 14 169 950 BEF om het te brengen op 20 169 950 zonder creatie van nieuwe aandelen, door incorporatie in het kapitaal van 14 169 950 BEF af te nemen uit de beschikbare reserves van de vennootschap.

2. Vaststelling van de realisatie van de kapitaalverhoging.

3. Omzetting van het kapitaal van 20 169 950 BEF naar 500.000 EUR.

4. Wijziging van artikel 5 van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met voormelde punten van de agenda.

5. Aanpassing van de statuten aan de huidige wetgeving.

6. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van alle genomen beslissingen.

7. Ontslag bestuurder.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden conform de statuten.

(31550) De raad van bestuur.

**Makelaarskantoor Arnou, naamloze vennootschap,
Achiël Eeckhautstraat 13, bus 2, te Deinze**

H.R. Gent 116100 – BTW 414.769.723

Aangezien het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering d.d. 25 oktober 2001, worden de aandeelhouders en bestuurders uitgenodigd tot de tweede buitengewone algemene vergadering welke zal worden gehouden op het kantoor van notaris Xavier Van den Weghe, te Zulte, Staatsbaan 20, op 28 november 2001, om 10 uur, met volgende agenda: 1. Kapitaalverhoging ten belope van 5 084 975 BEF om het te brengen van 5 000 000 BEF naar 10 084 975 BEF door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting maatschappelijk kapitaal van Belgische frank naar euro, hetzij van 10 084 975 BEF naar 250 000 EUR. 3. Aanpassing der statuten aan de hiervoor genomen besluiten. 4. Ontslag en benoeming van bestuurders. 5. Wijziging van

de statuten, door aanneming van volledig nieuwe statuten, om ze in overeenstemming te brengen met de wetten van 7 en 13 april 1995 en met de codificatie van het nieuwe Wetboek van vennootschappen, houdende onder meer volgende wijzigingen : a) aantal bestuurders; b) schriftelijke besluitvorming; c) ondertekening van notulen; d) bijeenroeping van de algemene vergadering; e) het jaarverslag en de neerlegging van de jaarrekening. 6. Toekenning van de machten en coördinatie van de statuten. Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. (31551) De raad van bestuur.

**Bouwkantoor Arnou, naamloze vennootschap,
Achiel Eeckhoutstraat 13, bus 2, te Deinze**

H.R. Gent 114793 – BTW 414.238.696

Aangezien het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering d.d. 25 oktober 2001, worden de aandeelhouders en bestuurders uitgenodigd tot de tweede buitengewone algemene vergadering welke zal worden gehouden op het kantoor van notaris Xavier Van den Weghe, te Zulte, Staatsbaan 20, op 28 november 2001, om 10 u. 30 m., met volgende agenda : 1. Kapitaalverhoging ten belope van 15 169 950 BEF om het te brengen van 5 000 000 BEF naar 20 169 950 BEF door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting maatschappelijk kapitaal van Belgische frank naar euro, hetzij van 20 169 950 BEF naar 500 000 EUR. 3. Aanpassing der statuten aan de hiervoor genomen besluiten. 4. Ontslag en benoeming van bestuurders. 5. Wijziging van de statuten, door aanneming van volledig nieuwe statuten, om ze in overeenstemming te brengen met de wetten van 7 en 13 april 1995 en met de codificatie van het nieuwe Wetboek van vennootschappen, houdende onder meer volgende wijzigingen : a) aantal bestuurders; b) schriftelijke besluitvorming; c) ondertekening van notulen; d) bijeenroeping van de algemene vergadering; e) jaarverslag en de neerlegging van de jaarrekening. 6. Toekenning van de machten en coördinatie van de statuten. Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. (31552) De raad van bestuur.

**Burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap « Denys-Immo »,
Diksmuidsesteenweg 36-38, Roeselare**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Kortrijk, nr. 158
NN 432.198.346

Aangezien het vereiste quorum op de buitengewone algemene vergadering van 5 november 2001 niet werd bereikt worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 27 november 2001, om 9 uur, om het kantoor van notaris I. Viaene, te Roeselare, H. Horriestraat 51, met volgende agenda en die zal kunnen beslissen ongeacht het aantal vertegenwoordigde aandelen :

A. a) Omzetting van het bedrag van het kapitaal in euro zodat het kapitaal dat thans 39 000 000 BEF bedraagt, thans 966.784,75 EUR zal bedragen.

b) Verhoging van het kapitaal tot 966.800 EUR door incorporatie bij het kapitaal van een bedrag van 15,25 EUR dat zal worden afgenomen van de beschikbare reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen.

c) Vervanging van artikel 5 van de statuten door volgende tekst :

« Het geplaatste kapitaal bedraagt negenhonderd zesenzestigduizend achthonderd euro (966.800 EUR) vertegenwoordigd door drieduizend negenhonderd aandelen, zonder nominale waarde. Deze aandelen zijn genummerd van 1 tot 3900. »

B. 1. Weglating van artikel 6.

2. Vervanging van de woorden « Er worden ten minste drie bestuurders aangesteld » door de woorden « Er worden ten minste drie bestuurders aangesteld, onverminderd de mogelijkheid om, in de gevallen die de wet bepaalt, slechts twee bestuurders te hebben », in artikel 11.

3. Weglating van de woorden « in de algemene raad vergaderd » in artikel 11.

4. Toevoeging van volgende zin na de tweede zin van artikel 14 :

« In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur bij eenparig schriftelijk akkoord genomen worden van de bestuurders. Deze procedure kan echter niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening en de aanwending van het toegestane kapitaal. »

Vervanging van de laatste zin van artikel 14 door volgende zin :

« Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend, uitgezonderd in de gevallen voorzien door de wet. »

5. Weglating van artikel 22.

6. Weglating van de tweede zin van artikel 29.

7. Weglating van de woorden « artikelen zeventig, zeventig/bis, eenenzeventig, tweeënzeventig van de » in artikel 30.

8. Weglating van de tweede zin van artikel 33.

9. Weglating van de woorden « overeenkomstig de artikelen honderd negenzeventig en volgende van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. » in artikel 37. (31553)

**Comea, naamloze vennootschap,
Europark Noord 35, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 42886 – BTW 418.045.056

Betaling coupon nr. 2

Vanaf 15 november 2001 wordt coupon nr. 2 betaalbaar gesteld aan de loketten van de Fortis Bank, Parklaan 104, te 9100 Sint-Niklaas, voor een bruto bedrag van 12 180 BEF per aandeel, desgevallend onder inhouding van de toepasselijke roerende voorheffing.

J. Daschot, gedelegeerd bestuurder. (31554)

Dépannage Jos De Cooman, société anonyme

Siège social : chaussée de Haecht 1281, 1130 Bruxelles

R.C. Bruxelles 438624 – T.V.A. 422.268.813

L'assemblée générale extraordinaire du jeudi 25 octobre 2001 n'ayant pas pu délibérer valablement, les actionnaires n'étant pas en nombre suffisant, Messieurs et Mesdames les actionnaires sont priés d'assister à la nouvelle assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Dépannage Jos De Cooman » qui se tiendra en l'étude de Me Patrick Gustin, sise à 1160 Bruxelles (Auderghem), avenue De Brouckère 48, le jeudi 29 novembre 2001, à 15 h 30, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation de capital pour le porter à 62.000 EUR.

2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

3. Modification de l'article 5 des statuts relatif au capital social.

4. Renouvellement du mandat des administrateurs.

5. Refonte des statuts pour les adapter avec le nouveau Code des sociétés.

6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration.

7. Divers. (31555)

Immobilière De Cooman-Tailly, société anonyme

Siège social : chaussée de Haecht 1281, 1130 Bruxelles

R.C. Bruxelles 496028 – T.V.A. 431.766.301

L'assemblée générale extraordinaire du jeudi 25 octobre 2001 n'ayant pas pu délibérer valablement, les actionnaires n'étant pas en nombre suffisant, Messieurs et Mesdames les actionnaires sont priés d'assister à la nouvelle assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Immobilière De Cooman-Tailly » qui se tiendra en l'étude de Me Patrick Gustin, sise à 1160 Bruxelles (Auderghem), avenue De Brouckère 48, le jeudi 29 novembre 2001, à 15 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation de capital pour le porter à 62.000 EUR.

2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

3. Modification de l'article 5 des statuts relatif au capital social.

4. Renouvellement du mandat des administrateurs.

5. Refonte des statuts pour les adapter avec le nouveau Code des sociétés.

6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration.

7. Divers. (31556)

« Promat », société anonyme

Siège social : chaussée de Mons 10, 1400 Nivelles

R.C. Nivelles 75710 — T.V.A. 425.011.387

L'assemblée générale extraordinaire du jeudi 25 octobre 2001 n'ayant pas pu délibérer valablement, les actionnaires n'étant pas en nombre suffisant, Messieurs et Mesdames les actionnaires sont priés d'assister à la nouvelle assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Promat » qui se tiendra en l'étude de Me Patrick Gustin, sise à 1160 Bruxelles (Auderghem), avenue De Brouckère 48, le jeudi 29 novembre 2001, à 16 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation de capital pour le porter à 62.000 EUR.

2. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

3. Modification de l'article 5 des statuts relatif au capital social.

4. Refonte des statuts pour les adapter avec le nouveau Code des sociétés.

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration.

6. Divers. (31557)

A.T.S., naamloze vennootschap,

Waversesteenweg 148, 3360 Bierbeek

H.R. Leuven 85572 — BTW 450.404.553

Jaarvergadering op 26/11/2001 om 19 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur (incl. art. 523). 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (81593)

**Angilles, naamloze vennootschap,
Meersbloem-Leupegem 26, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 39887 — BTW 447.212.362

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op vrijdag 23/11/2001 ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (81594)

**Bos, naamloze vennootschap,
Sint-Jobstraat 60, bus 23, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 106313 — BTW 451.781.755

Jaarvergadering op 24/11/2001 om 11.00 u., op de zetel. AGENDA : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001 en bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diversen. (81595)

**Bouw Immo Verhelst, naamloze vennootschap,
Pauwel Hauweplein 17, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 41842

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 23/11/2001 te 15 uur op de maatschappelijke zetel. DAGORDE : 1. Bespreking van artikel 523 van het W.Venn. 2. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Goedkeuring bestemming resultaat. 5. Kwijting mandatarissen. 6. Ontslag en (her)benoeming mandatarissen. (81596)

**Datex, naamloze vennootschap,
Rijksweg 440, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 91946 — BTW 416.296.185

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 24 november 2001, om 10 uur, te Waregem, Holstraat, 59, met volgende agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur over de geconsolideerde jaarrekening. 2. Lezing van de geconsolideerde jaarrekening per 31/12/2000. 3. Verslag commissaris over de geconsolideerde jaarrekening. (81597) De raad van bestuur.

**DB Rotorwings, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 14, 2381 Weelde**

H.R. Turnhout 83840 — BTW 462.111.760

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 23/11/2001 om 18.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag en bijzonder verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2001. 3. Bestemming van het resultaat en voortzetting van de activiteiten. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81598)

**Dimco, naamloze vennootschap,
Gentstraat 158, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 139419

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 26/11/2001 om 10 u op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Lezing jaarrekening op 30/06/2001. 3. Goedkeuring van de stukken. 4. Kwijting bestuurders. 5. Aanwending resultaat. 6. Rondvraag. (81599) De raad van bestuur.

**Dobbe Otto, commanditaire vennootschap op aandelen,
Mastendreef 13, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 318545 — BTW 458.858.894

De aandeelhouders worden verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 23/11/2001 om 14 uur ten kantore van notaris R. Van den Kieboom, Korte Lozanastraat 12, 2018 Antwerpen. AGENDA : * Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met een bedrag van vijftienduizend vierhonderd en vier frank om het te brengen van zes miljoen vijfhonderd vijftigduizend frank tot zes miljoen vijfhonderd vijfenzeventigduizend vierhonderd en vier frank bij wijze incorporatie van overgedragen winst. * Omzetting van het kapitaal in honderd drieënzestigduizend euro. * Aanpassing van de statuten aan de wet van zeven mei negentienhonderd negennegentig, zoals gewijzigd door de wet van drieëntwintig januari tweeduizend en een, houdende het wetboek van vennootschappen. * coördinatie statuten. (81600)

**DPW-beheer, naamloze vennootschap,
Heerbaan 70A, 3472 Kortenen**

H.R. Leuven 87435

De jaarvergadering zal gehouden worden op 30/11/2001 om 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Bezoldigingen. (81601)

**Elektro Bossuyt, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 153, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 103577 — BTW 424.309.771

De heren aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 23/11/2001 om 16 uur, in de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (81602)

**Expertisebureau Bertrand, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 153, 8501 Kortrijk (Heule)**

H.R. Kortrijk 120307 — BTW 439.294.489

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris Xavier VAN DEN WEGHE te Zulte op 23/11/2001 om 18 uur, met volgende agenda : 1. Kapitaalverhoging voor een bedrag van 1.251.074 BEF door incorporatie van beschikbare reserves, om het te brengen van 1.250.000 BEF tot 2.501.074 BEF, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Omzetting van het kapitaal naar 62.000 EUR. 3. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de genomen besluiten. 4. Ontslag en benoeming van bestuurders. 5. Toekenning toegestaan kapitaal in overeenstemming met artikel 604 en overeenkomstige aanpassing der statuten. 6. Wijziging van de statuten, om ze in overeenstemming te brengen met de Wetten van zeven en dertien april negentienhonderd vijfennegentig en met de codificatie van het nieuwe Wetboek van Vennootschappen. 7. Machten en coördinatie. (81603) De raad van bestuur.

**Fimaco, naamloze vennootschap,
Generaal De Wittelaan 11, bus 4, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 82996 — BTW 441.526.083

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 24/11/2001 om 15.00 uur op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Samenstelling bureau. 2. Verslag bedoeld in art. 633, tweede lid W. Venn. 3. Toepassing art. 633 W. Venn. 4. Rondvraag. Het

bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. Het verslag bedoeld in art. 633 W. Venn. is beschikbaar op de zetel van de vennootschap. (81604)

**Gents Mediacentrum, naamloze vennootschap,
Afrikalaan 305, 9000 Gent**

H.R. Gent 150620 — BTW 434.119.738

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 24/11/2001 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in euro. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81605)

**Germay Emballages, société anonyme,
4030 Liège (Grivegnée), rue Verte Houmeresse 159**

R.C. Liège 171061 — T.V.A. 439.228.866

L'assemblée tenue le 25 octobre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal, Mesdames et Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 22 novembre 2001 à 16 heures, à LIEGE, rue Jean d'Outremeuse 90, en l'étude du notaire FYON. Cette assemblée délibérera valablement quelque soit le nombre de titres représentés. ORDRE DU JOUR : 1) transformation des cent vingt-cinq actions d'une valeur nominale de dix mille francs belges en cent vingt-cinq actions sans désignation de valeur nominale. 2) rapport du conseil d'administration et rapport de Monsieur Michel GRIGNARD réviseur d'entreprises à Battice-HERVE, conformément à l'article (596) du Code des sociétés. 3) augmentation du capital à concurrence de un million trois cent nonante-deux mille deux cent soixante-cinq francs belges (1.392.265 Bef), pour le porter de un million deux cent cinquante mille francs belges (1.250.000 Bef) à deux millions six cent quarante-deux mille deux cent soixante-cinq francs belges (2.642.265 bef) soit soixante-cinq mille cinq cents euro (65.500 eur), par création de sept actions de capital, sans mention de valeur nominale du même type que les actions existantes et participant au résultat à partir de leur création, immédiatement souscrites en espèces, au prix de cent nonante-huit mille huit cent nonante-cinq francs belges (198.895 Bef) soit quatre mille neuf cent trente euro, quarante-sept cents (4.930, 47 Eur), entièrement libérées à la souscription. 4) suppression du droit de souscription préférentielle au profit de Monsieur Pierre GERMAY. 5) souscription et libération des actions nouvelles. 6) constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital. 7) modification des statuts pour les mettre en concordance avec les points qui précèdent, pour exprimer le capital en euro, ainsi que pour les mettre en conformité avec le Code des sociétés. 8) renouvellement du mandat des administrateurs. 9) pouvoirs au conseil d'administration. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 24 des statuts. (81606)

**Hof ter Steene, naamloze vennootschap,
Vinktsestraat 11, bus 1, 9880 Aalter**

H.R. Gent 161874 — BTW 443.651.967

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden zal worden op 22/11/2001 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

AGENDA :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30/6 /2001 en bestemming van het resultaat.

3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (81607)

De raad van bestuur.

**I.D. Kunststoffen, naamloze vennootschap,
Rijksweg 601, 3630 Maasmechelen**

H.R. Tongeren 70956 — BTW 446.283.637

Jaarvergadering op 28/11/2001 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2001.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (81608)

**Immo Hendrickx, naamloze vennootschap,
Staatsbaan 253, 3460 Bekkevoort**

H.R. Leuven 95319 — BTW 456.414.692

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering van 30/11/2001 om 20 uur op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/06/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming raad van bestuur. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (81609)

**Immo Tosca, naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 546, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 101640 — NN 466.193.084

Aangezien het quorum niet werd bereikt op de buitengewone algemene vergadering van 29 oktober 2001 wordt een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden op 23 november 2001 om 10 uur in het kantoor van notaris Bart Drieskens te Houthalen, Ringlaan 22. — Agenda : 1. Verhoging maatschappelijk kapitaal ten belope van 1.074 BEF door storting in geld. 2. Verwezenlijking storting. 3. Vaststelling verwezenlijking kapitaalverhoging. 4. Omzetting geplaatst maatschappelijk kapitaal van 2.501.074 BEF in euro en dienovereenkomstige wijziging statuten. 5. Aanpassing statuten aan nieuwe wetboek van vennootschappen. 6. Machtiging en coördinatie statuten. Zich richten naar statuten. (81610)

Namens raad van bestuur.

**Lambil, société anonyme,
rue Petite Pierrère 5, 5060 Falisolle**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Namur, n° 55
NN 427.885.905

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 23/11/2001 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30/06/2001. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Conversion du capital en euro. 6. Divers. Se conformer à l'article 24 des statuts. (81611)

**"Laservision Instruments Belgium", naamloze vennootschap,
2630 Aartselaar, Kontichsesteenweg 36**

H.R. Antwerpen 337600 — BTW 456.155.465

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen welke zal doorgaan op het kantoor van notaris Paul Keusters, Mechelbaan 552, 2580 Putte, op 22 november 2001 om 9u, met volgende agenda : 1. Verslag door de

raad van bestuur in verband met de voorgestelde uitbreiding van doel; bij dit verslag wordt een samenvattende staat van activa en passiva gevoegd, afgesloten op 30 september 2001. 2. Voorstel tot uitbreiding van het doel en vervanging van de eerste paragraaf van artikel 3 van de statuten door volgende tekst : "De vennootschap heeft tot doel : het fabriceren, de aankoop, de verkoop, de bemiddeling, de raadpleging, zonder dat deze lijst exhaustief zou zijn en in de meest uitgebreide zin, zowel in binnen- als in buitenland en dit hoofdzakelijk in optische, medische, en farmaceutische goederen en apparatuur; alsmede alle commerciële als industriële, roerende en onroerende handelingen, in rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of gedeeltelijk verband met haar maatschappelijk doel. De vennootschap heeft eveneens als doel : - de studie, het advies, de raadpleging, de expertise en alle dienstverlening in het kader van haar statutair doel; - het verwerven en uitbaten van alle licenties, brevetten en merken, alle zelfs niet gebrevetteerde kennis en technieken valoriseren." 3. Voorstel om de naam van de vennootschap te wijzigen in "DE CEUNINCK MEDICAL". 4. Voorstel om de nominale waarde van de aandelen op te heffen. 5. Voorstel om het kapitaal van de vennootschap om te zetten in euro, hetzij : 49.578,70 EUR. 6. Kapitaalverhoging met 12.421,30EUR om het kapitaal te verhogen van 49.578,70 EUR tot 62.000 EUR, door incorporatie bij het kapitaal van een bedrag van 12.421,30EUR dat zal worden afgenomen van de overgedragen winsten van de vennootschap. 7. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt. 8. Wijziging van artikel 5 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met de te nemen besluiten. 9. Voorstel om de statuten aan te passen aan de aandelen aan toonder. 10. Voorstel om de beperkingen in verband met de overdracht van aandelen op te heffen. 11. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen en zijn uitvoeringsbesluit van 6 februari 2001. 12. Aanstelling van een bijzondere volmachtdrager. 13. Machtiging aan de raad van bestuur om de te nemen beslissingen uit te voeren en coördinatie van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht artikel 33 van de statuten na te leven. (81612)

De raad van bestuur.

**Marcel Schamp, société anonyme,
rue des Francs 118, 6001 Marcinelle**

R.C. Charleroi 30482 — T.V.A. 401.613.355

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale extraordinaire le 23 novembre 2001 à 14h30, en l'étude du Notaire Olivier GILLIEAUX, rue Willy Ernst, 25 - 6000 CHARLEROI. ORDRE DU JOUR : 1. Augmentation de capital par incorporation de réserves. 2. Conversion du capital en euro. 3. Mise en concordance du capital et des statuts suivant la législation en cours. 4. Pouvoir du Conseil d'Administration à cette Assemblée Générale. 5. Divers. (81613)

**Metaalconstructie Vanderscheuren, naamloze vennootschap,
Heernisse 7, 8600 Diksmuide**

H.R. Veurne 24220 — BTW 413.787.944

Aangezien een eerste buitengewone algemene gehouden bijeengeroepen voor 31/10/2001 niet kon beslissen bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot een tweede buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden ten kantore van notaris Pierre MAERE te Diksmuide op 23/11/2001 om 9 uur en dewelke geldig zal kunnen beraadslagen en te besluiten nopens zelfde volgende agenda : 1/ Aanpassing van de statuten ingevolge beslissing van de raad van bestuur van 18/10/1991 om de zetel te verplaatsen naar het huidig adres. 2/ Kapitaalverhoging met 1.251.074 frank om het kapitaal te brengen op 2.501.074 frank door inlijving van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie en uitgifte van nieuwe aandelen. Vaststelling en verwezenlijking van de kapitaalverhoging. Omzetting van het kapitaal in euro. 3/ Na kennisname van het vereiste verslag van de raad van bestuur, toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur om het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen tot 1.250.000 euro en toekennen van de bevoegdheid aan de raad van bestuur tot het verkrijgen van eigen aandelen of winstbewijzen en tot conversie van aandelen. 4/ Creatie en toekenning van aandelen buiten kapitaal en

bepaling van hun rechten. 5/(Her)formulering van de modaliteiten inzake : uitoefening van voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; afflossing van het kapitaal; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen; bijeenkomst, werking en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; winstverdeling. Wijziging van de externe vertegenwoordigingsbevoegdheid van de vennootschap. 6/Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 7/ Opmacht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten. 8/ Ontslag - (her)benoeming bestuurder(s) - volmachten. (81614)

De raad van bestuur.

Metaaalhandel Dubaere, naamloze vennootschap,

Tielstraat 176, 8760 Meulebeke

H.R. Kortrijk 106712 — BTW 426.608.473

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering op 24/11/2001 om 11 uur op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2001; 2. Kwijting aan de bestuurders. Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (81615)

Offon, naamloze vennootschap,

Joseph Cardijnstraat 66, 9420 Erpe-Mere

H.R. Antwerpen 69513 — BTW 523.510.116

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders

De buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap zal gehouden worden op 28 november 2001 om 10.30u op het kantoor van notaris Ludovic DU FAUX te Moeskroen met volgende agenda : I. Beraadslaging inzake de financiële toestand van de vennootschap onder toepassing van artikel 633 van het Wetboek van Vennootschappen II. Verslag van de raad van bestuur en verslag van de revisor over de uitgifte van aandelen beneden fractiewaarde. III. Verslag van de raad van bestuur en verslag van de revisor over de opheffing van het voorkeurrecht. IV. Verhoging van het kapitaal met 141.329 EUR om het te brengen van 16.773.631 EUR op 16.914.690 EUR door uitgifte van 172.352 aandelen zonder vermelde waarde te onderschrijven in speciën aan de uitgifteprijs van 0,82 EUR per aandeel en volledig te volstorten. V. Afschaffing van het voorkeurrecht in het voordeel van de naamloze vennootschap naar Luxemburgs recht "Compuvision Media Holding" met zetel te 2311 Luxemburg (Groot Hertogdom Luxemburg), avenue Pasteur, 3. VI. Onderschrijving - Volstorting. VII. Vermindering van het kapitaal met 13.569.178 EUR om het te herleiden van 16.914.690 EUR tot 3.345.512 EUR door aanzuivering van geleden verliezen en zonder vernietiging van aandelen. VIII. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen, aan het Wetboek van vennootschappen alsook aan de nieuwe technologieën inzake communicatie tussen de vennootschap, de aandeelhouders en de bestuurders. IX. Benoeming van de heer Bernard Geubelle als bestuurder van de vennootschap. Het bijzonder verslag van de raad van bestuur, opgesteld onder toepassing van artikel 582, 596, 598 en 633 van het wetboek van vennootschappen ligt op de zetel van de Vennootschap ter inzage ten behoeve van de aandeelhouders vanaf 12 november 2001. Om te worden toegelaten tot de buitengewone algemene vergadering, dienen de houders van aandelen op naam hun voornemen om aan de buitengewone algemene vergadering deel te nemen, schriftelijk aan de raad van bestuur mede te delen en dienen de houders van aandelen aan toonder de aandelen met dewelke ze aan de buitengewone algemene vergadering wensen deel te nemen, te deponeren op de maatschappelijke zetel, in beide gevallen ten laatste op 27 november 2001. (81616)

De raad van bestuur.

P & A, société anonyme,
avenue d'Auderghem 99, 1040 Bruxelles
R.C. Bruxelles 481840 — NN 428.667.249

Les Actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 23/11/2001 à 17 H au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30/06/2001. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Conversion du capital en euro. 6. Divers. Se conformer à l'article 26 des statuts. (81617)

P & M, naamloze vennootschap,
Brulens 3, 2275 Lille

H.R. Turnhout 79363

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 23/11/2001 te 19 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 30/06/2001. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Goedkeuring vergoeding bestuurders. 6. Herbenoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, gelieve zich te schikken naar artikel 21 der statuten. (81618)

Patriduc, naamloze vennootschap,
Gentstraat 158, 8760 Meulebeke

H.R. Kortrijk 117306

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 26/11/2001 om 11 uur op de zetel van de vennootschap. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Lezing jaarrekening op 30/06/2001. 3. Goedkeuring van de stukken. 4. Kwijting bestuurders. 5. Aanwending resultaat. 6. Rondvraag. (81619)

De raad van bestuur.

Pharma DD, naamloze vennootschap,
De Wilgaard 9, 2930 Brasschaat

H.R. Antwerpen 332198 — BTW 460.808.891

Jaarvergadering op 22/11/2001 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslagen bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diverse. Om toegelaten te worden, zich richten naar de statuten. (81620)

Zonnelaere, naamloze vennootschap,
Callaertswalldreef 4, 8470 Gistel

H.R. Oostende 55194 — NN 462.154.025

Jaarvergadering op 24/11/2001 om 18 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Toelichting bij het ontwerp tot jaarrekening - Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. (81621)

V.L.B., naamloze vennootschap,
Aardbruggenstraat 22, 3570 Alken

H.R. Tongeren 52706 — BTW 418.012.590

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden te Alken, Rode Kruisplein 6, op maandag 26 november e.k. om 11 uur. — Agenda : 1. Beslissing over een kapitaalverhoging door incorporatie van beschikbare reserves met een bedrag van 1.251.074 frank, om het kapitaal te brengen van 1.250.000 frank op 2.501.074 frank, zonder de creatie van nieuwe aandelen. 2. Conversie van het kapitaal van 2.501.074 frank in

62.000 euro. 3. Herbenoeming bestuurders 4. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen en aan de wet van zeven mei negentienhonderd negenennegentig. 5. Volmacht. (31558)

**Kempische Vastgoedmaatschappij, naamloze vennootschap,
Vennen 23, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 77277 — BTW 455.435.784

Vermits de buitengewone algemene vergadering van 6 november 2001 niet geldig heeft kunnen beraadslagen en beslissen, wordt een nieuwe oproeping gedaan voor het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, Cingel 12, op 27 november 2001, om 10.00 uur, met als agenda : 1. Ingevolge de genomen beslissing door de buitengewone algemene vergadering werd de zetel van de werkelijke leiding van de vennootschap verplaatst naar Herentals, Vennen 23. 2. Met het oog op de conversie ervan in euro, verhoging van het maatschappelijk kapitaal tot 62.000 EUR door opname van beschikbare reserves in het kapitaal en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 3. Volledige herwerking van de statuten om deze aan te passen aan voormelde agendapunten en aan de bepalingen van de wet van 7 mei 1999, gewijzigd door de wet van 23 januari 2001, houdende het Wetboek van vennootschappen. (31559)

**Merksplas Meubelpaleis Leemans, naamloze vennootschap,
steenweg op Hoogstraten 2-4, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 29331 — BTW 417.969.337

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Cor Stoel, te Merksplas, Sint-Rochusstraat 1, op 29/11/2001, te 17.30 uur, met volgende agenda : 1. Voorstel om het kapitaal van de vennootschap te verhogen met 8.834.975,- BEF door incorporatie bij het kapitaal van de beschikbare reserves en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 3. Omzetting van het bedrag van het kapitaal in euro. 4. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan de beslissingen die zullen genomen worden aangaande de vorige punten op de agenda en aan de bepalingen van de wetten van achttien juli negentienhonderd eenennegentig en dertien april negentienhonderd vijftiennegentig, houdende wijzigingen aan de vennootschappenwet en de wet van zeven mei negentienhonderd negenennegentig gewijzigd door de wet van drieëntwintig januari tweeduizend en één houdende codificatie van het Wetboek van vennootschappen. 5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen die zullen genomen worden. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (31560)

**Creadyn, naamloze vennootschap,
Eeuwfeestlaan 56, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 67981 — BTW 440.027.830

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op 28/11/2001, om 10.00 uur, op de studie van notaris de Strycker, te Lier, Mechelsesteenweg 92. — Agenda : 1. Kapitaalverhoging van 11.250.000 BEF naar 11.345.597 BEF door incorporatie van de buitengewone reserve voor 95.597 BEF. 2. Omzetting van het kapitaal in euro. 3. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan de nieuwe wettelijke terminologie en bepalingen. 4. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen uit te voeren en om de gecoördineerde statuten van de vennootschap op te stellen. (31561)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

AZ Sint Jan AV

Openverklaring van een halftijdse functie
van geneesheer-specialist in de radiologie (m/v)

Voorwaarden :

1. de Belgische nationaliteit bezitten;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. voldoen aan de militiewetten;
4. van onberispelijk gedrag zijn;
5. lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie;
6. houder zijn van het diploma van arts;
7. tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn;
8. erkend zijn als geneesheer-specialist in de radiologie, en

een grondige kennis hebben van algemene radiologie, echografie en CT;

een bijzondere ervaring hebben met MRI-technieken, inclusief MR-mammografie;

een grondige ervaring hebben met Doppler-echografie;

een grondige ervaring hebben met borstbiopsietechnieken, inclusief de mammofoon biopsietechniek,

tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de kandidaturen, erkenning door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bij indiensttreding;

9. bereid zijn om samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en van het ziekenhuis te helpen realiseren;

10. verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan AV.

De kandidatuur samen met de bewijsstukken moet ingediend worden uiterlijk op 15 december 2001, bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan AV, Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. (30887)

Gemeente Middelkerke

Het gemeentebestuur van Middelkerke gaat over tot het aanleggen van een werfreserve voor sectorassistent(e)-cultuur.

Bijzondere voorwaarden :

houder zijn van de diploma's of studiegetuigschriften in aanmerking genomen voor de aanwerving in de betrekking van niveau 2+ bij de rijksbesturen;

het bewijs leveren van ten minste drie jaar bezoldigde dienst in de culture sector of de welzijnssector (aanvangsschaal B1).

(De sectorassistent(e)-cultuur is eerstelijnsverantwoordelijke voor een optimaal administratief en dynamisch beheer van de dienst cultuur.)

De algemene wervingsvoorwaarden voor deze betrekkingen zijn o.m. : minstens 18 jaar zijn, voldaan hebben aan dienstplichtwetten, goed zedelijk gedrag, lichamelijk geschikt zijn, de burgerlijke en politieke rechten genieten, houder zijn van het vereiste diploma en slagen in een aanwervingsexamen. (Het examen omvat een schriftelijk en een mondeling gedeelte.)

De geslaagden worden in een werfreserve geplaatst met een geldigheidsduur van twee jaar (met mogelijkheid tot verlenging met twee jaar).

Bijkomende inlichtingen inzake voorwaarden, functiebeschrijving en examenprogramma kunnen bekomen worden op de personeelsdienst.

Kandidaturen worden ingediend via aangetekend schrijven bij het gemeentebestuur, t.a.v. de heer burgemeester, gemeentehuis, te 8430 Middelkerke, en dit vóór 30 november 2001. (31562)

Gemeente Putte

—

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat bij het gemeentebestuur een betrekking van administratief medewerker, dienst financiën (m/v) (niveau C), vacant is.

De administratieve medewerker (m/v) verleent assistentie bij het beheer van de gemeentelijke boekhouding en werkzaamheden betreffende de ontvangsten, facturen en bestelbons.

De kandida(a)t(e) moet houder zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

Kandidaturen dienen aangetekend en gericht aan het college van burgemeester en schepenen uiterlijk toe te komen op 30 november 2001, samen met een afschrift van het diploma en een curriculum vitae.

De aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving en functieprofiel kunnen bekomen worden op het secretariaat, Alice Nahonstraat 4, 2580 Putte (tel. 015-76 78 86, fax 015-75 53 51). (31563)

Gemeente Meise

—

Het gemeentebestuur van Meise richt een aanwervingsexamen in voor schoonma(a)k(st)er E1-E2-E3 in contractueel verband met het aanleggen van een werfreserve van twee jaar. Er wordt een contract aangeboden van onbepaalde duur.

De kandidaturen met curriculum vitae dienen gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein, te 1861 Meise, bij aangetekend schrijven, dat ten laatste op vrijdag 30 november 2001, in de post dient afgegeven te worden.

Meer info : Linda Verbesselt, tel. 02-272 00 64. (31564)

Katholieke Hogeschool Leuven

—

De Katholieke Hogeschool Leuven, een hogeschool met ongeveer 5 000 studenten, meldt de volgende vacante betrekking :

Referentienummer : KHLeuven/OP/2001-49 — lector 100 %, economische vakken.

Specifieke bekwaamheden :

bekwaamheid om opleidingsonderdelen i.v.m. recht en verzekeringen te doceren;

een bijzondere interesse voor Europees recht;

bereid zijn om mee te werken aan de uitbouw en het management van voorgezette opleidingen in het economisch hoger onderwijs.

Datum van indiensttreding : 1 december 2001.

Vereiste diploma's : universitair diploma, diploma hoger onderwijs van het lange type of diploma hoger onderwijs 2 cycli (lector).

Weddebarema : 502.

Ervaring : ervaring in de desbetreffende opdracht en bij voorkeur in hoger onderwijs strekt tot aanbeveling.

Aard van de betrekking : tijdelijk vacant.

Plaats van tewerkstelling : Departement Economisch Hoger Onderwijs (ECHO), Campus Heilig Hart Heverlee, Hertogstraat 178, 3001 Leuven (Heverlee).

Selectiemethode : preselectie op basis van vergelijking van ingestuurde sollicitatiedossiers en eventueel selectie-interviews.

Bijkomende uitleg over de functies bij de heer L. Vanhille, departementshoofd, tel. 016-39 92 92, of fax 016-40 42 83.

Sollicitaties met curriculum vitae en vermelding van het referentienummer sturen aan Luc Vanhille, departementshoofd Economisch Hoger Onderwijs, Hertogstraat 178, 3000 Heverlee, uiterlijk 23 november 2001. (31565)

Universiteit Antwerpen Universitaire Instelling Antwerpen

—

De personeelsdienst van de UIA is opgebouwd uit twee sectoren, waartussen een nauw samenwerkingsverband bestaat. De « salarisdienst » verzamelt en verwerkt de vereiste gegevens voor de vaststelling en betaling van wedden en andere vergoedingen en voert het financieel beheer van de personeelsbegrotingen. De dienst « werving en loopbaanbeheer » behartigt de aanwerving van het personeel, evenals het vormgeven, actueel houden en beheren van de diverse regelingen met betrekking tot de loopbaan en de werkomgeving van het personeel.

De personeelsdienst is ten behoeve van haar dienst « werving en loopbaanbeheer » op zoek naar een voltijds beleidsmedewerker (m/v).

Aard van de functie :

Tewerkstellingsgraad 7, schaal 7.1, patrimonium (maandelijks bruto maandwedde thans 89 819 BEF en kan oplopen tot maximum 138 525 BEF, voltijdse barema's, reeds geïndexeerd : 126.82 %), in geval van erkenning van nuttige ervaring voor deze functie.

Uw taak :

De beleidsmedewerker maakt deel uit van een team dat instaat voor het ontwikkelen, uitwerken, coördineren en implementeren van HR-instrumenten voor zowel het academisch (AP) als het administratief en technisch (ATP) personeel. Het team wordt geleid door de coördinator personeelsbeleid en omvat, naast een beleidsmedewerker ATP, vijf medewerkers die elk instaan voor de ondersteuning van een eigen deelgebied.

Vanaf aanvang 2002 wordt de leidinggevende opdracht van de coördinator versterkt. Van de nieuwe beleidsmedewerker wordt verwacht dat hij/zij de coördinator ondersteuning verleent bij deelprocessen in de personeelsdienst, zoals daar zijn het opvolgen en bijwerken van de regelgeving AP, het ondersteunen van wervings- en selectieprocessen binnen het ATP, het uitwerken van een vormings- en opleidingsprogramma, klantgericht aanmaken en toeleveren van statistische gegevens e.d.m.

Uw profiel :

kennis van regelgeving m.b.t. de organisatie en werking van de universiteiten in het algemeen en in het bijzonder deze van toepassing voor het ATP en het AP;

inzicht in HRM-strategieën en de methoden en technieken van personeelswerk;

zeer goede redactionele, mondelinge en schriftelijke vaardigheden;

synthetisch-analytisch en probleemoplossend denkvermogen;

zelfstandig kunnen werken, zin voor initiatief en doorzettingsvermogen;

communicatief ingesteld;

goed vertrouwd met MS-Office toepassingen;

minimaal academisch diploma van tweede cyclus.

Toelatingsvoorwaarden :

U beschikt door opleiding en/of ervaring over competenties die getuigen van academische deskundigheid en een kennis, kunde en opleidingsniveau, overeenstemmend met het niveau dat normaal wordt verworven na academisch onderwijs van twee cycli.

Selectieprocedure :

De kandidaten die voldoen aan de toelatingsvoorwaarden en van wie opleiding en beroepservaring het nauwst aansluiten bij de functiebeschrijving en functievereisten, zullen door de jury, na preselectie, voor een functiegerichte proef worden uitgenodigd.

De sollicitatiebrieven dienen ten laatste op 19 november 2001 in het bezit te zijn van de personeelsdienst van de UIA, t.a.v. Mevr. V. Bogaert, coördinator personeelsbeleid, Universiteitsplein 1, te 2610 Wilrijk.
(31676)

Ten behoeve van het Animalarium is er een vacature voor drie dierenverzorgers Animalarium (m/v).

Aard van de functie :

Voltijdse, tijdelijke functies, graad 1 (Ib), patrimonium. Bruto maandwedge thans 50 802 BEF en kan oplopen tot maximum 58 230 BEF (voltijds barema, geïndexeerd aan 126,82 %), in geval van erkenning van nuttige ervaring voor deze functie.

Functiebeschrijving :

U staat in voor de handelingen die met de gezondheid van de proefdieren verband houden. Uw taak omvat :

eten en drinken geven van de dieren;

onderhoud van dierenkooien lokalen;

visuele gezondheidscontrole der dieren.

Functievereisten :

u bent bereid om met proefdieren te werken en een cursus dierenverzorgers te volgen;

u werkt nauwkeurig en netjes;

u bent vlot in omgang.

Selectieprocedure :

De kandidaten wiens profiel het nauwst aansluit bij de functiebeschrijving en functievereisten, zullen door de jury voor een interview worden uitgenodigd.

De sollicitatiebrieven dienen ten laatste op 24 november 2001 in het bezit te zijn van Veerle Bogaert, coördinator personeelsbeleid, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk.
(31677)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Hof van beroep te Brussel

Uit een arrest geveld, na tegenspraak, door het hof van beroep te Brussel, correctionele kamer, 10 oktober 2001, blijkt dat de genaamden :

Mans, Ronald Julian Maria, autohandelaar, geboren te Leuven op 12 mei 1962, wonende te Begijnendijk, Grote Baan 78, en Daans, Luc, houtbewerker, geboren te Heist-op-den-Berg op 31 mei 1964, wonende te 3130 Begijnendijk, Schavotstraat 69,

beklaagden,

veroordeeld zijn geworden tot :

lastens Mans, Ronald :

Dat de thans vervolgde en bewezen verklaarde feiten de uiting zijn van hetzelfde opzet als de feiten waarvoor hij reeds veroordeeld werd bij vonnis van de correctionele rechtbank te Leuven, d.d. 19 april 1999; dat de hierin opgelegde straf echter niet volstaat en het behoort de hierna bepaalde bijkomende straf op te leggen :

A (heromschreven) 1.2.3.4.5. (beperkt) 6.-B1.2-C-D-G (heromschreven) 1.2.3.4.5.6.7-H

Een gevangenisstraf van twaalf maanden, met een gewoon uitstel van drie jaar voor de helft.

Een geldboete van 300 frank gebracht op 6 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

K-M.

Een gevangenisstraf van zes maanden.

Een geldboete van 100 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

Legt aan beklagde Mans, Ronald, verbod op om gedurende een termijn van vijf jaar, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van de vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenhandelaar of correspondent, effectenmakelaar uit te oefenen.

lastens Daans, Luc :

G.1.2.3.4.5.6.7.-h-I-J.1.2.

Een gevangenisstraf van zes maanden, met een gewoon uitstel van drie jaar.

Een geldboete van 250 frank gebracht op 50 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van één maand.

Zegt dat dit arrest bij uittreksel, overeenkomstig artikel 490 Sw, op kosten van beklagden wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Uit hoofde van :

Te Begijnendijk en bij samenhang elders in het Rijk (onder meer te Antwerpen en te Maasmechelen),

met betrekking tot de B.V.B.A. MCD,

op 30 april 1996,

A. (heromschreven) 1,2,3,4,5 (beperkt), 6. (lastens Mans, Ronald).

Als dader of mededader, (art. 66Sw).

Als zaakvoerder en mededader van de B.V.B.A. Montage Constructie Delsupehe (MCD), met maatschappelijke zetel eerst te Begijnendijk, O.L.Vrouwstraat 55, vervolgens te Aarschot, Nieuwlandlaan 11, en tenslotte fictief te Maasmechelen, Beerensheuvelstraat 38 L-3, H.R. Leuven 74904 en 88898, faillite verklaard door de rechtbank van koophandel te Leuven, op 30 april 1996,

via de stroman Akyuz Sukur, door middel van de constructies C.V. Carey Cars, de N.V. AVM Consult en de C.V. AVM en door middel van valse facturaties en fictieve transacties, met bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden, het volledig actief van de B.V.B.A. MCD aan deze vennootschap onttrokken te hebben.

B.1.2. (lastens Mans, Ronald).

Meermaals, tussen 13 maart 1996 en 1 mei 1996, als dader of mededader,

Valsheid in geschriften en gebruik ervan.

C. (lastens Mans, Ronald).

Op 27 maart 1996 en 24 april 1996, als dader of mededader,

Bedrieglijke verduistering.

D. (lastens Mans, Ronald).

Te Aarschot, tussen 6 maart 1996 en 1 mei 1996, als dader of mededader,

Bedrieglijke vernietiging van inbeslaggenomen goederen.

G. (heromschreven) (lastens beide beklaagden).

Op 12 november 1996, met betrekking tot de N.V. D & D Woningbouw;

Als dader of mededader,

Als beheerder en mededader van de N.V. D & D Woningbouw, met maatschappelijke zetel eerst te Begijnendijk, O.L.Lierssesteenweg 210, en nadien fictief te Chênée, rue des Bedennes 71, H.R. Leuven 82419, failliet verklaard door de rechtbank van koophandel te Leuven op 12 november 1996, de stroman Akyuz Sukur, door middel van de constructies C.V. Carey Cars, de C.V. L & D Houtconstructies en door middel van valse facturaties en fictieve transacties, met bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden, het volledig actief van de N.V. D & D Woningbouw aan deze vennootschap onttrokken te hebben;

1.2.3.4.5.6 (tussen 1 maart 1996 en 13 november 1996).7.

H. (lastens beide beklaagden).

Meermaals, tussen 1 april 1996 en 13 november 1996, als dader of mededader,

Valsheid in geschriften en gebruik ervan.

I. (lastens Daans, Luc).

Te Begijnendijk, tussen 17 augustus 1995 en 14 september 1996, als dader of mededader,

Bedrieglijke wegmaking van inbeslaggenomen goederen.

J. (lastens Daans, Luc).

Te Begijnendijk, in meerdere malen, tussen 19 februari 1996 en 19 april 1996, als dader of mededader,

Oplichting.

1.2

K. (lastens Mans, Ronald).

Als dader of mededader, meermaals, tussen tenminste 10 juli 1996 en 12 september 1996,

In zijn hoedanigheid van bestuurder in rechte of in feite van respectievelijk de C.V. Carey Cars, met maatschappelijke zetel te Aarschot, Nieuwlandlaan 11, H.R. Leuven 91923, met overtreding van de artikelen 73, 73quinquies, 73sexies en 73septies van dat Wetboek, gew. bij de wetten van 4 augustus 1978, 10 februari 1981 en 4 augustus 1986 aan de BTW onderworpen zijnde, met het oogmerk om één van de in art. 73 bedoelde misdrijven te plegen,

Valsheid in geschriften en gebruik ervan.

M. (lastens Mans, Ronald).

Meermaals, tussen ten minste 20 augustus 1996 en 21 oktober 1996,

In zijn hoedanigheid van bestuurder in rechten en in feite van de C.V. Carey Cars, voormeld, die als zodanig aan de BTW onderworpen is,

Inbreuk op het BTW-Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel afgegeven aan de heer procureur-generaal.

Brussel, 29 oktober 2001.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Van Muylem. (31566)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—
Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud
—

Suite à la requête déposée le 5 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 29 octobre 2001, M. Stenuit, René, né le 2 septembre 1925 à Ophain, domicilié rue du Paradis 1, à 1420 Braine-l'Alleud, résidant à l'établissement Le Vignoble, C.P.A.S., rue du Paradis 1, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bertrand, Yves, avocat-juge de paix suppléant, domicilié place Albert I^{er}, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Debrulle, Anne. (67877)

Suite à la requête déposée le 5 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 29 octobre 2001, Mme Lelièvre, Jeannine, née le 1^{er} juillet 1932 à Nivelles, domiciliée rue du Paradis 1, à 1420 Braine-l'Alleud, résidant à l'établissement Le Vignoble, C.P.A.S., rue du Paradis 1, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bertrand, Yves, avocat-juge de paix suppléant, domicilié place Albert I^{er}, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Debrulle, Anne. (67878)

—
Justice de paix du troisième canton de Charleroi
—

Suite à la requête déposée le 1^{er} octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 17 octobre 2001, Schmit, Joseph Antoine, né à Arlon le 18 février 1937, domicilié à 5100 Jambes (Namur), rue Saint-Hubert 84, résidant à la S.A. L'Adret, rue de l'Observatoire 111, à 6041 Gosselies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Ranieri, Santa, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 24/12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Cathérine. (67879)

Suite à l'inscription d'office du 2 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 17 octobre 2001, Vandorpe, Marie-Rose, née à Lodelinsart le 12 octobre 1950, domiciliée à 6230 Thiméon, rue d'Azebois 122, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Dizier, Jean-François, avocat à 6000 Charleroi, rue de Montigny 27/3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Catherine. (67880)

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 26 octobre 2001, Basbas, Belkacen, né le 20 janvier 1971, CPAS de Charleroi, à 6000 Charleroi, boulevard Joseph II 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Dizier, Jean-François, avocat à 6000 Charleroi, rue de Montigny 27/3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Cleda, Catherine. (67881)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 25 octobre 2001 par M. le juge de paix du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Joëlle Janssens, née à Charleroi le 12 octobre 1973, domiciliée à 6040 Jumet, rue J. Loriaux 13/22, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Jean-François Depuis, avocat à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 27.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Christine Canivet. (67882)

Par ordonnance rendue le 23 octobre 2001 par M. le juge de paix du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, M. Tournay, Gaston, époux de Callewaert, Madeleine, né le 27 mars 1917, domicilié à 6040 Charleroi (Jumet), rue Bara 15, se trouvant actuellement à la Résidence de « L'Hermitage », chaussée de Bruxelles 45, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Jean-François Depuis, avocat, domicilié à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Michotte. (67883)

Par ordonnance rendue le 23 octobre 2001 par M. le juge de paix du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Callewaert, Madeleine, épouse de Tournay, Gaston, née le 11 décembre 1921, domiciliée à 6040 Charleroi (Jumet), rue Bara 15, se trouvant actuellement à la Résidence de « L'Hermitage », chaussée de Bruxelles 45, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Jean-François Depuis, avocat, domicilié à 6200 Châtelineau, rue de la Vallée 27.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Michotte. (67884)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 16 octobre 2001 par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 30 octobre 2001, M. Hontoir, Eric Jules Marie, Belge, né à Huy le 29 octobre 1966, sans profession, célibataire, domicilié à 4500 Huy, rue Saint-Pierre 49/2/2, résidant hôpital du Bois de l'Abbaye, chambre 604, rue Laplace 40, à 4100 Seraing, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Grosjean, Marie Anna Joséphine, retraitée, veuve, domiciliée rue des Forges 30, à 4570 Marchin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (67885)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue en date du 25 octobre 2001, la nommée Deville, Axelle, née à Liège le 28 septembre 1979, domiciliée et résidant actuellement à 1370 Jodoigne « Notre Maison », chaussée de Tirlemont 60, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Deville, Christian, enseignant, domicilié à 4453 Villers-Saint-Siméon, chaussée de Brunehaut 308.

Jodoigne, le 5 novembre 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal : (signé) Courtauche, Fabienne. (67886)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg en date du 31 octobre 2001, le nommé Darimont, José, époux Langer, Maria, né à Jalhay le 4 mai 1924, domicilié et résidant actuellement à la maison de repos « Saint-Joseph », à 4837 Membach, rue du Pensionnat 7, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Ransy, Jean-Luc, avocat, domicilié à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Myriam Sieberath. (67887)

Justice de paix du premier canton de Namur

Suite à la requête déposée le 10 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 29 octobre 2001, Mme Hennaut, Geneviève, née le 23 mai 1958 à Auvelais, domiciliée rue Saint-Roch 74, à 5060 Falisolle, résidant actuellement à l'hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Duchene, Angèle, pensionnée, domiciliée rue Saint-Roch 74, à 5060 Falisolle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (67888)

Suite à la requête déposée le 12 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur rendue le 29 octobre 2001, Mme Sechi, Antonietta, née le 23 janvier 1948 à Nuoro (Italie), domiciliée rue Salzennes les Moulins 165, à 5000 Namur, résidant actuellement à l'hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Lebecque, Alain, avocat, domicilié avenue de la Vecquée 538, à 5020 Malonne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Hernalsteen, Michel. (67889)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 23 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendue le 6 novembre 2001, Mme Degrez, Marie-Claire, Belge, née le 11 mai 1948 à Naomé, enseignante, épouse Domine, Jean-Noël, domiciliée rue Gros Buchy 9, à 6850 Paliseul (Carlsbourg), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, Belge, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (67890)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai rendue le 5 novembre 2001, M. Maton, Christian, né le 24 décembre 1944 à Bouvines, domicilié à 7610 Rumes, rue de l'Aventure 8, résidant C.H.R. site Hôpital, gériatrie 555, 1^{er} étage, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Wagnon, Vincent, avocat à 7700 Mouscron, avenue Comte de Liedekerke 2.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart (67891)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 2 novembre 2001, en suite de la requête déposée le 25 octobre 2001, M. Brahim Arkiza, né le 5 avril 1975, domicilié à 1000 Bruxelles, rue des Fleuristes 55, hospitalisé à la Clinique Fond'Roy, à Uccle, avenue Jacques Pastur 43, et résidant actuellement chez son cousin à Saint-Gilles, rue Danemark 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Martine Gaillard, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies (67892)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 28 septembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre rendue le 18 octobre 2001, Rose, Georges, né le 17 janvier 1908, domicilié à 1050 Ixelles, rue Sans Souci 103, résidant à l'établissement Clinique Derscheid, chaussée de Tervuren, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Genicot, Jean, administrateur provisoire, avocat, domicilié à 1300 Wavre, chaussée de Bruxelles 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane (67893)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 5 november 2001, werd Van Biesen, Hendrik, geboren te Moorsel op 8 september 1928, gedomicilieerd te Moorsel, Lievevrouwstraat 46, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bruyland, Maria, gepensioneerde, Lievevrouwstraat 46, Moorsel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman (67894)

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 16 oktober 2001, werd Lauwers, Alice, geboren te Kampenhout op 15 juni 1921, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Grijsdijk 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Proost, Ferdinand, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Grijsdijk 17.

Merksem (Antwerpen), 5 november 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy (67895)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 25 oktober 2001, verklaart Dunon, Rita, geboren te Sint-Truiden op 1 oktober 1953, wonende te 3500 Hasselt, Jagerstraat 42, bus 6, opgenomen in de instelling Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, te 3740 Bilzen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Geert Hayen, advocaat te 3600 Genk, Molenstraat 24.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 3 oktober 2001.

Bilzen, 5 november 2001.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Dupont, Monique (67896)

Vrederegerecht van het kanton Maaseik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 31 oktober 2001, inzake R.V. nr. 01.B.048, werd Van Aanholt, Nathalie Jacqueline J., geboren te Maaseik op 8 januari 1982, verblijvende « Maaslands Instituut », Stokkemberbaan 147, 3650 Dilsen-Stokkem, gedomicilieerd te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Waterlozeweg 32, ingevolge verzoekschrift d.d. 25 september 2001, neergelegd ter griffie op dezelfde datum, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoester : Wirix, Annie, geboren te Neeroeteren op 14 september 1954, wonende te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Waterlozeweg 32.

Maaseik, 6 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Coenen (67897)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 31 oktober 2001, inzake R.V. nr. 01.B.050, werd Stinkens, Bart Annie Leonard, geboren te Genk op 1 juni 1973, verblijvende « Maaslands Instituut », Stokkemberbaan 147, 3650 Dilsen-Stokkem, gedomicilieerd te 3600 Genk, Flekeleerstraat 25, ingevolge verzoekschrift d.d. 25 september 2001, neergelegd ter griffie op dezelfde datum, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Stinkens, Theodoor Gerardus, geboren te Kessenich op 19 september 1935, wonende te 3600 Genk, Flekeleerstraat 25.

Maaseik, 6 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Coenen (67898)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 31 oktober 2001, inzake R.V. nr. 01.B.049, werd Ceyskens, Tom, geboren te Neerpelt op 3 juni 1981, verblijvende « Maaslands Instituut », Stokkemberbaan 147, 3650 Dilsen-Stokkem, gedomicilieerd te 3960 Bree, Hoogveldstraat 17, ingevolge verzoekschrift d.d. 25 september 2001, neergelegd ter griffie op dezelfde datum, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoester : Vandebroek, Marijke Laurentia, geboren te Neerpelt op 10 augustus 1958, wonende te 3960 Bree, Hoogveldstraat 17.

Maaseik, 6 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Coenen (67899)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 30 oktober 2001, werd Ottoy, Maria, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 25 november 1910, gedomicilieerd en verblijvende te 1700 Dilbeek, Brusselsestraat 123, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Gollierre, Jacques, Keitske 42, 1703 Schepdaal.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 15 oktober 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (67900)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Nieuwpoort

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, met zetel Nieuwpoort, verleend op 30 oktober 2001, werd De Beul, Djasmien, geboren te Veurne op 20 september 1954, voorheen wonende te 8620 Nieuwpoort, Marktstraat 11, bus 101, en thans te 8620 Nieuwpoort, Franslaan 13C, studio 0102, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Portier, Mieke, advocaat, wonende te 8620 Nieuwpoort, Parklaan 12.

Nieuwpoort, 5 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Candaele, Hugo. (67901)

Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de M. le juge de paix, Marc Bouillon, du canton de Boussu en date du 31 octobre 2001, a ordonné la mainlevée de la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Mahieu, Lucien, né à Boussu le 24 février 1943, domicilié home Caraman, voie d'Hainin, à 7300 Boussu, et a déchargé Me Hélène Pepin, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42, de sa mission d'administrateur provisoire.

Boussu, le 2 novembre 2001.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Mahieu. (67902)

Par ordonnance de M. le juge de paix, Marc Bouillon, du canton de Boussu en date du 31 octobre 2001, a ordonné la mainlevée de la mesure d'administration provisoire prise à l'égard de Scavone, Rosario, né à Agira (Italie) le 25 novembre 1924, domicilié à 7300 Boussu, rue A. Mahieu 128, et a déchargé Me Marie-Luce Pourbaix, avocat, dont le cabinet est sis à 7300 Boussu, rue A. Mahieu 122, de sa mission d'administrateur provisoire.

Boussu, le 2 novembre 2001.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Mahieu. (67903)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 31 octobre 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 31 janvier 2000, a pris fin suite au décès de Mme Leurident, Monique, née le 21 février 1949 à Herchies, domiciliée à 7622 Brunehaut (Laplaigne), impasse de l'Ancienne Sucrierie 4, décédée à Tournai le 24 mars 2000.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire: Me Pochart, Jean-Philippe, avocat à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Nadine Morel. (67904)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 31 octobre 2001, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 avril 2001, a pris fin suite au décès de Mme Wilfart, Gilberte, home « Notre Maison », née le 12 juin 1922 à Rumes, domiciliée à 7618 Rumes (Taintignies), rue de Florent 40, décédée à 7618 Rumes (Taintignies) le 3 septembre 2001.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire: M. Decuyper, Michel, domicilié à 7502 Tournai (Esplechin), rue de la Marlière 7.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Nadine Morel. (67905)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 5 november 2001, werd Mr. Peeraer, Marleen, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 977, aangesteld door de vrederechter van het derde kanton Gent op 7 januari 1998, als voorlopig bewindvoerder over Coryn, Pierre, geboren te Kruishoutem op 10 januari 1945, wonende te 9930 Zomergem, Molenstraat 3, ontslagen van haar opdracht daar de beschermde persoon, Coryn, Pierre, opnieuw in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Gent, 6 november 2001.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) C. Van Rentergem. (67906)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposé le 17 octobre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 22 octobre 2001, il a été donné décharge à Me Patricia Innauraton, avocate à Huy, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Reubens, Didier Dirk Adriaan Alfons, Belge, né le 6 avril 1954 à Etterbeek, marié, sans profession, domicilié à 4500 Huy, rue du Beau Site 15, résidant actuellement à l'établissement de Défense sociale, rue Despars 94, à 7500 Tournai, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire: Me Roland Viseur, avocat à 4031 Angleur, rue O. Decroly 83.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane. (67907)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 30 oktober 2001, werd El Makhloufi, Omar, wonende te 2800 Mechelen, Lange Pennincstraat 42, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 6 maart 1997 (rolnr. 97B115 - Rep.V. 1213/1997), tot voorlopige bewindvoerder over El Makhloufi, Layachi, geboren op 8 april 1970, wonende te 2800 Mechelen, Lange Pennincstraat 46, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 1997, p. 6084, onder nr. 6167, met ingang van 30 oktober 2001 ontslagen van zijn opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Azezoun, Hayat, geboren te Douar Boumenkad op 10 april 1979, wonende te 2800 Mechelen, Lange Pennincstraat 46.

Mechelen, 6 november 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Mia Discart. (67908)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Suivant acte n° 01-1639 au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 29 octobre 2001, Mme Carine Van Damme, avocat, rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Dourte, Michel, né le 11 février 1957 à Bruxelles, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de feu son père : M. Dourte, Charles, décédé le 15 juillet 2001 à Koekelberg.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. le notaire Jacques Van Crombrugge, rue des Minimes 73, 1000 Bruxelles.

(Signé) C. Van Damme-Valvekens, avocat. (31567)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 895 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 6 novembre 2001 :

Mme Dave, Rose-Marie, domiciliée à 5561 Celles, rue de Bel Air 18, agissant tant en son nom personnel que comme mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Houyet, le 6 novembre 2001, et qui restera annexée au présent acte, de :

M. Mathot, Nicolas, domicilié à 5561 Celles, rue Saint-Hadelin 29;

Mme Gerard, Mina, domiciliée à 5560 Houyet, rue de l'Eglise 13;

M. Dave, Daniel, domicilié à 5570 Vonêche, rue de la Culée 1,

a déclaré, tant en son nom personnel que pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de M. Dave, Pol, né à Houyet le 10 juin 1927, en son vivant domicilié à 5560 Houyet, rue de l'Eglise 13, et décédé à Houyet en date du 3 septembre 2001.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à M. le notaire Etienne Beguin, rue de Dinant 28, à 5570 Beauraing.

Dinant, le 6 novembre 2001.

Le greffier, (signé) M. Focan. (31568)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mil un, le trois octobre, au greffe du tribunal de première instance de Huy, a comparu : Me Régine Destexhe, avocat, dont le cabinet est sis à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Pacolet, Simone, née le 2 juin 1939 à Vinalmont, nièce du défunt, domiciliée à 4530 Villers-le-Bouillet, cité Mabiet 2, mais résidant à La Pommeraie, Grand Route 47, à 4500 Tihange, désignée à cette fonction par décision de M. le juge de paix du premier canton de Huy en date du 28 juillet 2000, succédant à Me Nathalie Tobola, et autorisée aux fins des présentes par décision du même juge de paix en date du 3 avril 2000, copies des décisions restant en annexe du présent acte, laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Pacolet, Georges André Marcel, né à Nalinnes le 28 janvier 1937, de son vivant domicilié à Huy, Camp de Corroy 26, et décédé le 4 février 2000 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Régine Destexhe, avocat à 4500 Huy, ou les légataires et créanciers sont invités à faire valoir leurs droits dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier : (signé) R. Destexhe; E. Henrot.

Le greffier adjoint délégué, (signé) E. Henrot. (31569)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mil un, le cinq novembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Gérard Previnaire, notaire à 4041 Vottem, rue du Ploppé 184, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de Buchin, Marie, née à Liège le 11 septembre 1930, domiciliée à Liège, boulevard d'Avroy 55/82, lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Petitjean, Pascal, né à Liège le 4 janvier 1979, de son vivant domicilié à Chênée, rue du Beau-Site 35, et décédé le 20 mars 2001 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Jean-Michel Gauthy, notaire à Herstal, rue Hayeneux 103.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (31570)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 2 novembre 2001 :

M. Delalieu, Michel Albin Annie G., né à Nivelles le 10 septembre 1963, domicilié à 6230 Pont-à-Celles, rue du Moulin 10/4, agissant en son nom personnel et en sa qualité de père et titulaire de l'autorité parentale sur :

Delalieu, Stéphanie Nathalie Etienne Ghislaine, née à Nivelles le 26 décembre 1983;

Delalieu, Jean-Philippe Yves Françoise Renée Ghislain, né à Nivelles le 6 décembre 1986,

domiciliés avec leur père,

autorisé à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Senefte, en date du 25 octobre 2001, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Ponsar, Annie Jeannine Alphonsa Angèle, née à Nivelles le 8 mai 1964, domiciliée à Vieux-Genappe, chaussée de Nivelles 97, bte 1, et décédée à Villers-la-Ville (Marbais) le 25 août 2001.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me M.F. Meunier, notaire, de résidence à 6210 Les Bons Villers, chaussée de Bruxelles 553.

Pour copie conforme de la déclaration.

Nivelles, le 2 novembre 2001.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (31571)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 6 november 2001, heeft Mr. J. Leaerts, advocaat te 9000 Gent, Coupure Rechts 162, handelend als gevolmachtigde van Mareels, Isabelle, geboren te Wetteren op 5 augustus 1970, wonende te 9050 Gentbrugge, Jules Macleodstraat 25, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Berckmoes, Daniel, geboren te Lokeren op 21 januari 1962, in leven laatst wonende te 9250 Waasmunster, Neerstraat 296, en overleden te Waasmunster op 15 augustus 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Kluyskens, notaris, ter standplaats Sint-Amandsberg, Antwerpsesteenweg 71.

Dendermonde, 6 november 2001.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (31572)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 6 november 2001, heeft Van Wambeke, Françoise Marie Ghislaine, geboren te Gent op 4 februari 1942, en wonende te 9070 Destelbergen, Laarnebaan (Heu) 83, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Meester, Maria Antonia Rachel, geboren te Gent op 18 januari 1914, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Coupure 275, en overleden te Gent op 28 augustus 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Jean-François Claerhout, notaris te 9000 Gent, Hoogstraat 24.

Gent, 6 november 2001.

De adjunct-griffier, (get.) Nancy Geerts. (31573)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 5 novembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a prorogé le sursis provisoire accordé à Mme Scheerlijnck, Martine, domiciliée à 7534 Barry, bois de Haye 2, exploitant un verger à Barry, R.C. Tournai 80422, et ce jusqu'au 16 décembre 2001.

Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le lundi 10 décembre 2001, à 10 heures, en la salle des audiences du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (31574)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 octobre 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour absence d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Falcon Express, chaussée de Forest 77, à 1060 Bruxelles, T.V.A. 466.893.464, et a dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Le curateur, (signé) Alain Goldschmidt. (Pro deo) (31575)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 oktober 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Falcon Express, Vorstsesteenweg 77, te 1060 Brussel, BTW 466.893.464, afgesloten verklaard wegens gebrek aan activa en heeft gezegd dat de gefaillieerde niet verschoonbaar is.

De curator, (signé) Alain Goldschmidt. (Pro deo) (31575)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Chez Aladdin, rue Royale Sainte-Marie 44, 1030 Bruxelles, R.C. Bruxelles 579593, T.V.A. 452.483.521, activité : horeca.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart. (Pro deo) (31576)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 oktober 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Chez Aladdin, Koninklijke Sintemariastraat 44, 1030 Brussel, H.R. Brussel 579593, BTW 452.483.521, activiteit : horeca.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart. (Pro deo) (31576)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Medscope International, chaussée de Ninove 250, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 622914, T.V.A. 461.783.445, activité : édition de livres.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart. (Pro deo) (31577)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 oktober 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Medscope International, Ninoofsesteenweg 250, 1080 Brussel, H.R. Brussel 622914, BTW 461.783.445, activiteit : uitgeverij van boeken.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart.
(Pro deo) (31577)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Le Marylin, rue du Korenbeek 83, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles A106823, T.V.A. 471.650.523, activité : horeca.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart.
(Pro deo) (31578)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 oktober 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Le Marylin, Korenbeekstraat 83, 1080 Brussel, H.R. Brussel A106823, BTW 471.650.523, activiteit : horeca.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart.
(Pro deo) (31578)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Van Meer, Rudolphe, avenue P. Deschanel 103, 1030 Bruxelles, R.C. Bruxelles 352086, T.V.A. 546.092.776, activité : commerce en gros de tissus.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart.
(Pro deo) (31579)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 oktober 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Van Meer, Rudolphe, P. Deschanelaan 103, 1030 Brussel, H.R. Brussel 352086, BTW 546.092.776, activiteit : groothandel van stoffen.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart.
(Pro deo) (31579)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Van Stippen, Joseph, rue des Prés Communs 59, à 1120 Bruxelles, mais résidant en fait avec son épouse, rue Van Hoegaerde 28/26, à 1081 Bruxelles, R.C. Bruxelles 420209, T.V.A. 564.521.192, activité : friterie.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart.
(Pro deo) (31580)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 oktober 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Van Stippen, Joseph, Gemenebeemdenstraat 59, 1120 Brussel, maar wonend bij zijn echtgenote, Van Hoegaerdestraat 28/26, 1081 Brussel, H.R. Brussel 420209, BTW 564.521.192, activiteit : frituur.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart.
(Pro deo) (31580)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L.U. Confort des Ménages, place Guido Gezelle 9, 1083 Bruxelles, R.C. Bruxelles A.05413, T.V.A. 463.875.378, activité : commerce au détail d'appareils électroménagers.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart.
(Pro deo) (31581)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 26 oktober 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de E.B.V.B.A. Confort des Ménages, H.R. Brussel A.05413, BTW 463.875.378, activiteit : kleinhandel van elektrische huishoudapparatuur.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart.
(Pro deo) (31581)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Art Electricité, avenue Bel Air 8, 1180 Bruxelles, R.C. Bruxelles 582154, T.V.A. 452.659.408, activité : travaux d'électricité.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart. (31582)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 oktober 2001 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Art Electricité, Schoon Uitzicht-
laan 8, 1180 Brussel, H.R. Brussel 582154, BTW 452.659.408, activiteit :
elektriciteitwerken.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart. (31582)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L. Imprimerie l'Art graphique R. Delcor, avenue des
Constellations 83, 1200 Bruxelles, R.C. Bruxelles 361745,
T.V.A. 407.682.882, activité : imprimerie.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Waver.

Curateur : Me Pol A. Massart, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans
un délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
12 décembre 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.A. Massart.
(31583)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 oktober 2001 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Imprimerie l'Art Graphique
R. Delcor, Sterrebeeldenlaan 83, 1200 Brussel, H.R. Brussel 361745,
BTW 407.682.882, activiteit : drukkerij.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Luc Waver.

Curator : Mr. Pol A. Massart, Clementinalaan 19, 1190 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 12 december 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P.A. Massart. (31583)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la quatrième chambre du tribunal de commerce de
Charleroi du 26 octobre 2001, a été clôturée la faillite de M. Jean-Marc
Petit, déclarée par jugement du même tribunal le 11 février 1991.

Le tribunal a prononcé l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alexandre Gillain.
(Pro deo) (31584)

Par jugement du 16 octobre 2001, le tribunal de commerce de
Charleroi, première chambre, a déclaré closes, pour insuffisance de
l'actif, les opérations de la faillite de M. Fragapane, Agostino, déclarée
par jugement du même tribunal en date du 10 septembre 1984.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) X. Dehombreux.
(Pro deo) (31585)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 6 novembre 2001, le tribunal de commerce de
Dinant a prononcé, sur aveu, la faillite de la société anonyme Stephan
Pasek et Compagnie, dont le siège social est établi à 5537 Anhée,
chaussée de Dinant 13, R.C. Dinant 6587, T.V.A. 402.566.430.

Juge-commissaire : M. Georges Jacques.

Curateur : Me Bernard Castaigne, avocat, rue Daoust 41, à Dinant.

Curateur adjoint : M. Stéphan Moreaux, réviseur d'entreprise, rue
des Hêtres 141, à 6600 Bastogne.

Il est ordonné aux créanciers de faire au greffe du tribunal de commerce, sis à 5500 Dinant, place du Palais de Justice 8, endéans les trente jours, la déclaration de leur créance avec leur titre.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au mercredi 5 décembre 2001, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal, au palais de justice, à Dinant.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Castaigne. (31586)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 31 octobre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. J.R. Business, ayant son siège social et son établissement à 4530 Villers-le-Bouillet, rue du Tilleul 22, R.C. Huy 35362, pour agent d'assurances, prêts, financements, affaires immobilières, etc...

Juge-commissaire : M. Alex Tasiaux, juge consulaire.

Curateur : Me Mary Lacroix, avocat à 4500 Ben-Ahin, place Jules Boland 5.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le mercredi 12 décembre 2001, à 8 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) M. Lacroix. (Pro deo) (31587)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 31 octobre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Tropical Sun, ayant été établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue de Herve 14, R.C. Liège 183387, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} avril 1993, pour l'exploitation d'un solarium et d'un sauna, T.V.A. 449.754.950.

Le même jugement fixe au 31 octobre 2001 la date de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Le juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 décembre 2001, de 9 h 30 m à 11 heures, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1^{er} étage).

Le curateur, (signé) Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège. (Pro deo) (31588)

Par jugement du 31 octobre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Herstal Auto, établie et ayant son siège social à 4040 Herstal, boulevard Zénobe Gramme 25, R.C. Liège 205381, pour les activités suivantes : commerce de détail et de gros de véhicules automobiles neufs et d'occasion, entretien et réparation de véhicules, réparation mécanique et de carrosserie, commerce de détail en carburants et lubrifiants, entreprise de louage de véhicules automobiles, T.V.A. 466.857.436.

Date du début de l'activité commerciale : le 9 septembre 1999.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 décembre 2001, à 9 h 30 m, dans le bureau de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 30 novembre 2001 au plus tard.

Les curateurs, (signé) Pierre Cavenaile et Koenraad Tanghe, avocats, rue Julien d'Andrimont 23-25, à 4000 Liège. (31589)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 5 novembre 2001 par le juge-commissaire à la faillite de la S.C.R.L. Trabelroute, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Verte Voie 57, 4102 Ougrée, R.C. Liège 166156, T.V.A. 436.032.321, déclarée le 7 septembre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au lundi 17 décembre 2001, à 9 heures, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (31590)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 5 novembre 2001 par le juge-commissaire à la faillite de la S.C. Le Delfosse, ayant son siège social à 4000 Liège, Delfosse 11, R.C. Liège 163350, T.V.A. 433.906.239, déclarée le 4 septembre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au lundi 17 décembre 2001, à 9 h 15 m, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (31591)

Par application de l'article 76 de la loi sur les faillites et en vertu de l'ordonnance rendue le 5 novembre 2001 par M. le juge-commissaire à la faillite de M. Rocour, Marc, domicilié actuellement à 4420 Saint-Nicolas, rue Vinâve 100, R.C. Liège 193167, T.V.A. 725.322.349, déclarée le 21 septembre 1998, l'assemblée des créanciers prévue pour entendre le rapport de la curatelle sur l'évolution de la liquidation est fixée au jeudi 20 décembre 2001, à 9 h 15 m, au tribunal de commerce de Liège, palais de justice, place Saint-Lambert 16, 4000 Liège, 1^{er} étage, salle des faillites, au cabinet du greffier en chef.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (31592)

Par jugement du 2 novembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de M. Philippe Natalis, Belge, domicilié rue du Bechuron 53, bte 4, 4032 Chênée, R.C. Liège 200738, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} février 1998, pour l'exploitation d'une entreprise de construction de bâtiments et une entreprise de démolition de bâtiments et d'ouvrages d'art, T.V.A. 603.858.949.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Juge commissaire : M. Jacques Matagne.

Procès-verbal de vérification des créances : le 18 décembre 2001, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Jean-Jacques Germeau, avocat, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège. (31593)

Par jugement du 31 octobre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de Mlle Isabelle Stevens, de nationalité belge, née à Verviers le 9 septembre 1970, domiciliée à 4000 Liège, rue Dossin 13, ayant son siège d'exploitation à 4000 Liège, rue du Pot d'Or 31, R.C. Liège 195678 (radiation le 2 août 2001 avec effet au 30 juillet 2001), T.V.A. 652.516.624, avec date de début des opérations commerciales le 7 février 1997, pour l'activité suivante : exploitation d'un commerce de détail en chaussures et accessoires, maroquinerie, bijouterie de fantaisie, produits d'entretien pour chaussures, sous la dénomination Zaza Chaussée.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créance dans les trente jours du présent jugement.

Juge-commissaire : M. Philippe Hault.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 18 décembre 2001, de 10 à 11 heures, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce de Liège.

Les curateurs, (signé) Dominique Collin; J.P. Tasset, avocats, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (Pro deo) (31594)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Mme Provez, Marie-Christine, née à Haine-Saint-Paul le 11 décembre 1955, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Léon Houtart 56, ayant exploité un débit de boissons à Houdeng-Aimeries, rue Liébin 71, sous la dénomination « Le Café du Coin », R.C. Mons 134948, T.V.A. 665.224.812, déclarée le 6 novembre 2000, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31595)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Thermal Ceramics, dont le siège social était sis à 7100 La Louvière, rue Charles Nicaise 2, non immatriculée R.C. Mons (n° administratif X/8208), T.V.A. 454.351.265, déclarée le 22 janvier 2001, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31596)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Michel Massart, né à Jette le 7 septembre 1947, domicilié à 7060 Soignies, chemin de Nivelles 17, ayant exercé les activités de bureau d'études en construction, R.C. Mons 140840, T.V.A. 565.700.733, déclarée le 8 janvier 2001, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit le failli excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31597)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Segostam, dont le siège social était sis à 7110 Houdeng-Aimeries, rue de la Salle 1, ayant exercé l'activité de vente de textiles, R.C. Mons 142596, T.V.A. 443.888.925, déclarée le 19 février 2001, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31598)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Dhanani, Amirali-Juma, né à Kampala (Ouganda) le 9 décembre 1947, domicilié à 7180 Seneffe, rue des Jonquilles 34, ayant exploité un débit de boissons à 7100 Haine-Saint-Paul, avenue Max Buset 1, sous la dénomination « L'Etoile », R.C. Mons 137876, T.V.A. 549.683.558, déclarée le 8 janvier 2001, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit le failli excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31599)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.A. Bellux, dont le siège social était sis à 7100 La Louvière, rue Docteur Grégoire 16, R.C. Mons 139865, T.V.A. 456.377.377, ayant exploité une solderie à 1070 Anderlecht, rue Wayez 74, R.C. Bruxelles 607841, déclarée le 29 juin 1999, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31600)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Basi Belgium, dont le siège social était sis à 7070 Le Roeulx, rue de la Station 142, hall II, ayant exercé les activités d'entreprise de recyclage de matériaux plastiques, R.C. Mons 134790, T.V.A. 457.819.610, déclarée le 21 juin 1999, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31601)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.C.R.I.S. Euro-P, dont le siège social était sis à 7100 La Louvière, Sentier Nicaise 41, ayant exercé les activités de travaux de construction, R.C. Mons 138353, déclarée le 3 avril 2000, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31602)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L.U. Dost, dont le siège social était sis à 7100 La Louvière, rue des Violettes 37, ayant exploité un commerce d'alimentation générale et d'articles de ménage, R.C. Mons 135937, T.V.A. 459.045.372, déclarée le 15 novembre 1999, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31603)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.C.R.I.S. Autocasion Luxe, dont le siège social était sis à 7070 Ville-sur-Haine, chaussée de Mons 166, ayant exercé l'activité de commerce de détail en véhicules neufs et d'occasion, R.C. Mons 131349, T.V.A. 453.336.032, déclarée le 15 décembre 1997, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31604)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Van Cauwenberge, en liquidation, dont le siège social était sis à 7100 La Louvière, rue Augustin Gilson 15, ayant exploité un commerce de détail en articles de fourrure à 7100 La Louvière, rue Sylvain Guyaux 41, R.C. Mons 21544, T.V.A. 416.265.404, déclarée le 9 octobre 2000, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52.

Le tribunal a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a ordonné la gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31605)

Par jugement du 5 novembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur assignation, M. Akkan, Dervis, né à Gurun (Turquie) le 18 juin 1942, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul, rue de la Déportation 15/3, exerçant l'activité d'entretien et réparation de véhicules automobiles à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue du Feureu 19, R.C. Charleroi 115083, T.V.A. 618.826.544.

Curateur : Me Georges Ponchau, avocat à 7100 La Louvière, rue du Temple 52.

Dépôt des déclarations de créances pour le 5 décembre 2001 au plus tard et clôture du procès-verbal de vérification des créances le 8 janvier 2002, à 14 heures, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (31606)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.C. All Cars Company Co, dont le siège social était sis à 7090 Hennuyères, rue du Grand Péril 108, Zoning des Tuileries, R.C. Mons 121996, T.V.A. 436.978.565, déclarée le 6 janvier 1997, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52, et a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le tribunal a dit y avoir lieu de publier la clôture de la faillite.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (31607)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.P.R.L. Scarfo, ayant exercé les activités de vente de véhicules neufs et d'occasion à Haine-Saint-Paul, chaussée de Jolimont 136/1, R.C. Mons 107805, T.V.A. 426.398.142, déclarée le 28 mars 1994, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52, et a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le tribunal a dit y avoir lieu de publier la clôture de la faillite.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (31608)

Par jugement du 25 octobre 2001, le tribunal a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.A. Entreprises générales Gantois, dont le siège social était sis à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Liébin 78, ayant exercé les activités de bureau d'études industrielles, R.C. Mons 129578, T.V.A. 451.592.507, déclarée le 22 avril 1996, et a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52, et a dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le tribunal a dit y avoir lieu de publier la clôture de la faillite.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (31609)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 11 octobre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Infantino, Giacomo, né à Tamines le 25 avril 1960, de nationalité italienne, domicilié ci-devant à Moignelée, rue Vandervelde 26, et actuellement à Tamines, rue de la Station 60, 2^e étage/1, y exerçant une activité d'entrepreneur de peinture et de décoration, de tapisserie, poseur de revêtement des murs et sols, R.C. Namur 75074, T.V.A. 750.058.339.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 octobre 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge consulaire.

Curateur : Me Dancot, Véronique, rue Pepin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 décembre 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (Pro deo) (31610)

Par jugement du 23 octobre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Atrium Groupe, dont le siège social est établi à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 484, ayant pour activité principale l'exploitation d'une entreprise générale de construction, R.C. Verviers 70022, mais radiée le 10 octobre 2001, T.V.A. 462.715.140.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 23 octobre 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. De Laminne de Bex, Ludovic, juge consulaire.

Curateurs : Me Henry, Catherine, rue de la Pavée 7/1, 5101 Erpent; Me Proesmans, Jean, rue de la Pavée 7/1, 5101 Erpent.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 13 décembre 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (Pro deo) (31611)

Par décision prononcée le 25 octobre 2001, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Namur a prononcé la clôture sommaire des opérations de liquidation de la faillite de M. Joseph De Bolle, né le 20 septembre 1954, actuellement domicilié à 5000 Namur, rue des Brasseurs 51, R.C. Namur 62231. D'autre part, par ce même jugement, le tribunal de commerce de Namur a accordé à M. Joseph De Bolle le bénéfice de l'excusabilité.

Un curateur, (signé) B. Rase. (Pro deo) (31612)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 6 november 2001 werd Mr. Devroe, Dirk, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement C.M.M. N.V., Statielei 38, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 325782, BTW 461.255.586, hiertoe aangesteld bij vonnis van 25 oktober 2001, vervangen als curator door Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat te Antwerpen, er kantoorhoudende Verberstraat 22, 2900 Schoten.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (31613)

Bij vonnis van in datum van 6 november 2001 is M. Contreiras Corp. C.V., in vereffening, Lange Herentalsestraat 58, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 276994, BTW 440.666.842, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief zonder uitspraak te doen over een eventuele verschoonbaarheid.

Datum der staking van betaling : 6 november 2001.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (31614)

Bij vonnis van in datum van 6 november 2001 is S.D.A. B.V.B.A., in vereffening, Kasteelstraat 48, 2540 Hove, H.R. Antwerpen 216147, BTW 419.108.987, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief zonder uitspraak te doen over een eventuele verschoonbaarheid.

Datum der staking van betaling : 6 november 2001.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (31615)

Bij vonnis van in datum van 6 november 2001 is Sign Here B.V.B.A., in vereffening, Rodeweg 1, bus 4, 2920 Kalmthout, H.R. Antwerpen 304549, BTW 453.131.639, op bekentenis, failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief zonder uitspraak te doen over een eventuele verschoonbaarheid.

Datum der staking van betaling : 6 november 2001.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De griffier-hoofd van dienst, H. Wauters. (Pro deo) (31616)

Bij vonnis in datum van 6 november 2001 is A.B. Super Tropical B.V.B.A., Kloosterstraat 50, 2180 Ekeren (Antwerpen), groot- en kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, H.R. Antwerpen 299111, BTW 449.152.461, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Colman, Henri.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 6 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 januari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Patroons, Kristiaan. (Pro deo) (31617)

Bij vonnis in datum van 6 november 2001 is Ruts, Robert Catharina Louis, geboren te Merksem op 31 maart 1953, wonende te 2180 Ekeren, Kouter 48, en handeldrijvende te 2610 Wilrijk, Moerelei 155, onder de benaming « Schans XV », restauratiehouder, H.R. Antwerpen 332250, BTW 508.400.754, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Daniels, Daniël.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 6 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 januari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Quanjard, Benjamin. (Pro deo) (31618)

Bij vonnis in datum van 6 november 2001 is Tien op Tien B.V.B.A., Sint-Elisabethstraat 38A, 2060 Antwerpen-6, spijshuis, H.R. Antwerpen 334640, BTW 465.584.855, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Daniels, Daniel.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 6 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 januari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Quanjard, Benjamin. (Pro deo) (31619)

Bij vonnis in datum van 6 november 2001 is Jayam Manufacturing N.V., Hoveniersstraat 50-52, 2018 Antwerpen-1, groothandel in ruwe en geslepen diamant, H.R. Antwerpen 214290, BTW 418.596.273, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dejosse, Fernand Richard Leo.

Curatoren : Mr. Rauter, Philip, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 6 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 januari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Rauter, Philip, en Van Meensel, Steven. (Pro deo) (31620)

Bij vonnis in datum van 6 november 2001 is Ojas B.V.B.A., Nationalestraat 39, 2000 Antwerpen-1, groothandel in horloges en uurwerken, artikelen van edele metalen en sieraden, H.R. Antwerpen 341473, BTW 472.734.052, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Colman, Henri.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 6 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 januari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Patroons, Kristiaan. (Pro deo) (31621)

Bij vonnis in datum van 6 november 2001 is Hofkens, Liliane Josephine Pierre, geboren te Mortsels op 30 juli 1940, volgens eigen verklaring wonende te 2990 Wuustwezel, Bosduinstraat 15, 1e verdieping, en handeldrijvende te 2930 Brasschaat, Ploegsebaan 152, kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, H.R. Antwerpen 315016, BTW 627.489.238, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Colman, Henri.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 6 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 6 december 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 7 januari 2002, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Patroons, Kristiaan. (Pro deo) (31622)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 oktober 2001, het faillissement na vereffening gesloten verklaard van de B.V.B.A. Imco, met maatschappelijke zetel voorheen gevestigd te 3941 Eksel, Windmolenstraat 2C, failliet verklaard op datum van 9 april 1998.

De rechtbank heeft beslist dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren en heeft de curatoren ontlast van hun opdracht.

Voor eensluidend uittreksel : namens de curatoren, (get.) Marc Vandepuit. (31623)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 5 november 2001 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Lebo Transport, met zetel te 8710 Ooigem, Bavikhooftestraat 63, H.R. Kortrijk 88707, BTW 405.598.075, met als werkzaamheid : onderneming voor het goederenvervoer langs de weg voor rekening van derden.

Rechter-commissaris : de heer Roger Knockaert, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk (Bissegem), Meensesteenweg 347.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op datum van het faillietvonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 27 november 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 28 december 2001, te 14 uur, ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Frank Heffinck. (Pro deo) (31624)

Bij vonnis van 5 november 2001 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, op aangifte, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Verhaeghe-Dorme, met zetel te 8560 Gullegem, Bissegemstraat 14, H.R. Kortrijk 123136, BTW 442.565.864, met als werkzaamheid : brood- en banketbakkerij, groot- en kleinhandel in producten van de brood- en banketbakkerij en van het suikergoed, kleinhandel in room- en consumptieïjs, verbruiksalon.

Rechter-commissaris : de heer Roger Knockaert, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk (Bissegem), Meensesteenweg 347.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op 26 oktober 2001.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 27 november 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 28 december 2001, te 14 u. 15 m., ter rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Mr. Frank Heffinck. (Pro deo) (31625)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 5 november 2001, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Krisboma, met maatschappelijke zetel te 8520 Kuurne, Sint-Katriensteenweg 27a, H.R. Kortrijk 116869, BTW 435.925.819.

Datum van staking van betaling : 15 november 2001 (art. 12 F.W.).

Rechter-commissaris : de heer Dirk Coussee.

Curator : Mr. Filip Cappelle, advocaat te 8800 Roeselare, Hugo Verriestlaan 54.

De verklaringen van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, vóór 27 november 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van schuldvorderingen heeft plaats op vrijdag 28 december 2001, om 14 u. 30 m., op zelfde rechtbank.

De curator, (get.) Filip Cappelle. (31626)

Bij vonnis van de vijfde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 31 oktober 2001 werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard 't Klokhof N.V., met zetel te 8800 Roeselare, Herderstraat 40, H.R. Kortrijk 141116, BTW 460.884.018, met als activiteit : onder meer onderneming voor het bouwen van stellingen alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, verhuring van divers materiaal, onderneming voor het aanleggen van speelpleinen, sportvelden, parken en tuinen.

Rechter-commissaris : de heer Jozef Decorte, rechter in handelszaken.

Ophouden van betaling op datum van faillissementsvonnis.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : vóór 23 november 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op vrijdag 21 december 2001, om 15 u. 45 m., op de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De kosteloze rechtspleging werd verleend.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Nathalie Beernaert, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 1. (31627)

Bij beschikking d.d. 6 november 2001 van de heer M. Espeel, rechter-commissaris van het faillissement van de N.V. Kortrijk Industrial Computers (K.I.C.), Brugsestraat 32, 8500 Kortrijk, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, op 18 september 1998, worden de ingeschreven schuldeisers overeenkomstig art. 76 F.W., uitgenodigd op de vergadering die zal plaatsvinden op vrijdag 14 december 2001, te 15 u. 15 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, eerste verdieping, waarop de curator verslag zal uitbrengen nopens de vereffening.

De griffier, (get.) J. Vanleeuwen. (31628)

Bij beschikking d.d. 31 oktober 2001 van de heer J. Vanbiervliet, rechter-commissaris van het faillissement van de B.V.B.A. B & C Corporation, met maatschappelijke zetel te 8530 Harelbeke, Stasegemstraat 53, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, op 26 oktober 1998, worden de ingeschreven schuldeisers, overeenkomstig art. 76 F.W., uitgenodigd op de vergadering die zal plaatsvinden op vrijdag 14 december 2001, te 13 u. 45 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, eerste verdieping, waarop de curator verslag zal uitbrengen nopens de vereffening.

De griffier, (get.) B. Lefebvre. (31629)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 5 november 2001, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. D.C.K., met zetel te Putte, Molenlei 3C, H.R. Mechelen 72300, BTW 447.872.457.

Rechter-commissaris : de heer Verbruggen.

Curator : Mr. François Van Camp, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende aan de W. Geetsstraat 9.

Proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 17 december 2001, om 9 uur, ten gerechtshove, te 2800 Mechelen, nieuw gebouw, Voochtstraat 7, eerste verdieping.

Datum van staken van betaling : de rechtbank heeft de datum van staking van betalen vastgesteld op 5 november 2001.

Indienen van de schuldvorderingen : uiterlijk vóór 14 december 2001, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, gelijkvloers.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) F. Van Camp. (31630)

De rechtbank van koophandel te Mechelen, tweede kamer, heeft bij vonnis van 22 oktober 2001, het faillissement van B.V.B.A. Amyco, waarvan de zetel gevestigd is te 2800 Mechelen, Izerenleen 61, H.R. Mechelen 81106, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Marina Hermans. (Pro deo) (31631)

Bij vonnis d.d. 29 oktober 2001, van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, werd de B.V.B.A. De Fruithof, gevestigd te 2580 Beerzel, Beerzelplein 20A, H.R. Mechelen 71986, BTW 447.027.993, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Verbruggen.

Curatoren : Mr. F. De Keersmaecker, advocaat te Mechelen, Paardenstraatje 35, en Mr. Y. Mertens, advocaat te Sint-Katelijne-Waver, Clemenceauststraat 143.

Datum van staking van betaling : 29 oktober 2001.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen ten laatste op 30 november 2001, op de griffie van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 10 december 2001.

(Get.) F. De Keersmaecker en Y. Mertens, curatoren. (31632)

Bij vonnis d.d. 29 oktober 2001, van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, werd de B.V.B.A. Mammot-Plant, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2800 Mechelen, Stuivenbergvaart 124, met uitbating te Boechout, Mastenweg 21, H.R. Mechelen 62365, BTW 403.695.093, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Verbruggen.

Curatoren : Mr. F. De Keersmaecker, advocaat te Mechelen, Paardenstraatje 35, en Mr. Y. Mertens, advocaat te Sint-Katelijne-Waver, Clemenceauststraat 143.

Datum van staking van betaling : 29 oktober 2001.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering in te dienen ten laatste op 30 november 2001, op de griffie van de rechtbank van koophandel, zetelende te Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 10 december 2001.

(Get.) F. De Keersmaecker en Y. Mertens, curatoren. (31633)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis d.d. 18 oktober 2001, geveld door de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, werd in staat van faillissement verklaard, de C.V.O.A. Abin, vennootschap met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Buke 146B, H.R. Oudenaarde 45347, voor de uitbating van een restaurant, traiteur, banketaannemer en spijshuis.

Rechter-commissaris : Mevr. A. Boumon, rechter in handelszaken in voornoemde rechtbank.

Curator : Mr. Marc Vander Kimpen, advocaat, met kantoor te 9620 Zottegem, Grotenbergestraat 49.

De staking van betaling werd bij voornoemd vonnis bepaald op 18 oktober 2001.

Indienen van de schuldvorderingen : tot maandag 19 november 2001 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Nazicht en sluiting der schuldvorderingen : donderdag 29 november 2001, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Marc Vander Kimpen, curator. (Pro deo) (31634)

Bij vonnis d.d. 16 oktober 2001, geveld door de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, werd in staat van faillissement verklaard de N.V. Bakkerij Stevens, in vereffening, vennootschap met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Neerhofstraat 4, bus 7c, H.R. Oudenaarde 22952, BTW 415.369.341, voor een bedrijvigheid van brood- en banketbakkerij.

Rechter-commissaris : de heer J. Douerloigne, rechter in handelszaken in voornoemde rechtbank.

Curator : Mr. Marc Vander Kimpen, advocaat, met kantoor te 9620 Zottegem, Grotenbergestraat 49.

De staking van betaling werd bij voornoemd vonnis bepaald op 18 juli 2001.

Indienen van de schuldvorderingen : tot vrijdag 16 november 2001 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Nazicht en sluiting der schuldvorderingen : donderdag 29 november 2001, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Marc Vander Kimpen, curator. (Pro deo) (31635)

Bij vonnis d.d. 16 oktober 2001, geveld door de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, werd in staat van faillissement verklaard de N.V. Groep Stevens, in vereffening, vennootschap met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Neerhofstraat 4, bus 7c, H.R. Oudenaarde 27846, BTW 424.687.378.

Rechter-commissaris : de heer J. Douerloigne, rechter in handelszaken in voornoemde rechtbank.

Curator : Mr. Marc Vander Kimpen, advocaat, met kantoor te 9620 Zottegem, Grotenbergestraat 49.

De staking van betaling werd bij voornoemd vonnis bepaald op 18 juli 2001.

Indienen van de schuldvorderingen : tot vrijdag 16 november 2001 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Nazicht en sluiting der schuldvorderingen : donderdag 29 november 2001, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, 1e verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Marc Vander Kimpen, curator. (Pro deo) (31636)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 5 november 2001, in staat van faillissement verklaard Mevr. Brebels, Isabelle, handelaarster, geboren te Bree op 20 oktober 1978, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Muntstraat 10, H.R. Tongeren 90145, taverne onder de benaming Drey Gebinten, te 3740 Hoeselt, Bronstraat 12, BTW 705.768.832.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Justin Orij, Mark Huygen, advocaten te Borgloon, Gillebroekstraat 16.

Indiening van schuldvordering bij de griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te Tongeren, vóór 5 december 2001.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht van schuldvordering zal gebeuren op de zitting van 13 december 2001, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te Tongeren.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) Mr. J. Orij. (Pro deo) (31637)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 5 november 2001, in staat van faillissement verklaard B.V.B.A. Meekers Irene, met maatschappelijke zetel te 3840 Borgloon, Wellenstraat 3, H.R. Tongeren 79617, handel in textielwaren en damesconfectie onder de benaming boetiek Shapiro, BTW 456.737.663.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Justin Orij, Mark Huygen, advocaten te Borgloon, Gillebroekstraat 16.

Indiening van schuldvordering bij de griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te Tongeren, vóór 5 december 2001.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht van schuldvordering zal gebeuren op de zitting van 13 december 2001, om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te Tongeren.

Voor eensluidend verklaard : de curator, (get.) Mr. J. Orij.
(Pro deo) (31638)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. AVC Robrechts Roger, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2260 Westerlo, Olenseweg 318A, H.R. Turnhout 76917, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 5 januari 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 8 januari 2001, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (31639)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. A. & P.K.-System, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2200 Herentals, Lierseweg 114, H.R. Turnhout 82331, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 6 januari 1998.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 8 januari 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (31640)

Bij vonnis van 2 oktober 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Turnhout, tweede kamer, het faillissement van B.V.B.A. De Cartier, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2250 Olen, Hoogbuul 38, H.R. Turnhout 14924, BTW 465.967.214, gesloten verklaard bij gebreke aan enig actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Olen, 3 november 2001.

De curator, (get.) Ludwig Peeters. (31641)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête datée du 17 octobre 2001, et envoyée par courrier recommandé du 6 novembre 2001 au greffe civil du tribunal de première instance de Mons, les époux, Lienard, Jean-Claude, prépositionné, et Mme Massart, Françoise, enseignante, demeurant et domiciliés à Colfontaine (Wasmes), rue de Résignies 91, ont demandé l'homologation de la modification apportée à leur régime matrimonial, par acte reçu par le notaire François Dris, à Hornu (Boussu), le 17 octobre 2001, et consistant en l'apport à leur patrimoine commun du terrain situé à Colfontaine (Wasmes), rue de Résignies, propre à Mme Massart.

Pour extrait conforme : (signé) F. Dris, notaire. (31642)

Par requête qui sera incessamment déposée au tribunal de première instance de Namur, M. Lefebvre, Joseph Arthur Auguste Ghislain (NN 440117 101-29), administrateur de société, né à Gesves le 17 janvier 1944, et son épouse, Mme Dethienne, Claudine Camille Eugénie (NN 450127 068-74), aidante, née à Andenne le 27 janvier 1945, domiciliés ensemble à Gesves, chaussée de Gramptinne 207, introduiront une demande en homologation du contrat modificatif de leur

régime matrimonial, dressé par le notaire Jean-Paul Declairfayt, à Assesse, en date du 25 septembre 2001, par lequel M. Lefebvre et Mme Dethienne ont apporté au patrimoine commun la pleine propriété de biens propres.

(Signé) J.-P. Declairfayt, notaire. (31643)

Il résulte d'un jugement rendu le 27 septembre 2001 par la septième chambre du tribunal de première instance de Nivelles :

Qu'a été homologuée la modification du régime matrimonial intervenue par acte du notaire Yves Gribomont, de Seneffe, le 12 avril 2001, entre les époux Stenuit, Eric, et Renard, Isabelle, domiciliés lui à 7181 Arquennes, rue de Petit-Rœulx 22, et elle, à 1400 Nivelles, faubourg de Namur 83, contenant maintien du régime matrimonial de séparation des biens avec adjonction d'une société d'acquêts composée d'un bien propre à l'époux.

Seneffe, le 5 novembre 2001.

(Signé) Y. Gribomont, notaire. (31644)

Par requête en date du 6 octobre 2001 au tribunal de première instance de Bruxelles, M. Beji, Fabian Eddy Omer, conseiller en assurances, né à Watermael-Boitsfort le 1^{er} juin 1971, et son épouse, Mme D'Agostino, Domenica, assistante administrative, née à Namur le 25 septembre 1972, de nationalité italienne, domiciliés ensemble à 1030 Schaerbeek (Bruxelles), rue Gaucheret 4, bte 122, ont demandé l'homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial, reçu par Me Michel d'Harveng, notaire à Thon-Samson (Andenne), le 6 octobre 2001.

Cet acte contient l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) M. d'Harveng, notaire. (31645)

L'acte de Me Philippe Cambier, notaire à Virton, du 24 avril 2001, réalisant modification du contrat de mariage entre M. Willy Jean Ghislain Sterpigny, né à Longlier le 4 juin 1937, et Mme Nelly Louise Arquin, née à Latour le 16 novembre 1939, de Virton (6761 Latour), Chenois, rue de la Vergette 10, a été homologué par décision du tribunal civil d'Arlon du 22 août 2001. La modification réalise apport au patrimoine commun d'immeuble propres à Mme.

Pour les époux, (signé) Philippe Cambier, notaire à Virton. (31646)

Uit een verzoekschrift, gedagtekend van 18 oktober 2001 blijkt dat de heer De Vriendt, Rik Johan, drukker, geboren te Ninove op 6 september 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Praet, Petra Renée, bediende, geboren te Ninove op 2 juli 1980, samenwonende te Denderleeuw, Guido Gezellestraat 93, de homologatie gevraagd van de akte van wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 18 oktober 2001, houdende inbreng van eigen onroerende goederen van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (31647)

Uit een verzoekschrift, neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 6 november 2001, blijkt dat de heer De Block, Johan, slager, geboren te Aalst op 30 juni 1962 (NN 620630 161 89, identiteitskaartnummer 246 0120401 96, uitgereikt op 9 september 1996), en zijn echtgenote, Mevr. Kiekens, Dorthy Maria, stikster, geboren te Kerksken op 9 augustus 1960 (NN 600809 140 33, identiteitskaartnummer 246-0115931-88, uitgereikt op 22 mei 1996), samenwonende te 9308 Aalst (Gijzegem), Ijsbroekstraat 13, de homologatie vragen de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden van wettige gemeenschap bij gebrek aan een huwelijkscontract in hun nieuw huwelijksvermogensstelsel houdende behoud van gemeenschap van goederen, met inbreng van bepaalde eigen goederen door de heer De Block, Johan, opgemaakt blijkens akte, verleden voor notaris Edgard Van Oudenhove, te Haaltert (Denderhoutem), op 23 oktober 2001.

(Get.) E. Van Oudenhove, notaris. (31648)

Bij verzoekschrift d.d. 15 oktober 2001 hebben de echtgenoten, Smets, Gert, arbeider en zelfstandige, en Bal, Sonia, bediende, beiden wonende te Tielt-Winge, Blerebergstraat 129, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Werckx, Joz, te Kessel-Lo (Leuven), op 15 oktober 2001, inhoudende onder meer inbreng door de vrouw van een eigen onroerend goed met schuldsaldo van een krediet in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Werckx, Joz, notaris te Kessel-Lo (Leuven). (31649)

Bij verzoekschrift d.d. 24 oktober 2001 hebben de echtgenoten, Ausloos, Axel Helene Constant Joseph Maria, bediende, en Coopmans, Christel, bediende, beiden wonende te Lubbeek (Linden), Eikenstraat 7, voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijkscontract, wijzigingsakte verleden voor notaris Werckx, Joz, te Kessel-Lo (Leuven), op 24 oktober 2001, inhoudende onder meer inbreng door de man van een eigen onroerend goed met met alle eraan gekoppelde verbintenissen en schuldsaldo van een krediet in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Werckx, Joz, notaris te Kessel-Lo (Leuven). (31650)

Bij verzoekschrift van 29 oktober 2001 hebben de heer Herman Gustaaf Alice Maria Backaert, directeur, en zijn echtgenote, Mevr. Patricia Palmyre Alice Coppens, secretaresse, samenwonende te Aalst (Erembodegem), De Zwaeflaan 15, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van de akte verleden voor notaris Nicolas Moyersoens, te Aalst, op 29 oktober 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, meer bepaald door de overgang naar een stelsel van scheiding van goederen.

Aalst, 6 november 2001.

Namens de echtgenoten Backaert-Coppens, (get.) N. Moyersoens, notaris. (31651)

Bij verzoekschrift van 7 juni 2001 hebben de echtgenoten, de heer Marc Hendrik Joannes Vanmeerbeeck, en zijn echtgenote, Mevr. Juliette Amanda Mariën, samenwonende te 3190 Boortmeerbeek, Molenbeekstraat 23, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven een vraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 7 juni 2001.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk Luyten, notaris. (31652)

Bij verzoekschrift van 31 oktober 2001 hebben de heer Struman, Paul Jean Marie, zaakvoerder, geboren te Antwerpen op 7 juli 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Roofthoof, Maria Francisca Hortensia, z.b., geboren te Mortsel op 5 januari 1948, samenwonende te 2930 Brasschaat, Fortsebaan 55, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte, verleden voor notaris Benoit Meert, te Antwerpen, op 12 oktober 2001.

Volgen de handtekeningen der echtgenoten.

(Get.) P. Struman; M. Roofthoof. (31653)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 7 november 2001, hebben de heer Vanfleteren, Jean-Paul Gerard, handelsbediende, en zijn echtgenote, Mevr. Verstraete, Vera Estella, handelsbediende, samenwonende te 8870 Izegem, Kachtemsestraat 45, de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris

Yannick Sabbe, te Izegem, op 11 oktober 2001, inhoudende de inbreng van een eigen goed door Mevr. Verstraete, Vera, van het onroerend goed gelegen te Izegem, Kachtemsestraat 45, in het gemeenschappelijk vermogen.

Izegem, 7 november 2001.

(Get.) Yannick Sabbe, notaris. (31654)

Laut durch das Gericht erster Instanz Eupen am 20. September 2001 ausgesprochenem Urteil, ist der abändernde Vertrag des ehelichen Güterstandes der Eheleute Franssen, Fernand Paul Joseph, Rentner, geboren in Lontzen am 24. Oktober 1935, und Ritzen, Johanna Maria Mechtildis, Hausfrau, geboren in Slenaken (Niederlande) am 29. März 1932, zusammen wohnhaft in Lontzen, Windweg 21, aufgestellt durch den Notar Marie-Noëlle Xhaffaire, mit dem Amtssitze zu Montzen, am 19. Juni 2001 homologiert worden.

(Gez.) M.-N. Xhaffaire, Notar. (31655)

Bij vonnis, gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 6 september 2001, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor Mr. Luc Roegiers, notaris te Wachtebeke, op 19 april 2001, tussen de heer Van Audenaerde, Rudolf Albert Gabriel, zaakvoerder, geboren te Gent op 18 juli 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Colinet, Carole Nicole Nadine Claire, arbeidster, geboren te Sint-Amandsberg op 7 november 1974, beiden van Belgische nationaliteit, en samenwonende te 9185 Wachtebeke, Langelede 13, houdende het behoud van hun wettelijk huwelijksstelsel, doch met inbreng door de heer Rudolf Van Audenaerde van een eigen onroerend goed in de gemeenschap, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Van Audenaerde-Colinet, (get.) Luc Roegiers, notaris. (31656)

Bij verzoekschrift van 5 september 2001 hebben de echtgenoten, de heer Locoq, Ferdinand Karel Cornelius, gepensioneerde, geboren te Geel op 22 oktober 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Van Saelen, Sonia Julie Louisa, gepensioneerde, geboren te Willebroek op 12 mei 1946, samenwonende te 2440 Geel, Poel 5, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 5 september 2001, inhoudende overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

(Get.) L. Moortgat, notaris. (31657)

Bij verzoekschrift van 5 september 2001 hebben de echtgenoten, de heer Claes, Gustaaf Antoine Ursula, gepensioneerde, geboren te Herentals op 2 november 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Vandeperre, Marie Dimphna Josepha, gepensioneerde, geboren te Geel op 10 november 1937, samenwonende te 2440 Geel, Stationsstraat 51, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 5 september 2001, inhoudende overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

(Get.) L. Moortgat, notaris. (31658)

Bij verzoekschrift van 6 september 2001 hebben de echtgenoten, de heer Hollandts, Guido Benedikt Coleta, nachtwaker, geboren te Geel op 30 oktober 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Van de Velde, Angelina Mathilda Josepha, bejaardenhelpster, geboren te Brecht op 28 mei 1950, samenwonende te 2490 Balen, Schoor-Dorp 16, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 6 september 2001, inhoudende overgang van het stelsel van zuivere scheiding van goederen naar het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

(Get.) L. Moortgat, notaris. (31659)

Bij verzoekschrift van 12 juli 2001 hebben de echtgenoten, de heer Van Mensel, Jozef Constant, bruggepensioneerde, geboren te Beerzel op 22 februari 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Van Bael, Jeannine Marguerita Alphonsina Maria, huisvrouw, geboren te Geel op 22 mei 1946, samenwonende te 2580 Beerzel, Borgstraat 17, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen van de wijziging van hun huwelijksstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 12 juli 2001, inhoudende overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van algehele gemeenschap.

(Get.) L. Moortgat, notaris. (31660)

Bij beschikking, uitgesproken in raadkamer van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout d.d. 24 oktober 2001, werd gehomologeerd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten, Ludovicus Janssens - Van Uffel, Yvonna Aloysia, samenwonende te 2300 Turnhout, Vianenstraat 96, waarbij een inbreng plaatsvond van een onroerend goed in de huwgemeenschap bij akte verleden voor notaris Claire Boone, te Turnhout, op 2 juli 2001.

Turnhout, 5 november 2001.

(Get.) Cl. Boone, notaris. (31661)

Bij verzoekschrift van 21 september 2001, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 6 november 2001, hebben de echtgenoten, Proost, Petrus Carolus, gepensioneerd, geboren te Vosselaar op 26 augustus 1920, wonende te Turnhout, Neerhofstraat 28, bus 2, en zijn echtgenote, Mevr. Bruyninckx, Maria Louisa, gepensioneerd, geboren te Vosselaar op 8 maart 1927, wonende te Turnhout, Papenbruggestraat 58, een vraag ingediend strekkende tot homologatie van de akte verleden voor notaris André Nijs, te Turnhout, op 21 september 2001, waarbij de genoemde echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen en zich voorgenomen hebben het stelsel van scheiding der goederen aan te nemen.

Voor de echtgenoten Proost-Bruyninckx, (get.) André Nijs, notaris te Turnhout. (31662)

Bij verzoekschrift van 5 november 2001 hebben de heer Weckx, Jan Emiel Anita, elektriker, geboren te Mol op 18 maart 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Hendrickx, Marleen Victorine, kinderverzorgster, geboren te Mol op 30 oktober 1965, wonende te Balen, Neetstraat 24 bis 4, gehuwd te Ham op 9 augustus 1985 onder het wettelijk stelsel bij gebreke aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt homologatie gevraagd van een akte, verleden voor notaris Yves Lesseliers, op 5 novemebr 2001, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed door Mevr. Hendrickx in de gemeenschap, doch met handhaving van het wettelijk stelsel.

(Get.) Y. Lesseliers, notaris. (31663)

Bij verzoekschrift van 8 oktober 2001 hebben de heer Theys, Juliaan Alois Jozef, geboren te Marke op 30 augustus 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Vandenbroele, Margareta Renilde Irma, geboren te Oostende op 26 november 1933, samenwonende te 8020 Oostkamp, Vinkenstraat 4, een verzoek tot homologatie ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, houdende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Pierre Van Hove, op 8 augustus 2001, met behoud van het stelsel der gemeenschap van aanwinsten en inbreng door de heer Juliaan Theys, van de woning gelegen te Oostkamp, Vinkenstraat 4, kadastraal bekend sectie A, nr. 48/P/3, groot vierhonderd achtentwintig vierkante meter.

Namens de echtgenoten Theys-Vandenbroele, (get.) P. Van Hove, notaris te Brugge. (31664)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, van 17 september 2001, werd gehomologeerd de akte, verleden voor notaris Luc Antonis, te Herselt, op 10 april 2001, waarbij de echtgenoten, Jan Evarist Verdonck-Verstreken, Christel Nelly, samenwonende te Aarschot (Langdorp), Vleminkstraat 64, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Bij het wijzigend contract blijft het wettelijk stelsel ongewijzigd en wordt door de heer Jan Evarist Verdonck nagemeld onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen gebracht, zijnde :

Gemeente Aarschot : vierde afdeling Langdorp, eerste afdeling :

Huis met aanhorigheden op en met grond, gestaan en gelegen Vleminkstraat 64, volgens titel gekadastraerd wijk H, nr. 39/c, groot volgens titel veertien aren één centiare, thans gekadastraerd wijk H, nr. 39/c, groot volgens kadaster veertien aren vijfendertig centiares.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Verdonck-Verstreken, (get.) Luc Antonis, notaris. (31665)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 15 oktober 2001, werd de akte, verleden voor Stefaan Van den Eynde, notaris te Meise, op 15 januari 2001, houdende wijziging van het huwelijksstelsel van de heer Albert Gabriel Pieter Paul Beke, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Jenny Paula Pauwels, verpleegster, wonende te Meise (Wolvertem), Platanenlaan 29, gehomologeerd.

(Get.) S. Van den Eynde, notaris. (31666)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 19 oktober 2001 hebben de heer Eeman, Joseph Joannes, en zijn echtgenote, Verhulst, Rita Ludovica Petronella, samenwonende te 2960 Brecht, Borghthoevestraat 12, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 18 september 2001, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix De Sadeleer, te Brecht, op 4 september 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 26 oktober 2001.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 26 oktober 2001.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (31667)

Op 26 oktober 2001 hebben de heer Van Dijck, Aloysius Josephus Catharina, op rust, en zijn echtgenote, Van Houdt, Gabrielle Catharina Jozef, huisvrouw, samenwonende te 2960 Brecht, Veldstraat 76, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 4 oktober 2001, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix De Sadeleer, te Brecht, op 4 oktober 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 26 oktober 2001.

De griffier, (get.) M. De Reyck.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

Antwerpen, 26 oktober 2001.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (31668)

Op 19 oktober 2001 hebben de heer Reynders, Antoon Eugeen Anna, techniker, en zijn echtgenote, Mevr. Swaenen, Lisette Marie Eduarda, arbeidster, samenwonende te Wommelgem, Adolf Mortelmansstraat 47, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 12 oktober 2001, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Wim De Smedt, te Wommelgem, op 3 oktober 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 26 oktober 2001.

De griffier, (get.) M. De Reyck. (31669)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op 30 oktober 2001 werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een verzoekschrift neergelegd strekkende tot homologatie van een akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, Jose De Smet-Remy, Andrea, samenwonende te 9620 Zottegem, Lilarestraat 38.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 30 oktober 2001, onder nr. 2001/928/B.

Oudenaarde, 30 oktober 2001.

Voor getrouw uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) w.g. P. Van der Hauwaert.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan Mr Story, F., notaris te Zottegem.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (31670)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 30 octobre 2001, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Beekman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Bernard, Suzanne Marie Julie Antoinette, née à Bressoux le 15 août 1920, divorcé en premières noces de Demollin, Henri, veuve en secondes noces de Modave, Auguste, divorcée en troisième noces de Sukowski, Kurt, en son vivant domiciliée à Grâce-Hollogne, chaussée de Liège 128, décédée à Saint-Nicolas le 24 juin 1996.

Les éventuels héritiers et créanciers de la succession sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. Rigo, avocat. (31671)

Bij beschikking, genomen door de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 25 oktober 2001, werd de heer Jan Seghers, advocaat te 9000 Gent, François Laurentplein 1, bus 4, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Luc Richard Kamiel Leliaert, geboren te Eeklo op 26 mei 1956, laatst wonende te Maldegem, Bogaardestraat 182, en overleden te Beernem op 10 mei 2001.

(Get.) J. Seghers, advocaat. (31672)

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 5 novembre 2001, Me Sébastien Humblet, avocat à 5000 Namur, avenue Sergent Vitroff 141/33, en qualité de curateur à la succession vacante de Leurquin, Roger Albert Lucien Daniel A., né à Malonne le 28 juillet 1944, de son vivant domicilié à 5100 Jambes, rue du Cimetière 12/9, et décédé à Jambes le 7 juillet 2001.

Namur, le 5 novembre 2001.

Le greffier, (signé) Ilse Rycken, greffier. (31673)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 5 novembre 2001, Me Isabelle Cabus, avocat à 5002 Saint-Servais, rue Danhaive 6, en qualité de curateur à la succession vacante de Louette, Léone, né à Pipaix le 3 octobre 1921, de son vivant domicilié à 5330 Assesse, rue Saint-Roch 16, et décédé à Namur le 27 mars 2001.

Namur, le 5 novembre 2001.

Le greffier, (signé) Ilse Rycken, greffier. (31674)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 13 novembre 2001 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2001

Hogeschool Limburg

Samenstelling van de raad van bestuur m.i.v. het academiejaar 2001-2002

Voorzitter :

de heer Houbrechts, Luc, Luikersteenweg 437, 3700 Tongeren.

Algemeen directeur :

dr. J. Vanhees, Burg. Marresbaan 11, 3770 Vroenhoven.

Secretaris :

de heer Herman Piryns, Boomgaardstraat 31, 3720 Kortesseem.

Vertegenwoordigers van het personeel :

Goignard, Els, Daalstraat 38, 3840 Borgloon;

Cruysberghs, Jan, Vondellaan 2, 3500 Hasselt;

Lambrix, Josse, Maastrichtersteenweg 202, 3700 Tongeren;

Renders, Luc, Gebrandestraat 120, 3511 Hasselt;

Verdickt, Marcel, Himpedelstraat 1A, 3870 Opheers;

Verstralen, André, Paolalaan 62, 3200 Aarschot;

Vos, Francis, Maastrichtersteenweg 146, 3500 Hasselt;

Waumans, Fred, Herkerstraat 14, 3500 Hasselt.

Vertegenwoordigers van de studenten :

Olaerts, Inge, Neerzijstraat 9, 3600 Genk;

Schuurmans, Cindy, Holenweg 25, 3910 Neerpelt;

Vandael, Kris, Kruisstraat 24, 3670 Meeuwen.

Vertegenwoordigers van de inrichtende macht :

de heer Coenen, Roger, Gravierstraat 108, 3700 Tongeren;

de heer Fabry, Robert, Onderwijslaan 8, 3590 Diepenbeek;

de heer Froidmont, Raymond, Keibergstraat 17, 3540 Herk-de-Stad;

de heer Kindermans, Andre, A. Van Loonlaan 18, 3500 Hasselt;

de heer Van Poucke, Lucien, Reigersstraat 8, 3590 Diepenbeek.

Vertegenwoordigers van de sociaal-economische of culturele middens :

Broekmans, Jos, Eikelaarstraat 22, 3600 Genk;

Geuens, Pierre, Gestelsedijk 73, 3920 Lommel;

Kumpen, Paul, Runkstersteenweg 370, 3500 Hasselt;

Albregts, Koen, J. Smeetslaan 251, 3630 Maasmechelen;

Remans, André, Winterslagstraat 31, 3600 Genk;

Dechateau, Guy, Kennedylaan 2/402, 3800 Sint-Truiden.

(19892)